

**Vente
Pré-saison**

Husqvarna



**Anatole
Gagnon
& Fils inc**

Depuis 1972
Tél.: 449-4000
Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi
de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki

La Gatineau

www.lagatineau.com

800 DÉJEUNERS SERVIS

PAGES 6-7



*Bilan plus complet
dans notre
prochaine édition*

**RENÉ MOREAU
& FILS**

À votre service depuis 1963
Au même endroit:
«À 3 petites minutes de Maniwaki!»

VOTRE EXPERT EN:

Couvre-plancher
Peinture
Piscines et accessoires

LAUZON AQUA PARA

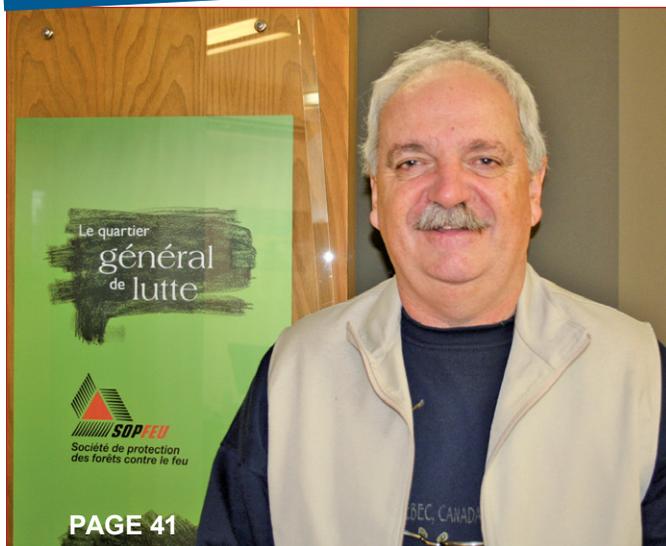


Venez rencontrer
votre spécialiste
pour nos produits!

RENÉ MOREAU & FILS

135, Route 105, Maniwaki
Tél.: 819-449-3003

SONDAGE LÉGER MARKETING
Chaque copie de La Gatineau est lue par au moins deux lecteurs **PAGE 4**



PAGE 41

**LES CULTURIADES
Le Prix Patrimoine
à François Ledoux**



PAGE 25

**LES TRAVAILLEURS SONT HONORÉS
AbitibiBowater reçoit
le Prix Innovation de la CSST**

meubles branchaud Les meilleures idées pour Noël

Voyez notre **CIRCULAIRE 16 PAGES DE BONNES AFFAIRES** dans le Publi-sac

ISO 9001
www.branchaud.qc.ca

2012

Nous payons pour vous les **2 TAXES** sur tous les produits

Whitepool

image et son ÉLECTRONIQUE - INFORMATIQUE

52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610 • AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL-D'OR •

Foyer du Vidéo

JEUX VIDÉO



ASSASSINS CREED
BROTHERHOOD
59,99\$

PS3 - XBOX 360



NEED FOR SPEED
HOT PURSUIT
69,99\$

PS3 - XBOX 360



GRANTURISMO 5
SORTE 24 NOV.
59,99\$

PS3



XBOX 360
PRÊT POUR KINECT 4Go
199,99\$



NINTENDO DS[®]
149,99\$

FILM



THE LAST AIRBENDER



THE EXPENDABLES
SORTE 23 NOV



LES GRANDES GUEULES...
COMPLICES

LA VENTE DE
DVD PRÉVISIONNÉS
SE POURSUIT

Achetez-en 2 et le 3^e est
GRATUIT

Valeur égale ou moindre

MUSIQUE



16,99\$

DANSE 2011 MP



16,99\$

ROCH VOISINE



14,99\$

SYLVAIN COSSETTE
70^S VOL. 3



15,99\$

BON JOVI
GREATEST HITS

www.foyerduvideo.com

184, rue Commerciale, Maniwaki
(819) 449-2359

27, rue Principale, Gracefield,
(819) 463-1269

L'excellence À BAS PRIX



GRAND CARAVAN
18 995\$

- La minifourgonnette
la plus vendue au pays

JOURNEY 18 995\$

- Le multisegment le plus vendu au pays



DODGE RAM
26 495\$

- Le plus puissant moteur
de sa catégorie 390 HP **GRATUIT**
- Le plus récompensé de son histoire
- Un 2011 au prix d'un 2010



Personne ne peut battre nos prix, même pas les prix d'employés!



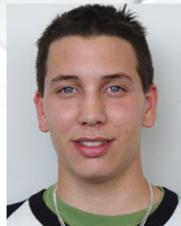
Brian Rail
Dir. commercial



Michel Marinier
Représentant



Manon Fortin
Représentante



Nyx Pilon
Représentant



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611
Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h

CERTIFIÉ ISO 9001-2000 Système qualité

Chaque copie de La Gatineau est lue par au moins deux lecteurs 5 de 6

La fidélité du lectorat ne se dément pas

PAR JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - Les 55 ans d'existence de La Gatineau prouvent sa régularité auprès des lecteurs et des annonceurs. Son tirage de 11 500 copies, distribuées sur tout le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, en fait un incontournable tant pour l'information régionale qu'il véhicule que pour les annonceurs dont les produits sont publiés dans ses pages chaque semaine.

La fidélité de ses lecteurs est le gage d'un bon placement publicitaire de la part des commerçants et entrepreneurs de la région. De nombreux complices, dispersés un peu partout sur le territoire, font en sorte que La Gatineau est souvent une source d'information privilégiée et cette information locale, par le fait de cette collaboration, est connue à l'échelle régionale. L'hebdo est donc un outil d'information de proximité qui reflète l'actualité locale précise sur des sujets variés. Toutes les municipalités de la région se ressemblent mais elles ont tous un cachet

tout à fait particulier. La différence réside dans les gens qui les habitent.

Des statistiques révélatrices

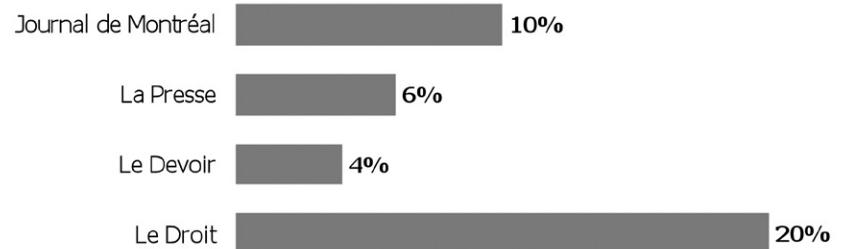
Chaque copie de La Gatineau est lue par au moins deux lecteurs qui y consacrent 29,2 minutes en temps moyen de consultation. Du lundi au vendredi, les lecteurs de la région consultent les quotidiens à la fréquence suivante : 10 % optent pour le Journal de Montréal, 6 % pour La Presse, 4 % pour Le Devoir et 20 % pour Le Droit. La combinaison de la lecture entre l'hebdo et le quotidien dans la Vallée-de-la-Gatineau joue nettement en faveur de La Gatineau. Cette combinaison fait chuter la lecture des quotidiens à 1 % pour le Journal de Montréal, 2 % pour La Presse, 0 % pour Le Devoir et 4 % pour Le Droit.

Le profil du lectorat

Léger Marketing, pour la tenue de son sondage, a défini le lecteur comme étant celui qui a lu ou feuilleté au moins une fois l'hebdomadaire au cours du dernier mois. Le taux de lecture est donc de 91 % par rapport aux 9 % qui ne le lisent pas du tout. Le taux de lecteurs, par

Hebdomadaire et quotidiens Taux de lecture et portée combinée Adultes 18 ans +

**Consultation des quotidiens
(lundi-vendredi - lu hier)**



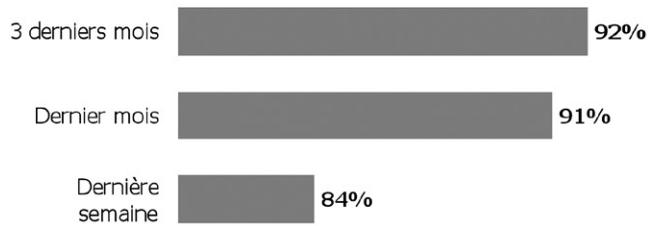
**Portée combinée - hebdomadaire et quotidien
(lundi-vendredi - lu hier)**



■ Portée de l'hebdo seul ■ Portée exclusive du quotidien
Source : sondage Léger Marketing - printemps 2010

Taux de lecture et fidélité du lectorat Adultes 18 ans +

Consultation de l'hebdomadaire :



Nombre moyen de lecteurs par copie lue 2,0 lecteurs

Temps moyen de consultation 29,2 minutes

rapport au sexe est équitable à 50 %. La Gatineau est lue par 9 % de lecteurs âgés entre 18 et 24 ans, 14 % entre 25 et 34 ans, 33 % entre 35 et 49 ans, 26 % entre 50 et 64 ans et 18 % chez les 65 ans et plus. Le degré de scolarité est de 39 % (université), 28 % (collégial) et primaire et secondaire (34 %).

Au moins 83 % des lecteurs sont propriétaires de leurs résidences et 17 % en sont locataires. Le revenu par ménage varie également. Il est de moins de 20 000 \$ pour 12 % des lecteurs, de 20 000 \$ à 39 999 \$ pour 12 % des lecteurs, de 40 000 \$ à 59 999 \$ pour 26 %, de 60 000 \$ à 79 999 \$ pour 21 %, de 80 000 \$ à 99 999 \$ pour 17 % et 100 000 \$ et plus pour 12 % des lecteurs.

La situation professionnelle démontre que 25 % de la main-d'oeuvre est

professionnelle, 30 % sont employés de bureau, aux ventes ou aux services, 23 % sont des travailleurs manuels et 22 % pratiquent divers autres métiers. Au moins 44 % de la main-d'oeuvre travaille à temps plein, 6 % à temps partiel ou saisonnier et le taux de chômage était à 5 % en juin dernier. Au moins 4 % des gens sont inactifs et sont à la maison à temps plein ou en congé temporaire, 29 % sont des retraités, 7 % sont des étudiants et 4 % des gens ne peuvent être répertoriés.

Dans notre 6e et dernier reportage sur le sondage Léger Marketing, nous traiterons du marché régional et de l'incidence de La Gatineau, tant au niveau de son impact sur l'information que sur la publicité qui concerne également les lecteurs.

La **Gatineau**

819-449-1725

Courriel publicité : publicite@lagatineau.com

Courriel rédaction : redaction@lagatineau.com

Courriel direction : direction@lagatineau.com

185, boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Tél.: 819-449-1725
Télec.: 819-449-5108
Abonnement :
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la réception :** Claire Lafrenière
- **À la publicité :** Valérie Blondin, Pierre Vallée
- **À la rédaction :** Jean Lacaille, directeur de l'information, avec la collaboration de Rodrigue Lafrenière, pigiste
- **À l'infographie et au graphisme :** Martin Aubin, Stéphane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité :** Sonia Guénette
- **Sous la direction de** Denise Carrière
Collaboration spéciale de Destinée DeCottret

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.
Dépôt légal :
Bibliothèque Nationale du Québec.
Tirage : 11 500 copies.



Représentation nationale :
Montréal : 514-866-3131
Toronto : 416-362-4488



Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

La scierie de Maniwaki résiste à la tempête

AbitibiBowater émerge du gouffre

JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - AbitibiBowater a fermé cinq de ses usines au Québec à Shawinigan, Beupré, Donnacona, Dolbeau et Gatineau. La scierie de Maniwaki résiste toujours à l'intempérie grâce à la débrouillardise de ses dirigeants et de ses travailleurs qui ont introduit un nouveau mode de production adapté aux besoins immédiats du marché tout en tenant compte de la santé et de la sécurité de ses travailleurs.

Dirigeants et travailleurs ont mis de l'eau dans leur vin pour faire face à la situation financière précaire de la forestière multinationale.

«Nous avons instauré le travail partagé afin de conserver le plus de travailleurs en usine, en production. Les travailleurs ont tout fait pour maintenir l'usine ouverte. C'est tout en leur honneur. Nous avons les meilleurs travailleurs et les meilleures machines. Nous avons adopté notre production aux besoins immédiats du marché. Ici, tous sont sur la même longueur d'ondes, des dirigeants jusqu'au concierge. C'est propre ici. Le «Père Frank» (François Richard) y voit. C'est toute une roue qui tourne dans le même sens», affirme le directeur de l'usine, M. Paul Grondin, qui a fait cette déclaration jeudi dernier alors que la scierie de Maniwaki est devenue lauréate de l'Outaouais pour le Prix Innovation de la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST) pour son idée, très simple mais efficace, d'introduire la feuille de quart de travail sur laquelle on retrouve tous les éléments pour assurer la santé et la sécurité au travail et qui sont passés en revue par chacun des travailleurs avant qu'ils ne se mettent à l'oeuvre.

La situation s'améliore

Les géant du papier journal a fermé des usines au Québec, mis des milliers de travailleurs à pied, vendu des actifs et forcé ses créanciers à mettre une croix sur des milliers de dollars qui leur étaient dus. La fermeture de ces usines a réduit sa production de papier journal de plus de 1 million de tonnes par année.

Mais la scierie de Maniwaki est toujours ouverte grâce à une entente stratégique entre ses dirigeants et travailleurs. Maniwaki a évité le pire grâce à une gestion serrée et à un dialogue franc qui ont convaincu les hauts dirigeants de ne pas mettre la clé dans la porte.

En se plaçant sous la protection de la loi, pour éviter la faillite, AbitibiBowater a surtout pu réduire de 7 milliards à 1,5 milliard \$ la dette qui la paralysait. La rémunération des dirigeants d'AbitibiBowater a fondu par rapport à ce qu'elle était du temps du président précédent, John Weaver, qui a encaissé 3,6 millions \$ et 7,5 millions \$ lors de ses deux dernières années à l'emploi de l'entreprise en 2007 et 2008. L'actuel



La production se poursuit à la scierie de Maniwaki d'AbitibiBowater alors que plusieurs usines ont été fermées au Québec.

président et chef de la direction, David Paterson, a reçu un peu plus d'un million \$ en rémunération en 2009.

Les travailleurs d'usine ont également fait leur part en avalant une réduction de 17 % de

leur rémunération totale, soit 10% de moins en salaires et le reste en vacances et en congé. Les travailleurs ont conservé leur régime de retraite à prestations déterminées, même s'il sera moins généreux.

Une bonne nouvelle pour les sinistrés

LA GATINEAU - Le ministre de la Sécurité publique, M. Robert Dutil, ainsi que la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, annoncent la mise en oeuvre du Programme général d'aide financière lors de sinistres en raison d'une inondation survenue le 31 août 2009, dans la municipalité de Denholm, à la suite de la rupture d'un barrage de castors.

La municipalité a présenté une demande d'aide financière relative à cet événement. «Je salue l'implication de notre

gouvernement qui, par ce soutien, vient en aide aux sinistrés de Denholm. Grâce à ce programme, les citoyens touchés par les inondations d'août 2009 recevront l'aide financière dont ils ont besoin», précise la députée, Stéphanie Vallée.

Le Programme couvrira notamment certains dommages liés à une infrastructure routière municipale. Les représentants du ministère de la Sécurité publique ont déjà communiqué avec les autorités municipales.



Ville de Maniwaki

AVIS PUBLIC TRAVAUX DE DÉMOLITION

Est par la présente donnée par la soussignée directrice du service d'urbanisme de la susdite municipalité que le comité de contrôle de démolition d'immeubles de la Ville de Maniwaki doit étudier la demande de démolition suivante :

Demande de démolition d'immeuble no DEM-IM 2010-01

Identification du site concerné : 458, rue St-Patrice, Maniwaki
Lot: 2 983 458, cadastre du Qc

Nature et effet :

La propriété est la possession de Matériaux Bonhomme depuis peu. Le bâtiment visé par la demande de démolition est le bâtiment connu comme le 458, rue St-Patrice. Le projet de revitalisation du sol est pour un projet d'agrandissement du magasin existant soit pour positionner l'entrée du magasin en coin de façade et faire la construction d'un stationnement en marge latérale du bâtiment.

Toute personne qui veut s'opposer à cette demande doit, dans les dix (10) jours de la publication de cet avis faire connaître par écrit son opposition motivée au bureau du Service du greffe de la Ville.

Donné à Maniwaki, ce 17^e jour du mois de novembre 2010.

Mélanie Auger
Directrice de l'urbanisme

ESTHÉTIQUE
KARINE BONICALZI
61 Principale Nord, Maniwaki 819-441-2621

DOUCE FOLIE

Soin du visage personnalisé
avec pressothérapie
Massage de détente 1 heure
Cocktail vitaminé

Durée: 2h30 - 110\$
Certificats-cadeaux
disponibles



Une offre digne
de la meilleure
HD au pays.



Bell
Détailant
autorisé

RVP HD
BELL TÉLÉ ÉCONOMISEZ **300**^{\$1}

EN PRIME : Économisez 100 \$
sur un deuxième récepteur².

la vie est **Bell**

meubles
branchaud

ISO 9001
www.branchaud.qc.ca

52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONTLAURIER
• MONTREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL-D'OR

Image et son
ÉLECTRONIQUE • ENSEMBLES

L'offre prend fin le 24 décembre 2010. Offert aux clients résidentiels, là où l'accès et la visibilité directe le permettent. Des frais, qui ne dépasseront pas 1,5 % de vos frais mensuels Bell Télé, s'appliqueront afin de financer la contribution de Bell au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) créé par le CRT. Voir bell.ca/FAPL. Frais de service numérique (3 \$/mois par compte) en sus. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre, à moins d'indication contraire. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec un nouveau compte Bell Télé à l'achat d'un récepteur enregistreur HD 9241. Remis sous forme d'un crédit sur le compte, avant les taxes. Un seul crédit par compte. (2) Avec un nouveau compte Bell Télé à l'achat d'un deuxième système de base, système HD ou d'un récepteur enregistreur HD en plus de l'achat de système primaire. Remis sous forme d'un crédit sur le compte, avant les taxes ; prévoir de 4 à 6 semaines. Un seul crédit par compte. Détails en magasin.

Le Déjeuner de la lieutenantante Isabelle Lebeau, Un millier de personnes étaient attendues au

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - À 8h30, mercredi matin, 600 personnes de tous les coins de la Vallée-de-la-Gatineau avaient déjeuné au Resto Le Draveur de Maniwaki où se déroulait la 2e édition annuelle du Déjeuner de la lieutenantante Isabelle Lebeau au profit de la Fondation québécoise du cancer.

Selon Gilles Lafrenière, propriétaire de l'Auberge du Draveur de même que

du resto du même nom, pas moins de un millier de déjeuners allaient être servis jusqu'à 11h30 mercredi. L'an dernier, lors de la première édition, les organisateurs avaient servi près de 650 déjeuners pour des bénéfices nets de près de 15 000 \$.

«La participation de l'an dernier m'avait étonnée. Mais que dire de celle de cette année. Les gens viennent de partout dans la région, et de toutes les sphères d'activités, pour participer financièrement à cette bonne cause. Au nom de tous les bénévoles et

les membres de l'équipe, je remercie chaleureusement la population d'avoir répondu en si grand nombre à notre invitation.»

Aucun coût n'avait été fixé pour le déjeuner. Les gens, désireux de faire un don, n'avaient qu'à se présenter à une table où ils étaient accueillis par des représentants de la Fondation québécoise du cancer, région de l'Outaouais, et des bénévoles dont Mme Darlene Lannigan, une survivante du cancer.

Le comité organisateur

Les membres du comité organisateur

oeuvrent depuis quelques semaines déjà à la préparation de la deuxième édition. Mme Gaétane Lacroix, la coordonnatrice de l'activité, tout comme l'an dernier, a fait un travail colossal. Le comité était composé de M. Gilles Lafrenière de l'Auberge du Draveur de Maniwaki, de Mme Corinne Lorman et Marie-Murielle Legault de la Fondation québécoise du cancer, de Lise Morissette, Gaétan Bussièrès, Ann Éthier et Gisèle Danis de CHGA-FM, Mme Suzanne Gauthier, infirmière pivot en oncologie, Mme Denise Carrière et Jean Lacaille

Me **Jean Trépanier**
Avocat juriste

Droit civil et responsabilité civile

Droit familial

Droit commercial et corporatif

Droit immobilier

Recouvrement de comptes

819-449-4231

**145, boul Desjardins
Maniwaki**



Des gens de partout sont venus appuyer une bonne cause, dont ceux-ci de Messines.



Plusieurs commerçants ont participé au déjeuner dont Gendron Autos de Maniwaki.

CHRYSLER Jeep DODGE RAM

NOTRE OFFRE MAISON ACHETEZ 3 PNEUS^{**} ET OBTENEZ LE 4^e GRATUITEMENT!

BRIDGESTONE Firestone UNIROYAL MICHELIN GENERAL TIRE GOODYEAR Continental

** Pose par le concessionnaire requise, les pneus de 18 pouces et plus sont exclus. Installation et équilibrage en sus.

**Service d'entretien
«Tranquillité d'esprit»**

64⁹⁵ \$[±]

Comprend :

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar 5W20 ou 5W30
- Filtre à huile Mopar • Permutation des 4 pneus
- Inspection «Tranquillité d'esprit» du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, des systèmes des freins avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension, ainsi que vérification électronique de la batterie
- Rapport écrit des résultats

± Des frais environnementaux peuvent s'appliquer. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesel, les V10, les V6 HEMI™, la mise au rebut des liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques.

**Mise au point du système
de refroidissement**

69⁹⁵ \$

Comprend :

- Vidange du système de refroidissement et de chauffage
- Jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement Mopar 4 saisons*
- Vérification du radiateur, des courroies et des durites

* Antigel longue durée en supplément.

Vérification de la batterie et rapport

19⁹⁵ \$*

Comprend :

- Vérification électronique de la batterie
- Vérification de la courroie d'entraînement de l'alternateur
- Vérification du système de charge
- Nettoyage et étanchéisation de tous les raccords de la batterie

* Des coûts de main-d'œuvre peuvent être applicables sur certains véhicules.

Batteries Mopar

À partir de **79⁹⁵ \$***

- Période de remplacement sans frais de 24 mois
- Garantie proportionnelle de 6 ans

* N° de pièce BA3575450W. Frais d'installation et de diagnostic en sus.

VOUS GAGNEZ À TOUT COUP!

LES
RENDEZ-VOUS
GAGNANTS

Préparez votre véhicule pour les rigueurs de l'hiver en optant pour l'une de nos offres d'entretien et obtenez un billet à gratter pour le concours « Les rendez-vous gagnants ». Grattez la case et gagnez un prix instantanément*!

- Ruban à mesurer de 12 pieds • Chargeur USB de voiture • Foulard • Porte-clés manomètre • Tournevis multifonction

PIÈCES ET SERVICE
Jeep

Votre seul bon choix

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
CHRYSLER • JEEP™ • DODGE • RAM.

Ces offres d'entretien ainsi que les prix et les incitatifs qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep™ • Dodge • Ram participants. Les prix ne comprennent pas les taxes. Les concessionnaires sont libres d'établir leurs propres prix.
* Il faut répondre correctement à la question réglementaire. Jusqu'à épuisement des stocks. Le concours prend fin le 31 décembre 2010. Pour tous les détails et pour le règlement complet du concours, allez à www.mopar.ca. Jeep est une marque de commerce déposée de Chrysler LLC, utilisée sous licence par Chrysler Canada Inc.

toujours aussi populaire

Resto Le Draveur à Maniwaki

du journal La Gatineau et Mme Gaétane Lacroix, coordonnatrice des relations communautaires à la SQ.

Les partenaires financiers ont été nombreux à contribuer au succès financier de la deuxième édition tout comme les collaborateurs, les policiers et civils de la SQ, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, les policiers et civils de la Police amérindienne de Kitigan Zibi Anishinabeg, le musicien Gontran Hubert, qui a fait les frais de la musique tout à fait gratuitement, Johanne Shean, photographe et Hervé Mercier pour le

stationnement.

Il n'y a pas de doute qu'une troisième édition du Déjeuner de la lieutenant Isabelle Lebeau aura lieu en 2011. Les organisateurs remercient la direction et le personnel du Resto Le Draveur pour le bon travail et l'accueil très chaleureux.

Tous les profits seront versés à la Fondation québécoise du cancer qui gère l'Hôtellerie de l'Outaouais qui accueille régulièrement des survivants du cancer de la Vallée-de-la-Gatineau à Gatineau.



Les cuisiniers ont préparé le déjeuner avec le sourire.



Les gens sont venus déjeuner en famille.



Le musicien Gontran Hubert, tout comme l'an dernier, a fait les frais de la musique d'ambiance pendant le déjeuner.

**JOURNÉE PORTES OUVERTES
LE DIMANCHE 21 NOVEMBRE
DE 10H À 15H**



EManiwaki
équipements
(819) 449-1744

62, Route 105,
Egan-Sud
Maniwaki
J9E 3A9

Les employés de la Caisse populaire Desjardins Gracefield remettent une somme de 760\$ à Centraide



Monsieur André Sabourin, représentant pour Centraide dans la région de Gracefield et Monsieur Mario Beaumont, Directeur Général de la Caisse populaire Desjardins Gracefield.

Les employés de la Caisse populaire Desjardins Gracefield ont effectué une levée de fond, sous la responsabilité de Mme Jeanine Brown, pour un montant total de 380\$, et les dirigeants de la Caisse ont remis le montant équivalent, soit une somme de 380 \$, pour un grand total de 760 \$. La Caisse tiens à remercier tous les donateurs à Centraide, et profite de l'occasion pour féliciter tous les bénévoles qui travaillent avec acharnement pour la levée de fonds annuelle.

MERCI !!!

De la part de l'Association de l'aréna du centre de la Gatineau (Low, QC), nous tenons à vous remercier d'être venus nous donner votre appui lors du souper spaghetti. Votre générosité nous a remporté une somme de 4 170.16\$ pour notre aréna. Un gros merci aux personnes et aux entreprises qui nous ont fait don de nourriture, de cadeaux et d'argent. Aux musiciens qui ont généreusement donné leur temps. Notre soirée n'aurait pas été le succès qu'elle a été sans vous. Un merci spécial à Marie-Beth & Lionel Lagarde, Maggie Enond et Martha Lefebvre pour tout leur travail.

Immo Outaouais
Agence immobilière

Le seul courtier agréé en Haute-Gatineau !

Muguette Céré
Courtier Immobilier Agréé
(819) 441-8171
(819) 449-1244
Site Web : www.immo-outaouais.com
Courriel : muguettecere@videotron.ca

| | |
|---|---|
| <p>85 000\$ SIA: 8419246</p> <p>Propriété située à l'entrée nord de Messines, endroit privilégié des villégiateurs, à deux pas de la piste cyclable et de tous les services (école, église, bureau de poste et dépanneur), l'intérieur est munie de 3 ch. à. c et l'extérieur vous enchante avec de gros arbres et une belle verdure. Une visite s'impose.</p> <p>12 Ch. de l'Entrée N. - Messines</p> | <p>78 000\$ SIA: 8370973</p> <p>Église à vendre à Aumond, une propriété de 4924 pc. qui pourrait servir pour différents commerces. Venez visiter.</p> |
| <p>119 500 \$ PRIX RÉDUIT SIA: 8350350</p> <p>Propriété bien entretenue avec LOGIS PARENTAL, 2 ch. de bain et 4 chambres, garage et grand terrain aménagé, endroit tranquille, une visite s'impose.</p> <p>456, Rue St-Lionel - Maniwaki</p> | <p>115 000 \$ SIA: 8280144</p> <p>Maison de campagne près de la Route 105, 8 pièces dont 3 chambres à coucher, 1 salle de bain, 3 acres de terrain, garage attaché, sous-sol, terrain aménagé, zoné résidentiel.</p> <p>39, ch. du Rapid-Faucher, Gracefield</p> |
| <p>59 000\$ SIA: 8363573</p> <p>Propriété de 2 chambres à coucher avec grand terrain près du centre-ville. VENEZ VOIR!</p> <p>168, Rue Montcalm - Maniwaki</p> | <p>14 000 \$ SIA: 8425076</p> <p>Maison mobile allongée située à Délage à 5 minutes de Maniwaki terrain de 200x200.</p> <p>5, ch. Rollin - Délage</p> |

TERRAINS À VENDRE

- Egan-Sud - Terrain à vendre, d'une superficie de 57,9 x 179,78, zoné résidentiel et commercial. **75 000\$** - SIA: 8334618
- Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau Terrain de 200x200 sur le bord du lac marcellin, très bon prix **10 000\$** - SIA: 8344873
- Gracefield Terrain de 49,9 ha **60 000\$** - SIA: 8387766
- Bouchette Très beau terrain de 1+ ACRES avec une roulotte de 31 pi.(1981 Holiday) vendu avec plusieurs inclusions tel que BBQ. bateau/réservoir de 250 gallons pour approvisionnement d'eau .une visite s'IMPOSE **18 000\$** - SIA: 8373241
- Aumond 3827.93 m.c. situé sur le Lac Hogan, 76.2 m en bordure du lac. Ché. Énard **15 000\$**
- Bouchette 5.5 acres sillonnant le ch. Charbonneau et le ch. des Pins, venez visiter. **22 000\$** - SIA: 8345377
- Bouchette Bord du Lac Chalifoux, 1 116.57m.c - 42.57mètres de longueur et 27.95 en façade, bon prix **14 600\$** - SIA: 8345402

Choisissez la qualité, choisissez Muguette Céré !

Dominic Clément revient après six ans d'absence

Il lance son 3e album «Mon p'tit maudit»

JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - Dominic Clément, auteur-compositeur-interprète, bien connu dans la Vallée-de-la-Gatineau, reprend le collier après six ans d'absence avec son 3e album, folk celui-là, «Mon p'tit maudit» qu'il présentera le samedi 27 novembre prochain à la salle Robert-Colombe de l'Hôtel Le Château Logue Golf & Resort à Maniwaki.

Dominic Clément grave dix chansons sur son cédérom dont «Mon p'tit maudit» avec la complicité d'un ami de longue date, Danny Boudreau. On retrouvera également les chansons C'est pas pareil, Mon plus beau cadeau de Noël, Elvis, Beau tableau, Pardon ma mère, Pense à moi, Depuis qu'on l'est, Les fêtes de M. Toulmonde et À ma douce loveuse.

Dominic Clément est reconnu pour traduire dans ses chansons, les préoccupations quotidiennes des gens, leurs espoirs, leurs aspirations, leurs déboires et leurs combats pour une vie meilleure. Il s'inscrit, de ce fait, parmi les meilleurs auteurs-compositeurs et il rejoint en ce sens, un artiste qu'il a toujours apprécié tout particulièrement, Michel Rivard.

Une feuille de route remarquable

Après avoir produit deux albums de chansons originales «Ça t'enterais-tu» en 2001 et «Viens me r'joindre» en 2003, et sa participation à la comédie musicale «Le petit prince», aux côtés des Michel Rivard, Jonathan Painchaud, avec lequel il s'est lié d'amitié, Serge Fortin, Matt Laurent et Lynda Thalie, Dominic Clément a pris le temps de vivre. Il a rencontré l'amour et a fondé une famille.

«Je veux tout simplement rendre hommage

à la vie, à l'amour et aux petites joies et peines qui se vivent au quotidien. C'est un album avec des sujets émouvants, touchant à la famille, à la mort et à la séparation. J'y ajoute un petit zest d'humour. Mes chansons sur cet album poussent à la réflexion.»

Il s'est entouré de musiciens très talentueux dont Danny Boudreau, Isabelle Thériault, Danny Mallet, Danny Bourgeois et Garry Davis, un musicien de la région.

À ne pas manquer !

Dominic Clément renouera connaissance avec ses amis et ses fans de la Vallée-de-la-Gatineau alors qu'il sera en spectacle à la salle Robert-Colombe de l'Hôtel Le Château Logue Golf & Resort, le samedi 27 novembre prochain, dès 20h. Le billet, au coût de 25 \$, comprend un coupon-rabais de 10 \$ valide pour l'avant-spectacle



Dominic Clément renoue avec ses amis et ses fans de la Vallée-de-la-Gatineau le samedi 27 novembre prochain à l'Hôtel Le Château Logue Golf & Resort.

seulement sur la table d'hôte du chef Julie Lafleur du restaurant Le Poste de traite. Pour de plus amples détails, veuillez composer le 819-449-4848 ou le 1-877-474-4848.

Les victimes comptent.



Le Gouvernement du Canada agit pour les victimes d'actes criminels.

Vous pouvez agir vous aussi.

Renseignez-vous à :

Lesvictimescomptent.gc.ca

1 800 O-Canada



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

Une station météorologique à Montcerf-Lytton

LA GATINEAU - Des travaux reliés à l'installation d'une station météorologique seront effectués sur la route 117 à l'intersection du chemin du Barrage Mercier à Montcerf-Lytton.

Ces travaux, au coût de 135 529 \$, sont exécutés par l'entrepreneur Néolect Le Saux inc. de Laval et se termineront le 20 novembre prochain. Les opérations ont débuté le 13 novembre dernier et l'horaire des travaux sera de 7h à 19h. Dépendamment de la nature des opérations, une voie de la route, ou sur l'accotement, sera fermée en direction nord, et une signalisation appropriée délimitera l'aire des travailleurs.

Il n'y aura aucune entrave dans les voies de circulation pendant la fin de semaine. L'horaire prévu pourrait varier en fonction des conditions climatiques.



79, Thomas Lefebvre, Davidson Qc, J0X 1R0

819-683-2711 • 888-239-2711

OUVERT AU PUBLIC - 2 JOURS SEULEMENT

samedi, dimanche 20

et 21 novembre de 9h à 16h

**PIN BLANC & PIN ROUGE
DIRECTEMENT DU MOULIN**

Plus de 200 000 pi² doivent être vendus

À partir de 50¢/pi²

Lambris, revêtements extérieurs, planchers,
poutres et bois brut

WWW.PINDAVIDSON.COM

Vous avez rendez-vous avec les Amis de la rivière Joseph

Une rencontre a lieu samedi au site touristique du Moulin des Pères

JEAN LACAÏLLE

AUMOND - Les Amis de la rivière Joseph, soucieux de protéger le patrimoine d'Aumond, dont les chutes des Portes de l'enfer, convient toute la population et les familles impliquées dans l'aménagement du site touristique du Moulin des Pères, à une visite guidée du site, dès samedi, entre 10h et midi au kiosque touristique en plein coeur du village.

Des représentants des familles fondatrices, dont plusieurs ont déjà confirmé leur présence, qui ont financé l'aménagement des belvédères au site touristique du Moulin des Pères, seront de la partie. Le café et les galettes seront servis aux invités.

Les Amis de la rivière Joseph ont lancé des invitations aux représentants des familles Michaud, des familles Arthur et Sylva Grondin, la famille Chatel et la famille Alfred Lévesque.

Les Portes de l'enfer

Les Aumondoï(s) pourront échanger de précieux souvenirs sur les Portes de l'enfer qui font partie de l'histoire d'Aumond. Plusieurs se souviendront des chutes des Portes de l'enfer comme le lieu de rassemblement des draveurs sur la rivière Joseph. Situées en aval du site du Moulin des Pères, les chutes des Portes de l'enfer ont une résonance magique auprès des baby-boomers qui s'y rassemblaient pour se baigner ou pêcher et s'amuser fermement. Un chantier, qui accueillait les draveurs, a

été construit aux Portes de l'enfer qui sont situées à 350 mètres environ du pont qui enjambe la route 107 dans le village tout juste en face du site touristique du Moulin des Pères.

Jean-Pierre Lefebvre, un ami inconditionnel de la rivière Joseph, offrira des tours gratuits d'hélicoptère si le temps le permet. Il se propose de survoler le site et de démontrer ses beautés du haut des airs.

Les draveurs, qui se reconnaîtront en lisant cet article, sont particulièrement invités à se joindre aux Amis de la rivière Joseph, dès samedi. Pour de plus amples informations, il suffit de composer le 819-449-1495 ou le 819-449-1254.



ARGUS

MAZDA

JUSTE LES MEILLEURS PRIX...

MAZDA5 GS 2010

12 EN INVENTAIRE



Modèle GT illustré

RABAIS
POUVANT ALLER JUSQU'À
4 095\$

INCLUANT RABAIS FIDÉLITÉ DE 500\$.
CERTAINES CONDITIONS
S'APPLIQUENT.

PRIX EXCLUSIF

17 995\$*

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

MAZDA6 GS 2010

24 EN INVENTAIRE



Modèle GT-V6 illustré

RABAIS
POUVANT ALLER JUSQU'À
5 000\$

INCLUANT RABAIS FIDÉLITÉ DE 1 500\$.
CERTAINES CONDITIONS
S'APPLIQUENT.

PRIX EXCLUSIF

19 890\$*

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

Mazda3 2011

33 EN INVENTAIRE



1,9%
FINANCEMENT
À L'ACHAT

JUSQU'À
60
MOIS†

Tribute 2011

18 EN INVENTAIRE



0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT

JUSQU'À
60
MOIS†

Mazda2 2011

40 EN INVENTAIRE



ACHETEZ À
PARTIR DE

199\$

PAR MOIS/
84 MOIS**

TRANSPORT
ET PRÉPARATION
INCLUS

**ET NE FAITES
AUCUN PAIEMENT
AVANT
90 JOURS††**

* Le prix de 17 995 \$ annoncé pour la Mazda5 GS 2010 manuelle (E6SD50AA00) inclut une remise combinée du manufacturier et du concessionnaire (total de 4 095 \$), et les frais de transport et préparation (1595 \$). Le prix de 19 890 \$ annoncé pour la Mazda6 GS (G4SY60AA00) inclut une remise combinée du manufacturier et du concessionnaire et le rabais fidélité (total de 5 000 \$) et les frais de transport et préparation (1595 \$). Certaines conditions s'appliquent pour le rabais fidélité. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le rabais applicable à l'achat d'une nouvelle Mazda5 GS 2010 ou Mazda6 GS 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et préparation, et la taxe d'accise sur l'air climatisé (Mazda6). Autres taxes, immatriculation et assurances en sus. Aucune combinaison d'offres possible. † Financement à l'achat aux particuliers de 1,9 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3 2011 neufs et de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Tribute 2011 neufs. ** Offres portant uniquement à l'achat d'une Mazda2 (B5XB51-AA00) 2011 neuve. Transport et préparation de 1 395\$ inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. †† Aucun paiement avant 90 jours : Cette offre s'applique au financement à l'achat de toute Mazda2 2011 neuve en inventaire. 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. *, **, †, †† Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les modèles illustrés sont à titre indicatif. Voir Argus Mazda pour les détails.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

ARGUS

MAZDA

JUSTE LES MEILLEURS PRIX...

961, boul. St-Joseph, Gatineau 819 776-6700 www.argusmazda.com

mazda

À votre service depuis
plus de 25 ans

Pour de plus amples renseignements, on peut joindre Mme Colette Charette au (819) 449-1593 ou M. Ward O'Connor au (819) 449 4540.

Vous avez une certaine expérience professionnelle dans l'un de ces programmes et avez besoin de formation supplémentaire pour combler vos lacunes?

Initiation à la Charpenterie-menuiserie

225 heures

Vous travaillez dans le domaine de construction, n'avez aucune formation dans ce domaine et désirez combler certaines lacunes?

Modules reconnus et crédités au DEP (si admissible) :

- 254-992 Prévenir les atteintes à la santé et à l'intégrité physique sur les chantiers de construction - 30 h
- 261-651 Se situer à l'égard du métier et de la démarche de formation - 15 h
- 261-676 Traiter de l'information liée à des plans, à des devis et à des croquis - 90 h
- 261-683 Effectuer des calculs relatifs à la planification - 45 h
- 261-703 Effectuer des activités d'échafaudage, de levage et de manutention - 45 h



Ces formations sont faites pour vous!

2 soirs/semaine
1 samedi sur 3

Seulement
225\$ / participant(e)

Initiation à l'Aide à la personne en établissement

225 heures

Vous travaillez comme préposé(e) aux bénéficiaires, n'avez aucune formation dans ce domaine et désirez combler certaines lacunes?

Modules reconnus et crédités au DEP (si admissible) :

- 251-543 Considérer les manifestations de maladies et d'incapacités physiques ainsi que les besoins particuliers de personnes atteintes - 45 h
- 251-554 Adopter des approches relationnelles avec des personnes présentant des problèmes de santé mentale, de déficits cognitifs ou des incapacités intellectuelles - 60h
- 251-568 Appliquer des procédés de soins d'assistance - 120 h



Initiation à la Mécanique d'engins de chantier

225 heures

Vous travaillez comme aide-mécanicien ou journalier, n'avez aucune formation dans ce domaine et désirez combler certaines lacunes?

Modules reconnus et crédités au DEP (si admissible) :

- 350-111 Se situer au regard du métier et de la démarche de formation - 15 h
- 350-131 Interpréter des plans d'ensemble et exécuter des croquis - 15 h
- 350-155 Appliquer des principes d'hydraulique et de pneumatique - 75 h
- 350-174 Oxycouper et souder à l'étain, au gaz et à l'arc - 60 h
- 350-181 Appliquer des notions relatives aux huiles, aux graisses et aux solvants - 15 h
- 350-363 Réparer des directions et des suspensions - 45 h



10 janvier
au 30 juin 2011



Centre de Formation
Professionnelle
Mont-Laurier

850, Taché Mont-Laurier

819 623.4111, poste 7603
1.866.314.4111, poste 7603

cfpml.qc.ca

L'efficacité en formation!

Andréanne Guertin-Galipeau veut repartir à neuf

L'incendie a tout détruit

JEAN LACAILLE

MESSINES - Elle est jeune. Elle est pétante de santé. Elle est toute souriante malgré qu'elle ait tout perdu dans l'incendie qui a ravagé quatre commerces dans le centre ville de Maniwaki dans la nuit du samedi au dimanche 7 novembre dernier. Son salon de coiffure, dans lequel elle avait investi 20 000 \$ a été rasé par les flammes. Mais elle a la ferme intention de repartir à neuf avec tout l'optimisme qui la caractérise.

Andréanne Guertin-Galipeau, qui avait ouvert son salon de coiffure il y a neuf mois, n'avait pas assuré ses biens. Mais des gens lui viennent en aide alors que la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki (CCIM) a lancé un appel à tous pour lui venir en aide. Il était 9h, mardi matin, quand nous l'avons rencontrée à son domicile du chemin Farley à Messines. Pendant l'entrevue, elle a reçu deux appels de la CCIM de gens désireux de lui venir en aide.

«MM. Christian Major et Denise Grondin ont été super avec moi. Ils veulent m'aider et sollicitent des gens en ce sens. C'est vraiment fantastique de pouvoir compter sur l'appui de gens aussi généreux. J'ai eu ma leçon. Quand je partirai mon prochain salon, la première chose que je vais faire, c'est d'assurer mes biens. Ça, c'est certain.»

L'embaras du choix

Plusieurs propriétaires de salon de coiffure, dont Le Ciseau, La Source, La Caboche, le Salon Chantal l'ont appelée pour lui offrir un emploi. Elle a donc accepté l'offre d'emploi de Anne Morin de Dynamik Coiffure de Maniwaki.

«Je vais prendre le temps de digérer cette affaire mais j'ai la ferme intention de repartir à mon compte, et le plus tôt sera le mieux.»

La jeune Andréanne est une graduée du Centre de formation professionnelle de Mont-Laurier en 2009. Avant de lancer son propre salon, elle a travaillé au

Studio 44 de même qu'au Salon Enidan sur la rue Laurier à Maniwaki. À la suite de ses stages en milieu de travail, elle est partie à son compte dans l'édifice qui a été la proie des flammes.

«C'est M. Paul Blondin qui m'a informée que l'édifice était en feu. Je me suis rendue sur les lieux pour constater les dégâts. C'était pas beau à voir.»

La débrouillardise

La jeune coiffeuse entend bien rencontrer des représentants du Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau (CLD-VG) afin de leur faire part de son projet de repartir en affaires, d'avoir son propre salon. «Il y a sûrement de l'aide pour les jeunes entrepreneurs dont je suis. Je vais voir ce qu'on peut

m'offrir. J'ai vraiment le goût de repartir et toute l'aide que je reçois actuellement ne fait que confirmer mon désir d'un nouveau départ.»

Elle entend également, comme lui ont suggéré les représentants de la CCIM, s'adresser au Carrefour Jeunesse Emploi de la Vallée-de-la-Gatineau dont certains programmes d'aide financière pourraient s'appliquer dans son cas.

Andréanne Guertin-Galipeau est la fille de Pierrette Guertin et André Galipeau de Messines.

Le jeune Andréanne Guertin-Galipeau a tout perdu dans l'incendie qui a rasé quatre commerces dans le centre ville de Maniwaki il y a deux semaines.



FAITES VITES GROSSES AUBAINES

SUR LES 2011 ET LE RESTE DE NOS MODÈLES 2010

Remise de 750\$ aux diplômés du collège et de l'université

72 HEURES DE SOLDE

RABAIS COMPTANT jusqu'à 5 000\$[▲] ou taux de financement à partir de 0,5%*

FAITES VITE 18 - 19 - 20 NOVEMBRE 3 JOURS SEULEMENT

Roulez partout, par tous les temps

SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque

890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

Denise Racine
propriétaire

Traction intégrale

SUBARU.

▲ Rabais au comptant de 5 000\$ admissible au client payant au comptant et est offert sur la Subaru Tribeca 2011 7 passagers (B52-xx-B52-AA/B52-CC). Autres rabais au comptant sont offerts sur autres modèles neufs sélectionnés. Consultez votre concessionnaire pour les offres de taux de financement à l'achat ou à la location. * 0,5% taux de financement/location disponible sur Impreza 2.5 I 2010 4 portes (AFI-BP). Véhicules illustrés à titre de référence seulement et peuvent différer en équipements. Consulter votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Très chère Gertrude Chartrand-Merleau



95 ans !

Nous admirons ta sérénité, ta Foi, ta compassion, ton tact ainsi que ton courage.

Merci d'avoir partagé ta joie de vivre avec nous.

Nous te souhaitons un très joyeux anniversaire. Que le Seigneur te bénisse !

Affectueusement,

Tes enfants et Paulette

ÉCONOMIE ET AFFAIRES

La Co-Op de Gracefield s'adapte aux besoins des nouveaux consommateurs

Le département de la peinture a été entièrement réaménagé

JEAN LACAÏLLE

GRACEFIELD - Les consommateurs sont de plus en plus exigeants surtout quand vient le temps de choisir la couleur et la teinte de leur peinture. La Coopérative de Gracefield les comprend et s'est équipée en conséquence. Pour connaître exactement la couleur et la teinte qu'il faut, elle fait appel à son spectrophotomètre qui donne un résultat précis pour le consommateur.

La Coop de Gracefield a adopté une nouvelle gamme de peinture. La marque Para fait son entrée à la Coop de Gracefield et elle est

grandement appréciée par les consommateurs habitués à trouver ce dont ils ont besoin à la coopérative.

«Les consommateurs savent exactement ce qu'ils veulent et nous leur offrons exactement ce qu'ils veulent. Ils s'informent des dernières tendances sur Internet et s'attendent à obtenir le produit qu'ils convoitent lorsqu'ils magasinent. Cet outil, de la dernière vague technologique moderne, garantit la couleur et la teinte avec précision. Les consommateurs de la région retrouvent donc chez eux ce qu'ils désirent et n'ont pas à aller en ville pour se procurer ce dont ils ont besoin», affirme le directeur général, M. Jean-Serge Rochon.



La Coopérative de Gracefield est située le long de la route 105 à la sortie nord de la ville

Tout le département de la peinture a été réaménagé afin d'offrir une gamme encore plus complète de produits aux consommateurs.

Les produits haut de gamme

Et cette tendance des consommateurs pour les nouveaux produits se répercute également dans le département des équipements de plomberie. «C'est également un domaine où il fallu que nous ajustions notre tir. Les consommateurs, surtout les villégiateurs, optent pour des produits haut de gamme et c'est exactement ce qu'ils peuvent trouver chez nous.»

La Coop offre donc une meilleure sélection de baignoires, de douches, qui sont réclamés par les consommateurs.

Une bannière unique

La Coop de Gracefield, à l'instar de toutes les coopératives du Québec, réunit

maintenant une foule de produits sous la même bannière. C'est ainsi que la bannière Unimat a fait son entrée à la Coop de Gracefield. «Il s'agit d'une signature commerciale unique aux coopératives. Et déjà, elle crée un achalandage encore plus nombreux en magasin», ajoute Jean-Serge Rochon.

Commercialement parlant, l'été a été très bon jusqu'à la mi-août à la Coop de Gracefield. L'automne, qui a démarré lentement, montre des signes positifs au cours des derniers jours. Les consommateurs se préparent pour le temps des fêtes.

La Coop de Gracefield compte 16 employés permanents et 19 durant la saison estivale. «Il est important d'adapter notre offre de produits aux nouveaux consommateurs. C'est exactement ce que nous avons fait au cours des derniers mois», conclut Jean-Serge Rochon.



Le département de peinture a été entièrement réaménagé. Martine Barbe et Suzie Shean sont vos conseillères à la Coop de Gracefield.

FIN DE LIQUIDATION D'INVENTAIRE 2010



5 EN INVENTAIRE

FRONTIER
4X4 2010

À l'achat obtenez

6 000\$ de rabais**

+ 1 000\$ de rabais
supplémentaire si vous
possédez déjà un véhicule Nissan
ou un camion d'une autre marque***

6 EN INVENTAIRE

cube^{MD} 1.8 S 2010

Financement à l'achat 0%* jusqu'à 84 mois

MAXIMA
3.5 SV 201041 090\$ Prix initial
-5 000\$ Rabais à l'achat comptantPrix révisé
36 090\$+Coupé
ALTIMA
2.5 S 201028 963\$ Prix initial
-5 000\$ Rabais à l'achat comptantPrix révisé
23 963\$+

*0% de financement à l'achat, jusqu'à 84 mois disponible pour les modèles neufs du cube 2010. Exemple de financement pour un cube 1.8 S (D5RG50 AA00), transmission manuelle: basé sur un prix de vente de 18 098 \$ à un taux de crédit de 0% sur 84 mois représente un versement de 99\$ aux deux semaines avec 0\$ de comptant initial. Frais de crédit de 0\$ pour une obligation totale de 18 098\$. **Le rabais de 6 000 \$ est applicable à l'achat de tous modèles Frontier 2010 neufs et est déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat à partir de 0 % jusqu'à 36 mois. ***Le rabais supplémentaire de 1 000 \$ vous est accordé si vous possédez déjà un véhicule Nissan ou un camion d'une autre marque. + Prix de vente à partir de 23 963\$ pour l'Altima coupé 2010 à transmission manuelle (T2RG50 AA00) (incluant le rabais à l'achat au comptant de 5 000\$) / 36 090\$ pour la Maxima 3.5 SV 2010 (U4SG10 AA00), transmission CVT (incluant un rabais à l'achat au comptant de 5 000\$). Le rabais de 5 000\$ applicable à l'achat au comptant d'une nouvelle Altima Coupé et d'une Maxima 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé et les taxes sur les pneus. *, **, ***, + Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix incluent le rabais du fabricant. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Voyez Gatineau Nissan pour tous les détails.

L'INCONTOURNABLE
GATINEAU NISSAN
Pour un véhicule de prestige abordable1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
www.gatineaunissan.com

819 243-5454



«Le monde est en train de crever» - Bruno Billard

PAR JEAN LACAILLE

DÉLÉAGE - Comme nous avons pu le constater, les arrérages de taxes ont pratiquement doublé en un an à Délage. De 88 000 \$ qu'ils étaient en 2009, ils ont bondi à 176 000 \$ en 2010. Il s'agit d'un problème récurrent pour les contribuables et Bruno Billard, qui habite Délage depuis de nombreuses années, a des idées pour leur venir en aide.

«Ces gens-là sont laissés à leur sort. Ils font face à des difficultés financières et ce n'est pas dans l'isolement qu'ils vont s'en sortir. La force est dans le regroupement. La municipalité devrait, à mon avis,

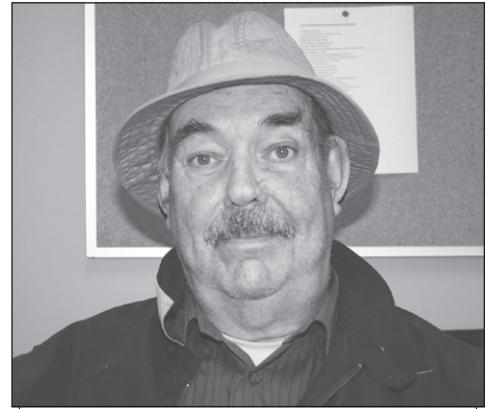
laisser les procédures légales de côté, et rassembler ces contribuables pour trouver des solutions d'autant plus que les élus travaillent actuellement à la présentation d'un nouveau budget pour 2010-2011.»

Les arrérages de taxes représentent environ 10 % du budget global de la municipalité. Bruno Billard suggère une réduction des dépenses pour la prochaine année. Il va même plus loin. Il suggère l'implantation de prêts d'honneur et pour alléger le budget municipal, de couper la quote-part payée annuellement à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau (MRC-VG) qui est de 123 954 \$ pour 2009-2010.

Il estime également que la MRC-VG est en concurrence directe avec certains travailleurs de la région alors

qu'elle s'occupe de la coupe forestière sur les territoires non-organisés (TNO) de même que sur les terres publiques intramunicipales (TPI) sur son territoire. «Ces TPI sont éparpillées partout dans les territoires municipalisés. En laissant la coupe forestière sur les TPI aux municipalités, ces dernières auraient tout à gagner.»

Il suggère également que les contribuables dont les comptes de taxes sont en souffrance, soient embauchés par la municipalité pour l'exécution de certains travaux municipaux. «Il s'agit de former des équipes d'entraide. Ainsi, les contribuables, plutôt que d'attendre la venue d'un huissier, pourraient payer leurs taxes par leur force de travail.»



Le contribuable de Délage, M. Bruno Billard, suggère des idées afin d'aider d'aider les contribuables à défrayer leurs arrérages de taxes.

Des contribuables de Délage étouffent sous le poids des taxes

«Il m'arrive de tuer un boeuf pour nourrir ma famille» - YVAN JOLY

JEAN LACAILLE

DÉLÉAGE - Certains contribuables de Délage en ont ras-le-bol de l'augmentation exagérée de leurs comptes de taxes foncières. Certains d'entre-eux ne pourront les acquitter et certains songent même à mettre la clé dans la porte de leurs propriétés.

Yvan Joly, Katia Bénard et Joffre Éthier estiment que la situation est à ce point sérieuse qu'ils se demandent comment feront les gens moins fortunés qu'eux pour honorer leurs taxes qui, pour la majorité des contribuables, a augmenté de l'ordre de 40% comparativement à 2009.

Selon eux, les taxes ont augmenté de 74% pour les propriétaires de boisés privés et de 57 % pour les agriculteurs.

«Ça n'a plus aucun sens et je ne me gêne pas pour le dire. Mon compte de taxes qui était de 2 500 \$ en 2009 a doublé pour passer à 5 000 \$ en 2010. Il y a une limite à la capacité de payer d'autant plus que je n'ai pas de retour sur mon argent. Les services municipaux sont pourris à Délage. Il y a beaucoup trop de gens qui se prennent pour d'autres qu'il y a de patrons. Quand c'est rendu qu'on ramasse nos déchets aux deux semaines, c'est pas fort les gros chars. Et l'hiver, le chemin de la Ferme Joseph, où j'habite est une véritable patinoire», précise Yvan Joly, vraiment choqué par la façon dont on administre la

municipalité.

Joffre Éthier abonde dans le même sens. «Un nouveau budget sera adopté en décembre. Que nous réserve nos élus ? Une autre augmentation, je suppose. Il me semble qu'en temps de crise économique, il faut se serrer la ceinture. Le taux de la taxe est assez élevé comme ça. Il me semble que 1,20 \$ du 100 \$ d'évaluation, c'est suffisant. Si les élus que nous avons ne sont pas capables de gérer nos argent, qu'ils laissent la place à d'autres.»

Katia Bénard, conjointe de Yvan Joly, a laissé son budget de côté depuis très longtemps. «Nous avons coupé partout où nous avons pu le faire. Nous n'avons même pas les moyens d'assurer notre propriété. Ça donne quoi d'avoir une ferme quand nous sommes égorgés de toutes parts. Nous allons devoir décider sous peu si on garde ou on vend. Nous en sommes rendus là.»

Joffre Éthier invite les élus à administrer en fonction de réduire le fardeau des contribuables. «Je sais que plusieurs propriétaires de Délage sont dans la même situation que nous. Nous avons l'impression de parler pour eux. La prochaine évaluation foncière est prévue pour 2011. Que nous réserve-t-on ? Il ne faudrait pas que ça augmente encore parce que la situation serait hors de contrôle pour plusieurs d'entre nous.»

Une situation intenable

Yvan Joly en appelle à la raisonnable des autorités. «Quand le budget familial est trop serré, nous devons tuer une vache



Joffre Éthier, Katia Bénard et Yvan Joly espèrent un allègement des dépenses publiques. «Trop, c'est trop !»

pour manger. Je suis chanceux, d'une certaine façon. Ce n'est pas normal. Et j'imagine que nous ne sommes pas les seuls à devoir agir de la sorte. J'invite donc les élus à réfléchir sérieusement avant de nous imposer de nouvelles augmentations pour 2011.»

Réaction du maire

Le maire Jean-Paul Barbe, informé du fait que le contribuable M. Bruno Billard était passé à la municipalité pour obtenir des documents, dont la liste des comptes à recevoir, a indiqué qu'il y a toujours des gens qui paient leurs taxes à la dernière minute et qu'un deuxième avis de paiement devrait leur parvenir sous peu.

Assemblée générale des Ours blancs

LA GATINEAU - Le président du Club de motoneigistes Les Ours Blancs inc., M. François Saumure, convoque les membres à l'assemblée générale de l'organisme qui aura lieu le mardi 30 novembre prochain, à 19h, à l'Hôtel Le Château Logue Golf & Resort à Maniwaki.

Divers points sont à l'ordre du jour dont les rapports du président et financier. Un tour d'horizon de la dernière saison et le bilan des travaux exécutés cet été figurent également parmi les sujets qui seront discutés. Les dirigeants vous attendent en grand nombre.

Salon de Noël

capvg
Coopérative de solidarité des arts et du patrimoine val-gatinois

De nombreux artistes et artisans exposeront leurs œuvres
du jeudi 2 décembre au 4 décembre 2010

De 10 h à 21 h, jeudi et vendredi
De 10 h à 18 h, le samedi

Au 252, boulevard Délage, à Délage

Vous trouverez sûrement le cadeau idéal

LAUZON
(Thurso) - Ressources forestières
175, Alexandre, Thurso (QC) J0X 3B0

Achat de bois privé

BESOIN DE BOULEAU BLANC

BILLOTS FRAÎCHEMENT COUPÉS

En billots :
CHÊNE ROUGE, MERISIER, BOULEAU, ÉRABLE

Tél.: 819-985-0600
poste 286
Télé.: 819-985-1444
Cell.: 819-661-5410
remy.crites@lauzonltd.com

CONTACTEZ L'ACHETEUR!

La Coopérative aérienne déploie ses ailes

Claude Benoit succède à Luc Bernatchez à la présidence

JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - À sa troisième année d'existence, la Coopérative de solidarité aérienne de la Vallée-de-la-Gatineau après une année de rôdage et une autre de consolidation de ses opérations est en plein essor.

Claude Benoit est le nouveau président du conseil d'administration de l'entreprise à la suite de l'assemblée générale annuelle du 3 novembre dernier. La coop compte actuellement onze membres, Luc Bernatchez, Henri Côté, Patrice Sautereau du Part, Gilles Lafrenière, Michel Lacourse, Claude Benoit, Pierre Richard, Jerry Hubert, Guy Jetté, Peter Heafy et Claude Guertin.

«Au cours de la dernière année, nous avons

réussi à recruter quatre nouveaux membres. Notre école de pilotage est en place et trois nouveaux pilotes ont été formés cette année. Nous passons maintenant à notre phase de développement. Notre fabricant d'avion Speediving s'installe graduellement. L'entreprise aura complété ses travaux d'aménagement dès janvier prochain. Nos pilotes pourront procéder à la maintenance et l'entretien de leurs avions ultra-légers en plus de profiter d'une expertise sur place.»

Un projet majeur

Les dirigeants de la coop ont amorcé des discussions avec le CLD de la Vallée-de-la-Gatineau pour l'achat d'un troisième avion, les flottes, les skis, la construction d'un deuxième hangar, les frais inhérents à la formation d'un instructeur et demi et des projets spécifiques. Il s'agit d'un projet d'expansion de l'ordre de

290 000 \$.

«Afin d'intéresser le maximum d'adeptes à notre entreprise, nous avons convenu de créer une nouvelle catégorie de membres, les membres auxiliaires dont les frais d'adhésion sont de 100\$. Cette nouvelle catégorie permet aux membres de profiter d'une économie de 1 000 \$ sur les frais de formation qui sont, normalement, de 5 500 \$. Le but est de former des pilotes, de dégager des activités intéressantes pour l'aéroport qui auront un impact direct sur l'économie régionale», ajoute Claude Benoit.

Le président a également confirmé que les dirigeants s'étaient mis d'accord pour organiser un super week-end de l'air dès l'été 2012 à l'aéroport régional. Des pilotes du Québec, du Canada, voire même des États-Unis seront invités à y participer.



Claude Benoit est le nouveau président de la Coopérative de solidarité aérienne de la Vallée-de-la-Gatineau.

Un gros merci

Maniwaki, le 15 Novembre 2010 – La direction générale du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau adresse de sincères remerciements au comité des bénévoles de l'hôpital ainsi qu'aux responsables des chevaliers de Colomb

de Maniwaki, Conseil #11973, (Dr Jean-Thomas L'Écuyer).

En effet, grâce à un don de 900\$ des Chevaliers de Colomb, et par l'entremise d'une collaboration spéciale avec les bénévoles du

site hôpital, un appareil concentrateur d'oxygène a été acheté pour la clientèle du programme soutien à domicile. Cet appareil est utilisé pour toutes clientèles aux prises avec une problématique de maladie pulmonaire, qui pourront bénéficier plus rapidement d'un congé de l'hôpital, le temps que leur démarche pour acquérir leur propre appareil soit finalisée.

La direction générale apprécie fortement ces projets de partenariat avec différents organismes de la communauté, qui soutiennent la mission du CSSS par leur action concrète. Encore une fois merci aux bénévoles de l'hôpital et aux représentants des Chevaliers de Colomb, conseil #11973.



Sylvie Martin, DG du CSSS, Mme Carmen Patry, présidente des bénévoles, M. Jean-Paul Brosseau, Chevalier Colomb conseil #11973, Mme Jocelyne Fortin, inhalothérapeute programme SAD, M. Florant Lapratte et M. Gilles Pelletier, Chevalier Colomb conseil #11973, Mme Allyson Rodgers, chef programme SAD et Mme Pierrette Filiatrault, représentant équipe de bénévoles.

**JOURNÉE PORTES OUVERTES
LE DIMANCHE 21 NOVEMBRE
DE 10H À 15H**



EM Maniwaki
équipements
(819) 449-1744
62, Route 105,
Egan-Sud
Maniwaki
J9E 3A9

Century 21
CENTURY 21 Multi-Services Inc.
Agence immobilière

Bureau de Maniwaki
348, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2G1
Cellulaire : (819) 441-5071
a.cousineau@picanoc.ca
Chaque franchisé est indépendant et autonome de Century 21 Québec

Alban Cousineau, courtier immobilier

| | | | |
|--|--|---|---|
| 610 000 \$ 191, Route 105 - Messines | Plan de ciment en opération depuis 1964 doit être vendu avec la maison au 189, Route 105. SIA8362383 | 189 000 \$ 189, Route 105 - Messines | Maison de 2 chambres avec logis au sous-sol de 2 chambres avec entrée privée, doit être vendue avec le 191, Route 105 plan de ciment. SIA8362716 |
| 99 900 \$ 108, rue St-Joseph, Gracefield | Duplex de 2 x 2 chambres situé près de tous les services. SIA8376935 | 189 900 \$ 135, ch. Monette, Cayamant | Maison ou chalet 4 saisons au bord du Lac Cayamant, 2 chambres, chauffage bois et électricité, grand deck de 48' avec vue sur le lac. Belle plage, terrain plat avec garage double et remise de 12'x16'. SIA8383257 |
| PRIX RÉVISÉ 115, rue Notre-Dame - Maniwaki | Jolie petite maison au centre-ville de Maniwaki. Beaucoup de rénovations effectuées ces dernières années. SIA8386635 | 265 000\$ + T.P.S. + T.V.Q. 293, Principale, Maniwaki | Bâtisse commerciale avec 3 portes de garage une de 10x10 et deux de 10x11 plus bureau de 13'x8' et une salle de montre de 38'x39' très belle opportunité d'affaire. SIA 8390394 |
| 196 900 \$ / 6 LOGIS 53B, Principale, Gracefield | Dans le centre du village de Gracefield, 2 logis de 3 1/2 et 4 logis de 4 1/2, tous loués, bon revenu, à qui la chance? SIA8398803 | PRIX RÉVISÉ 14, rue du Pont, Bouchette | Jolie maison de 2 chambres entièrement rénové au goût du jour. Sous-sol de 6 pieds non aménagé. Situé près de tous les services. Idéal comme première maison. SIA 8401960 |

LIVRAISON DES PHOTOS AVANT NOËL SOUVENIRS INOUBLIABLES

ENSEMBLE DE PHOTOS INCLUANT :
1=10" X 13"
1= 8" X 10"
1= 5" x 7"
2= 3"1/2 x 5"
18= PHOTOS PORTE-FEUILLE
POUR SEULEMENT
\$3.95
PAYABLE À LA LIVRAISON DES PHOTOS

BÉBÉS - ENFANTS - ADULTES - FAMILLES

AUX GALERIES MANIWAKI
LES 25-26-27 NOVEMBRE
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI DE 10H À 16H
SANS RENDEZ-VOUS

FRAIS DE POSES DE \$3.95 PAYABLES LORS DE LA SÉANCE. \$2.00 PAR SUJET ADDITIONNEL POUR GROUPES. CHOIX D'ARRIÈRE-PLAN DISPONIBLE. DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT ÊTRE OBTENUS À UN PRIX TRÈS COMPÉTITIF. UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE.

LIVRAISON DES PHOTOS AVANT NOËL

François Ledoux rafle le Prix Patrimoine aux Culturiades

Son travail est reconnu après 30 ans d'implication

JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - François Ledoux, le promoteur # 1 de la culture et du patrimoine dans la Vallée-de-la-Gatineau, a remporté le Prix Patrimoine du Cégep de l'Outaouais lors de la 11e édition des Culturiades qui avait lieu le mercredi 10 novembre dernier à salle Jean-Després de la Maison du Citoyen à Gatineau.

Les Culturiades sont organisées par la Fondation pour les arts, les lettres et la culture en Outaouais. Un certificat lui a été remis accompagné d'une bourse de 1 500 \$.

«Je suis très heureux et ça fait un p'tit velours. Mais cet honneur rejaillit sur l'ensemble de l'équipe du Centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu qui fait un travail remarquable pour rehausser la valeur

patrimoniale du centre et orchestrer des activités populaires qui le maintiennent en vie.»

Une feuille de route éloquent

L'engagement de François Ledoux envers la culture et le patrimoine remonte à 1980 alors qu'il était membre du Comité socio-culturel de Maniwaki. Il n'a pas cessé depuis de s'investir pour l'avancement de la culture et du patrimoine autant à Maniwaki que sur l'ensemble du territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

«Je suis impliqué dans le centre depuis 17 ans. Le projet a progressé considérablement grâce à l'implication de gens soucieux de son développement. La préservation du bâtiment et la promotion du patrimoine régional sont toujours au cœur de nos préoccupations», d'indiquer celui qui avait été honoré par le maire de la ville de Maniwaki, M. Robert Coulombe, en 2005, à titre de

citoyen honoraire de la ville pour son implication dans l'organisation du Rallye Perce-Neige.

François Ledoux en était sa quatrième mise en nomination pour le titre. En 2007 et 2008, sa candidature avait été appuyée par le Centre d'interprétation, par le Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau en 2009 et finalement par le Conseil régional de la culture de l'Outaouais (CRCO) en 2010.

«Je salue mes collègues Daniel Daoust, Daniel Lépine, Élisabeth Éthier, et les étudiants Joël Labrecque et Michaël Smith de même que les membres du conseil d'administration du Centre. Sans leur collaboration, le Centre ne serait pas ce qu'il est. C'est un plaisir de travailler avec des gens aussi soucieux de leur travail. C'est un hommage que j'accepte avec beaucoup de fierté.»



François Ledoux est le récipiendaire 2010 du Prix Patrimoine du Cégep de l'Outaouais qui lui a été présenté à l'occasion des Culturiades le mercredi 10 novembre dernier à Gatineau.

La Déclaration des peuples autochtones est adoptée par le Canada

Les Algonquins se réjouissent mais demeureront vigilants

KITIGAN ZIBI - La Nation algonquine se réjouit de la décision du gouvernement canadien d'appuyer la Déclaration de l'Organisation des Nations unies (ONU) sur les droits des peuples autochtones, mais demeurera vigilante quant à l'application qu'en fera Ottawa dans ses politiques.

«C'est un pas important pour les Premières Nations, mais il ne suffit pas d'adopter une telle résolution, il faut aussi la mettre en vigueur par des actions concrètes», a dit le Grand chef du Conseil tribal de la nation algonquine anishinabeg, M. Lucien Wabanonic. En commentant la nouvelle. Seuls le Canada et les

États-Unis avaient jusqu'à présent refusé d'appuyer la Déclaration. La décision du Canada porte à 144 le nombre de pays signataires de la Déclaration.

Cette Déclaration décrit les droits individuels et collectifs des peuples autochtones et elle énonce une série de principes qui doivent inspirer les gouvernements dans la rédaction de leurs lois, programmes et dans leurs relations avec les peuples autochtones, comme l'égalité, le partenariat, la bonne foi et le respect mutuel. En annonçant son appui officiel à la Déclaration, le gouvernement canadien a cependant tenu à souligner le caractère non contraignant de ce document au

niveau juridique et qu'elle ne modifie rien les lois canadiennes.

Alors que le ministre des Affaires indiennes, John Duncan, annonçait la nouvelle en précisant que ce geste s'inscrit dans le processus de réconciliation avec les peuples autochtones canadiens, le Grand chef Wabanonic a tenu à souligner que c'est dans l'application des lois et des décisions du gouvernement qu'on sera en mesure de juger de l'engagement réel d'Ottawa de respecter cette Déclaration.

«Nos écoles sont sous-financées, plusieurs de nos communautés vivent dans les conditions inacceptables pendant qu'on pille les ressources de leur territoire

ancestral, et le gouvernement canadien exerce encore à l'égard des Premières Nations une politique colonialiste issue d'un autre siècle. Il faudra que le gouvernement réalise que nombre de ses politiques vont à l'encontre du texte de la Déclaration qu'il vient d'adopter», a dit le Grand chef Wabanonic.

Depuis quatre ans, les communautés autochtones du Canada pressaient le gouvernement d'adopter cette Déclaration. L'annonce faite par le ministre Duncan est un pas en avant.

Des moustaches pour du cash

MANIWAKI - Lundi le 1er novembre dernier, s'est tenu un rassemblement pas comme les autres à l'école de Gracefield : treize participants masculins se sont réunis pour prendre une photo où tous étaient fraîchement rasés.

Objectif : participer à l'évènement MOVEMBER. En quoi consiste cet évènement? Eh bien, tout simplement de laisser pousser la moustache pendant 30 jours afin d'amasser de l'argent pour la recherche sur le cancer de la prostate et de sensibiliser la population sur l'ampleur de cette maladie qui touche uniquement les hommes.

Cette folle aventure pileuse se perpétue et prend de l'ampleur un peu partout dans le monde depuis 2003. L'idée, originale, est née à Melbourne, en Australie, où l'expression «mo» signifie moustache. Inspirés par les nombreuses et originales campagnes de financement des femmes dans la lutte contre le cancer du sein, ces «Mo Bros» ont voulu remettre le style moustachu au goût de l'heure et susciter les conversations autour de ce délicat sujet qu'est le cancer de la prostate. L'an dernier, plus de 250 000 personnes ont participé et amassé 47 millions de dollars pour les différentes fondations du cancer de la prostate. Il est à noter que le Canada s'est classé bon deuxième l'an dernier derrière l'Australie.

Georges Paul, de l'école de Gracefield, sans doute le plus farfelu des futurs poilus, a lancé le défi à ses 12 collègues. L'équipe, nommée Les Dragons, est constituée de Georges Paul, David Forester, Yves Bélisle, Philippe Beaudoin, Alain Tremblay, Gilles Crites, Éric Venne, Kevin Johnson-Lachapelle, Frédéric



Certains des nouveaux moustachus de Gracefield.

Mercier, Jonathan Denis, Pascal Lyrette, Alex Clément et notre directeur, Michael Mercier. Ces valeureux se sont sentis interpellés par la cause puisqu'ils sont des hommes mais surtout, parce qu'à l'école de Gracefield, on est une équipe qui se tient et qui aime relever des défis.

Tous ces participants doivent laisser pousser leur moustache tout en prenant soin de bien raser le reste de leur barbe. À la fin du mois, les poilus se réuniront afin d'immortaliser cet évènement dans une photo, de rire un bon coup de l'apparence de chacun et de vider leurs poches. Mais pour que cette expérience qui met à bas toute la coquetterie masculine fasse une différence, nous avons besoin de vos dons. Pour les encourager et soutenir une cause qui en vaut la peine, vous pouvez communiquer par téléphone au 1-888-255-0333, en personne si vous rencontrez un Dragon moustachu ou par Internet via <http://ca.movember.com/fr/about>.

com/fr/about.

Notez que tous les dons de 20\$ et plus sont accompagnés d'un reçu d'impôt. De plus, chaque courageux dragon dispose d'une page personnalisée sur ce site Internet où vous pouvez lui écrire des encouragements, où il peut mettre des photos, inscrire ses dons et commenter son aventure. Une petite visite vous informera également sur cette maladie qui touche de nombreux Canadiens et réussira certainement à vous faire fouiller dans le fond de vos poches.

Annick Lafontaine



SEMAINE DU 20 NOVEMBRE AU 26 NOVEMBRE 2010

DEBUT FIN CATEGORIE

SAMEDI 20 novembre 2010

8h00 8h50 Novice B (Mustangs 1 Jan vs Mustangs 2 Jan)

9h00 00h35 Tournoi Adulte

DIMANCHE 21 novembre 2010

8h00 19h30 Tournoi Adulte

MARDI 23 novembre 2010

18h15 19h25 Atome CC

19h35 20h45 Peeewe CC

20h55 22h05 Midget A

MERCREDI 24 novembre 2010

16h40 17h30 Mahj 1 et 2

17h40 18h30 Novice A (Mario) + B1 (Jan)

18h40 19h30 Peeewe A + B

19h40 20h50 Bantam CC

JEUDI 25 novembre 2010

19h00 19h50 Atome A + B

20h00 20h50 Bantam A + B

21h00 21h50 Midget B1 + B2

VENDREDI 26 novembre 2010

16h40 17h30 Tournoi Curling

19h10 20h00 Tournoi Curling

20h10 21h00 Tournoi Curling

TABLEAU DES QUILLES

| Ligue Les Rigoles (Dimanche 18:30) P.J:27 | | | |
|---|----------------------|--------------------------|--------------|
| Pos: | Noms des équipes | Quilles Tombées | Total Points |
| 1 | Loto Pub | 23495 | 104 |
| 2 | Les Comics | 23408 | 102 |
| 3 | La Gang | 23114 | 97 |
| 4 | Taxi Central | 23424 | 90 |
| 5 | Tigre Géant | 22827 | 89 |
| 6 | Resto Notre Dame | 21444 | 76 |
| 7 | Old Dutch | 22270 | 64 |
| 8 | Maniwaki Fleuriste | 22309 | 56 |
| 9 | Maison Mcconnery | 21375 | 52 |
| H.S.F: Suzanne Séguin 214 | | H.S.H: Sylvain Pépin 251 | |
| H.T.F: Suzanne Séguin 537 | | H.T.H: Gilbert guay 658 | |
| H.M.F: Suzanne Séguin 178 | | H.M.H: Yvan St-Amour 203 | |
| Ligue Les Dames de Coeur (Lundi 18:30) P.J:24 | | | |
| Pos: | Noms des équipes | Quilles Tombées | Total Points |
| 1 | Temple de la Détente | 22026 | 69 |
| 2 | Dépanneur Messines | 22193 | 69 |
| 3 | Quill-o-Rama | 22591 | 66 |
| 4 | Ball Breakers | 22020 | 61 |
| 5 | Caro Désign | 21888 | 57 |
| 6 | Les Copines | 21640 | 57 |
| 7 | Salon Micheline | 21979 | 55 |
| 8 | Imprimak | 21540 | 41 |
| H.S: Stéphanie Lefebvre 186 | | H.T: Rachele Grondin 505 | |
| H.M: Suzanne Séguin 171 | | | |
| Ligue des Dix Étoiles (Mardi 18:30) P.J:27 | | | |
| Pos: | Noms des équipes | Quilles Tombées | Total Points |
| 1 | Quillorama | 23158 | 82 |
| 2 | Pin Gris | 22624 | 75 |

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants : AVEO5 (1TV48/R7A), COBALT (M1L69/R7A) et COLORADO (CST5403/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Quatre pneus d'hiver d'une valeur moyenne par pneu de 110\$ pour AVEO, 100\$ pour COBALT et 250\$ pour COLORADO offerts à l'achat ou au financement de l'AVEO5, de la COBALT ou du COLORADO. 2. Transport (1 450\$ pour AVEO et COBALT, 1 350\$ pour COLORADO) et taxe de climatisation (100\$ pour COBALT et COLORADO) compris. Immobilisation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPM, droits et taxes et de 5 000 \$ pour l'AVEO LS, de 7 500 \$ pour la COBALT LT et de 10 000 \$ pour le COLORADO. Ce crédit comprend 1 500\$ de boni des fêtes offert sur les modèles 2010 et 1 000 \$ de rabais de fidélité pour le COLORADO. Ce crédit de livraison est offert au concessionnaire par le fabricant et est destiné aux particuliers seulement. Offres en vigueur jusqu'au 17 janvier 2011. Le rabais de fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires de véhicules GM (Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac) est compris à l'achat d'un nouveau véhicule admissible livré entre le 19 octobre et le 30 décembre 2010. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 derniers mois. 3. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'AVEO avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, la COBALT avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, la COBALT avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, la COBALT avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour AVEO. Les codes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 5. Offert par la GMCL jusqu'au 17 janvier 2011 sur le financement à l'achat admissible d'un véhicule 2010 ou 2011 de Chevrolet, Cadillac, Buick et GMC. Sur approbation de crédit d'Ally Credit ou des services de financement TD (offre à taux fixe seulement). Aucuns intérêts ne courent sur les montants impayés durant la période de crédit. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.com/etudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800-463-7493 ou visitez gm.ca.

Chevrolet en Fêtes



OBTENEZ 4 PNEUS GRATUITS SUR CES MODÈLES 2010 OFFERTS EN LIQUIDATION

9 999 \$²

COMPRENANT LE TRANSPORT ET **1 500 \$ DE BONI DES FÊTES**

ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)
VILLE: 7,5 L/100 km (38 mi/gal)³

★★★★★
Sécurité 5 étoiles⁴ en cas d'impact

COBALT LT 2010



Modèle SS illustré

AVEO⁵ LS 2010



Modèle LT illustré

12 999 \$²

COMPRENANT LE TRANSPORT, LA TAXE DE CLIMATISATION ET **1 500 \$ DE BONI DES FÊTES**

- Climatisation • Groupe électrique • Têledéverrouillage
- Freins antiblocage ABS • Roues de 16 po en aluminium

ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
VILLE: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)³

12 999 \$²

COMPRENANT LE TRANSPORT, LA TAXE DE CLIMATISATION, **1 500 \$ DE BONI DES FÊTES ET 1 000 \$ DE RABAIS DE FIDÉLITÉ**

- Climatisation • Régulateur de vitesse

ROUTE: 7,8 L/100 km (36 mi/gal)
VILLE: 11,3 L/100 km (25 mi/gal)³

COLORADO LT 2010 2x4 à cabine classique



Modèle 2LT illustré

+ Profitez de **90 JOURS** sans versement mensuel⁵

GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
160 000 KM* ASSISTANCE ROUTIÈRE
TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca 
CHEVROLET

Une délégation chinoise s'arrête à la SOPFEU

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Une délégation de 21 fonctionnaires du gouvernement chinois a visité la base de Maniwaki de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) de Maniwaki le 11 novembre dernier.

Les Chinois veulent en apprendre davantage sur le fonctionnement de la SOPFEU.

Durant la matinée, des employés de la SOPFEU ont expliqué le mandat de l'organisation, les outils technologiques utilisés et les normes de gestion pour prévenir, détecter et combattre les incendies de forêt au Québec.

La visite s'est ensuite poursuivie à l'entrepôt de la base de Maniwaki où le groupe a pu voir de près les équipements utilisés par la SOPFEU. En après-midi, la délégation chinoise a eu un bel accueil des employés au

Centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu de Maniwaki. Ces fonctionnaires venus de la Chine ont eu l'opportunité de visiter ce centre d'interprétation, unique au Québec.

En bref

La base de Maniwaki a été sollicitée hâtivement cette année. À la mi-avril, on comptait 30 incendies de forêt causés majoritairement lors d'activités récréatives ou par des

résidents.

La foudre a aussi occasionné son lot d'incendies en mai et juin, principalement dans le secteur de Parent et du réservoir Gouin. Des pompiers forestiers de la SOPFEU de Baie-Comeau ainsi que plus de 200 personnes de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et de l'Alberta ont travaillé sur le terrain afin d'aider les employés de la base de Maniwaki.

En juillet et août, 50 incendies de forêt ont eu lieu. Sur ce total, 35 de ces incendies ont été occasionnés par la négligence humaine. Pour les mois de septembre et d'octobre, le bilan est plus positif avec 6 incendies de forêt qui ont nécessité l'intervention de la base de Maniwaki.

Quelques statistiques

Du 1er mars au 15 novembre 2010, la base de Maniwaki a combattu 225 incendies de forêt pour une superficie détruite de 19 176 hectares de forêt. La moyenne des dix dernières années pour la même période est de 168 incendies de forêt pour 1 354,3 hectares brûlés.

ISOLATION
Hautes-Laurentides inc.

Laine soufflée

Jet Stream Canada

- Incombustible • Anti-microbienne

NOUVEAU

R50
pour le prix de R40

L'isolation soufflée Jet Stream Canada est fabriquée avec 100 % de laine vierge et est homologuée Greenguard for Children and School.

Uréthane

WALLTITE ECO par BASF

Gagnez en éco-efficacité !

- Solution écologique
- À base de ricin

LA MOUSSE ISOLANTE MAUVE

Les spécialistes

- Insonorisation • Uréthane
- Laine et cellulose soufflée

 Estimation gratuite • Travail garanti • Prix compétitifs
819 440.5174

Je donne...
à ma santé

Fondation
du Centre de Santé
et Services Sociaux
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
C.P. 113, Maniwaki, QC, J9E 3B3
fondationcssssvg@yahoo.ca
819-449-4690 poste 684

Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau

Le CFP Vallée-de-la-Gatineau, l'excellence en formation

« Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et produits de pièces mécaniques »

Le Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau (Maniwaki), en collaboration avec Emploi-Québec Outaouais, est heureux de vous offrir cette formation : «Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et vente de pièces mécaniques».

Le programme d'études est d'une durée de 735 heures, réparties en 3 volets :

- les compétences générales
- les compétences reliées aux produits de quincaillerie
- les compétences reliées aux produits de pièces mécaniques

« L'année dernière le taux de placement a été de 100 % »

Claude Miner
commis service à la clientèle chez Pièces Piché

Formation offerte du 6 décembre 2010 au 17 juin 2011

Service régional
de la formation professionnelle
en Outaouais

POUR VOUS INSCRIRE

Au centre local d'emploi de Maniwaki (Galeries de Maniwaki)
(819) 449-4284, poste 247

Marie-Claude Lemieux vous invite à son souper bénéfice

Elle continue fièrement le combat

JEAN LACAILLE

MAINWAKI - Frédéric Bouliane, conjoint de Marie-Claude Lemieux, nous fait part de la tenue d'un souper-spaghetti bénéfice le samedi 27 novembre prochain, de 17h à 20h, à la salle des Chevaliers de Colomb de Donnacona.

Le souper-spaghetti est suivi d'une soirée

dansante de 17h à minuit. Le coût de l'assiette est de 10 \$. Si vous ne pouvez vous y rendre, vous êtes invités à faire un don en libellant votre chèque à Organisme Benoît Duchesne en indiquant pour Marie-Claude Lemieux sur votre chèque. Expédiez vos dons à Chevaliers de Colomb, 162, rue Notre-Dame, Donnacona. G3M 1G4.

L'organisme Benoît Duchesne est un organisme sans but lucratif qui vient en aide

aux victimes du syndrome de verrouillage pour le maintien des soins à domicile. Pour plus de détails : Jean-Michel Dubord au 418-285-7759, la ville de Donnacona au 418-285-0110, les Chevaliers de Colomb, le jeudi soir, au 418-285-2193 ou Daniel Pelletier au 418-284-0068 ou le 418-284-9024.

Les sommes recueillies serviront à financer les modifications du domicile du couple

au Lac Bois-Franc pour la réintégration de Marie-Claude. «Je crois fermement qu'ensemble nous pouvons aider cette combattante à réaliser son souhait qui est de voir grandir sa fille Nakina à la maison. Nous n'en sommes qu'au début d'un très long, très long processus de retour à une vie normale», indique Frédéric Bouliane dans un courriel qu'il nous a fait parvenir la semaine dernière.

Marie-Claude Lemieux continue son combat

Le choc : la prison de chair

LA GATINEAU - La Gatineau reproduit l'excellent reportage réalisé par la journaliste Katia Gagnon de La Presse publié dans l'édition du 11 septembre dernier au sujet de Marie-Claude Lemieux.

Il y a un an à peine, Marie-Claude Lemieux naviguait sur un voilier en directin des Îles-de-la-Madeleine avec son mari Frédéric Bouliane, sa petite Nakina d'un an et son fils nouveau-né, Issac. Le soleil brillait, des amis les attendaient à chaque escale. La vie était belle.

Après 60 jours, le voyage en bateau se termine brutalement avec le décès d'Isaac. Mort subite du nourrisson. Les parents sont effondrés. Marie-Claude, 29 ans, psychoéducatrice dans un centre pour jeunes déficients et Frédéric, presque 40 ans, professeur d'éducation physique au secondaire, vivent leur deuil pendant de longs mois.

Au printemps dernier, ils commencent à se relever de ce grand malheur. Le 14 février, Frédéric et Marie-Claude fêtent la Saint-Valentin devant un plantureux gigot d'agneau. Deux jours plus tard, il en reste encore. Frédéric prévoit faire un pâté chinois avec les restes. Mais il n'y aura pas de pâté chinois. Parce que ce jour-là, le 16 février 2009, Marie-Claude Lemieux est entrée en prison.

Ce jour-là, Marie-Claude, une grande sportive pétante de santé, est allée s'entraîner au centre de conditionnement physique. Elle a pris une longue douche. Elle séchait ses cheveux quand elle a ressenti de drôles d'étourdissements. Elle s'est étendue par terre. On a appelé le 911. Marie-Claude venait de ressentir les premiers signes d'un accident vasculaire cérébral. Un AVC qui se produisait dans une zone bien précise de son tronc cérébral, entre le cerveau et la moëlle épinière. Dans cet endroit, gros comme le bout d'un doigt, passent les fibres nerveuses qui commandent la motricité du corps. La motricité de tout le corps.

Après quatre jours de coma à l'hôpital de Gatineau, la jeune femme se réveille avec tous les muscles du corps paralysés. Elle ne peut bouger que son oeil droit. Marie-Claude est parfaitement consciente. Elle voit tout. Elle entend tout. Elle comprend tout. Médicalement, ça s'appelle le syndrome de verrouillage. En anglais, on dit locked-in. Marie-Claude Lemieux est enfermée. Prisonnière de son propre corps.

«Mes amis m'ont dit qu'on avait gagné le million du malheur, dit Frédéric. Mais moi, je refuse de voir les choses de cette manière.»

Il est onze heures. Comme c'est l'habitude à cette heure-là, Frédéric et Nakina, qui a maintenant deux ans, viennent voir maman à l'hôpital. Nakina a pris ses

habitudes à l'Institut de réadaptation. En arrivant, elle sort sa petite trousse-jouet de médecin. Elle épingle sa robe prune de son «insigne» médical «Docteur Nakina» s'assoit sur le lit d'hôpital de sa mère.

Le corps presque totalement inerte de Marie-Claude Lemieux est recouvert d'une doudou verte. La jeune femme a une trachéotomie à la gorge, puisque les muscles respiratoires sont aussi, pour l'instant, paralysés. On lui a inséré un tube de gavage dans l'estomac. Elle est incapable de manger ou de boire, puisque son réflexe de déglutition est, encore pour l'instant, très lent.

Elle porte aussi une sonde urinaire et des bas anti-emboliques, pour éviter que des caillots ne se forment dans ses jambes toujours au repos. Elle se déplace dans un fauteuil roulant qu'il faut incliner vers l'arrière pour éviter que sa tête tombe. En la fait passer du lit au fauteuil à l'aide d'un lève-personne, surnommé «Claude» en l'honneur du comédien Claude Legault, que Marie-Claude adore.

Depuis des semaines et pour des mois encore, une batterie de spécialistes stimulent la musculature immobile de Marie-Claude. Physiothérapie, ergothérapie, orthophonie. Objectif : bouger. «Le moindre mouvement est une grande victoire», souligne Marc-Alexandre Wagnac, physiothérapeute. Depuis quatre mois, Marie-Claude a fait d'immenses progrès. Elle bouge maintenant les deux yeux, plusieurs orteils, fait des mouvements latéraux de la tête et parvient à soulever le majeur et l'index de la main droite. Et surtout, elle a recouvré la mobilité d'une partie du visage. Elle peut communiquer en articulant silencieusement les mots. Elle fronce les sourcils quand elle n'est pas contente. Elle rit, en arquant sa tête vers l'arrière.

Et quand elle rit des blagues de son mari, on voit la femme qu'elle était avant. Vive, ricaneuse, prête à toutes les aventures. On voit aussi que cette femme existe encore, là, derrière les barreaux de cette prison de chair.

Et cette femme, elle veut vivre. «Dans les premiers temps, je lui ai demandé, raconte Frédéric. Veux-tu vivre ou mourir? Moi, je vais être là pour toi quoi que tu décides.» Avec son oeil droit, car c'est tout ce qui bougeait, Marie-Claude lui a dit qu'elle ne voulait pas mourir.

Et depuis, elle se bat. Première étape, et la plus importante pour Marie-Claude, manger. Elle n'a rien ingéré depuis quatre mois. Malgré les solutés, elle est tenaillée par la soif, à cause des médicaments qui assèchent sa bouche. Mais pour réapprendre à manger, Marie-Claude doit reconstruire son réflexe de déglutition.

Chez Danielle Forte, son orthophoniste,

elle essaie pour la première fois ce matin de sucer un glaçon et d'avalier un peu d'eau. De l'eau a été congelée dans un gant de latex. En coupant le gant, on obtient un doigt de glace. Au creux de son coude, Danille Forte tient la tête de Marie-Claude très droite. «Vas-y !» Marie-Claude arrondit péniblement sa bouche pour sucer ce curieux poscicle et ainsi avoir l'immense satisfaction de sentir un peu d'eau fraîche dans sa bouche desséchée. L'effort est immense. Marie-Claude pleure.

«Veux-tu arrêter ?», lui demande Danielle Forte. Elle fait non de la tête. «J'ai eu peur de m'étouffer», articule-t-elle silencieusement.

Ces quelques gouttes avalées sont un grand pas en avant. Car Marie-Claude rêve de boire et de manger. Qu'est-ce que tu mangerais, Marie-Claude si tu pouvais. «De la poutine, articule-t-elle «Du popcorn maison». Frédéric est, semble-t-il, le champion du popcorn maison éclaté dans l'huile d'olive. «Hé, que ça va être bon, du popcorn en purée !», lance-t-il malicieusement. Et Marie-Claude éclate de son beau rire silencieux.

Avaler seule, respirer seule, cela mènera Marie-Claude à un autre possible progrès : parler. Il est possible qu'elle y arrive. Mais il est aussi possible que non. La jeune femme travaille donc d'autres techniques de communications. Elle articule les sons, se sert aussi de l'alphabet ESARIN, utilisé par les malades atteints du syndrome de verrouillage.

et elle apprend aussi, avec ce léger mouvement de deux doigts de la main droite, à actionner une souris adaptée, qui contrôle un ordinateur fait pour communiquer. Marie-Claude compose ses phrases et l'ordie les prononce, avec une curieuse voix de femme mécanique.

Avec cet appareil, Marie-Claude s'affaire à continuer la liste de choses à mettre dans la valise de Nakina, qui partira en vacances dans quelques temps avec son père. Entre la crème soleil et l'imperméable, elle s'est interrompue, un jour, pour rédiger un message important à l'endroit de son conjoint. «Nakina a fait pipi.» Papa avait oublié la couche-culotte et Nakina faisait son petit besoin sur une chaise de plastique. Une mère reste une mère. Même avec un corps paralysé.

D'ailleurs, les premiers «mots» de Marie-Claude après l'AVC ont été pour sa fille. Frédéric feuillette le petit cahier dans lequel il a consciencieusement colligé les premiers mots de Marie-Claude alors qu'elle était encore aux soins intensifs. Premier mot «maman». Puis «Nakina». Et «tout perdu».

Après le 16 février, il s'est passé trois semaines avant que Frédéric ne retourne



Frédéric et Nakina, qui a deux ans, viennent voir maman Marie-Claude à l'hôpital. Nakina a pris ses habitudes à l'Institut de réadaptation. En arrivant, elle sort sa petite trousse-jouet de médecin. Elle épingle sur sa robe prune son «insigne» médical «Docteur Nakina», s'assoit sur le lit d'hôpital de sa mère. Photo : André Pichette, La Presse

dans leur maison de Maniwaki. Sur la table du salon, il y avait un catalogue Sears ouvert, celui que Marie-Claude avait feuilleté avant son départ au centre sportif. elle cherchait un cadeau d'anniversaire pour sa fille. «La vie s'était arrêtée», dit Frédéric.

Dans le frigo, le reste de gigot d'agneau était encore là. Frédéric l'a jeté à la poubelle. Frédéric a filmé son arrivée à la maison. Il a filmé sa marche en forêt, le lac qui avait calé. Il s'est levé la nuit pour enregistrer le chant du huard. À son retour à l'Institut de réadaptation, il a fait voir tout ça à Marie-Claude.

«Le plus dur, dit-il, c'est faire un virage à 180 degrés dans notre vie. Voir notre petite fille qui va avoir tout ça dans sa vie. Et moi aussi, là-dedans, j'en mange une sale. Je suis en voyage depuis quatre mois, mais j'avais pas vraiment choisi ma destination.»

Et le plus dur pour Marie-Claude ? «C'est long», articule-t-elle. Réapprendre à respirer, à manger, à parler, à bouger. Tout ça est infiniment long. Elle en a encore pour plusieurs mois à l'institut, puis habitera quelques mois dans un CHSLD de Maniwaki, en attendant que leur maison soit prête à l'accueillir.

Mais pour ça, il faut des sous. Beaucoup de sous. Parfois, Frédéric se réveille la nuit en pensant à l'argent qu'il faudra amasser pour que Marie-Claude puisse dormir dans leur maison, manger du popcorn à l'huile d'olive et entendre le cri du huard dans la nuit.

Les 20 et 21 novembre seulement !

Aubaines géantes

Économisez

10\$

C'est à ne pas manquer !



pour chaque

tranche de 40\$ que vous dépensez

sur les VÊTEMENTS et les CHAUSSURES

Soyez des nôtres pour le plaisir et les économies !

Visionnez notre circulaire en ligne sur

www.tigregeant.com

PETITS PRIX. AUBAINES GÉANTES



TIGRE GÉANT

210, rue Moncion, Maniwaki

Visionnez notre circulaire en ligne: www.tigregeant.com

Lundi au vendredi 8h-21h - Samedi 9h-17h - Dimanche 10h-17h

* Valide à tout Giant Tiger^{MD}, GT Express^{MC}, Scott's Discount^{MD} ou Chez Tante Marie^{MD} les 20 et 21 novembre 2010. Un rabais par transaction. Cette offre n'est pas échangeable contre de l'argent. Le total doit être de 40\$ ou plus avant les taxes. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre.

GIANT TIGER, TIGRE GÉANT ET LE CONCEPT DE TÊTE DE TIGRE ET AUTRES MARQUES DE COMMERCE SE TROUVANT DANS CETTE CIRCULAIRE SONT DES MARQUES DE COMMERCE CANADIENNES DÉPOSÉES ET NON DÉPOSÉES DE GIANT TIGER LIMITED QUI SONT UTILISÉES SOUS LICENCE PAR SES FRANCHISÉS.

12 MOIS

SANS VERSEMENT NI INTÉRÊT
à l'achat de pneus d'hiver

Meilleure garantie de l'industrie:

*Nos pneus sont garantis 5 ans contre tous défauts de fabrication et hasard de route. Vous ne payez que l'usure.**

** Voir détails en magasin*

Meilleurs prix garantis:

Si vous trouvez le même pneu (même marque, modèle et grandeur) moins cher ailleurs, nous vous le vendrons au prix le moins cher, vous obtiendrez une remise de 10% de votre achat en argent Canadian Tire.

** Voir détails en magasin*

Claude Jacob, prop.
250, boul. Desjardins, Maniwaki
Tél.: 819-449-2000



GROS spéciaux

JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE 2010

**CHANGEMENT
D'HUILE ET FILTRE**

29⁹⁵\$*

+ taxes
POUR PETITS VÉHICULES

10\$ DE PLUS POUR CAMION

* Comprend 5L d'huile,
ne s'applique pas aux huiles
synthétiques et moteur diesel

**+
INSPECTION
15 POINTS**

CHANGEMENT DE PNEUS

12⁵⁰\$
/pneu

+ taxes

**ENTREPOSAGE
DE PNEU GRATUIT**

GENDRON

Jeep SERVICE



Chez Gendron, on s'occupe de moi!



Annie Rivest
Gérante de services



Nathalie Dault
Conseillère technique



Benoit Major
Conseiller technique



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611
Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h



PIÈCES ET SERVICE



Jeep



RAM

Un blitz sur la persévérance scolaire

JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - Le Comité d'amélioration de la persévérance scolaire (CAPS), les membres de la Table Éducation Outaouais et d'autres partenaires organisent le blitz de la persévérance scolaire partout en Outaouais le samedi 20 novembre.

L'événement est organisé dans le but de sensibiliser la population à l'importance de la persévérance scolaire chez les jeunes. À cette occasion, des dirigeants et des représentants de divers organismes partenaires seront bénévolement présents dans 25 endroits présélectionnés de l'Outaouais. Ils remettront des cartes postales au grand public. Les gens seront invités à personnaliser ces cartes postales

par un message d'encouragement et à les remettre à un élève ou un étudiant de leur entourage. Le but est de valoriser l'encouragement au quotidien et le rôle que chacun peut jouer pour améliorer la persévérance scolaire.

Le blitz se tiendra de 10h à 16h dans la Vallée-de-la-Gatineau au magasin Tigre Géant à Maniwaki, au Metro de Gracefield et

au Metro André Lapointe à Maniwaki. Les députés de Gatineau, Stéphanie Vallée, de Hull, Maryse Gaudreau et Charlotte L'Écuyer de Pontiac ont confirmé leur participation.

Pour de plus amples détails pour la population de la Vallée-de-la-Gatineau, veuillez joindre Mme Nicole Duquette, coordonnatrice du programme Agir ensemble et réussir au 819-449-7900, poste 15256.

Des résultats satisfaisants pour Connexion Fibre Picanoc

Maniwaki, le 18 novembre 2010 – Suite à son assemblée générale annuelle tenue le 15 octobre 2010, Connexion Fibre Picanoc désire vous faire part de ses résultats et de son état d'avancement dans le cadre de son projet de déploiement d'Internet haute vitesse pour les territoires des MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et Pontiac.

La mission première de la corporation étant d'exploiter un lien optique sur son territoire et en assurer sa pérennité, son entretien, sa maintenance et sa réparation à l'intention de ses membres, Connexion Fibre Picanoc a réalisé un réseau collectif de transmission de signal WIMAX pour fournir l'Internet haute vitesse à la population des territoires de la MRC Pontiac et Vallée-de-la-Gatineau.

À ce jour, les Phases I, II et III du projet ont permis le déploiement d'une soixantaine de tours desservant environ 1 300 clients sur le territoire des deux MRC. Afin de finaliser la Phase III, un total de 8 tours demeurent à être

montées et ajustées. Avec l'obtention du financement attendu d'Industrie Canada et suite à l'injection de la mise de fonds des deux MRC, la Phase IV permettra le déploiement d'environ 30 tours supplémentaires qui avec le partenariat de Réseau Picanoc.net, nous permettra d'offrir la technologie Internet haute vitesse sans fil et la téléphonie IP (Internet Protocol).

À l'analyse de ces résultats, il est de mise pour les administrateurs de Connexion Fibre Picanoc d'exprimer une satisfaction générale en regard du projet. En maintenant un objectif de potentiel à atteindre de l'ordre de 80 %, la corporation voit d'un bon œil la poursuite de ses activités, le tout en collaboration avec son partenaire, Xittel inc. et Réseau Picanoc.net, co-entreprise créée afin de commercialiser la bande passante et offrir Internet haute vitesse et la téléphonie IP à une clientèle de plus en plus vaste, établie sur les territoires du Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau.

Un troisième banquet de la faim à Gracefield

LA GATINEAU - Pour une troisième année consécutive, les élèves de l'école Sacré-Coeur de Gracefield, qui ont à cœur la solidarité, organisent le Banquet de la faim le jeudi 2 décembre prochain.

La population est invitée à encourager les jeunes d'ici à devenir de meilleurs citoyens du monde en venant partager un souper avec eux. Vous pourrez manger comme une personne provenant d'un pays riche, émergent ou pauvre. Pour quelle assiette opterez-vous ? Il s'agit d'une expérience unique et le plaisir est assuré.

Les organisateurs détiendront un permis de réunion émis par la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec. Les gens qui le désirent pourront apporter leurs consommations pour

agrémenter leur repas. Aucune consommation alcoolisée ne sera vendue sur place. Un cocktail sera servi avant le repas. Le coût est de 25 \$ pour les adultes et 15 \$ pour les étudiants. Il y aura de l'animation sur place. Les billets sont disponibles auprès de M. Michaël Mercier, directeur de l'Établissement du Coeur-de-la-Gatineau, Vicky Veilleux, enseignante à Gracefield ou auprès des membres du comité de Solidarité de l'école de Gracefield.

Aucun billet ne sera vendu à la porte lors de l'événement. Vous devez donc vous les procurer avant le 30 novembre prochain. Il est possible de réserver une table de 8 personnes. Pour plus d'information, ou pour réservation, n'hésitez pas à contacter Vicky Veilleux à vickyveilleux@cshbo.qc.ca.

DÉMARREURS À DISTANCE

À PARTIR DE

99 \$*

* INSTALLATION ET TAXES EN SUS.



Avec un bouclier anti-hiver, facile de rester de glace devant le froid.



DURO

vitres d'autos

CLAUDINE BARBE
Les Vitres J.P. Barbe Enr.
120, rue Notre-Dame, Maniwaki
819-449-4744
durovitres.com

Resto-Pub

LE RABASKA

Le dimanche 21 novembre

C'est le temps des sucres...

Souper de la coulée des érables au Rabaska

PLUS DE 15 VARIÉTÉS À VOLONTÉ

Adultes : **15⁹⁵\$** Enfants -10 ans : **6⁹⁵\$**

Menu à la carte aussi disponible



JEUDI 18 NOVEMBRE

Soirée Karaoke de 21h à minuit





Gaz zzzz et compte!




Avec un plein d'essence obtenez la chance de gagner une paire de billets pour les matchs des

29 novembre 2010
Sénateurs vs. Oilers Edmonton
2 décembre 2010
Sénateurs vs. Sharks de San José

2 tirages le 26 novembre 2010

311, Principale sud, Maniwaki 819-449-6074

AbitibiBowater rafle le Prix Innovation en santé et sécurité du travail

La feuille de début de quart de travail impressionne la CSST-Outaouais

MANIWAKI - La feuille de début de quart de travail remise chaque matin aux travailleurs de la scierie de Maniwaki d'AbitibiBowater vaut au Comité de la santé et de la sécurité au travail local le Prix Innovation de la Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec (CSST), de la région de l'Outaouais, dans la catégorie Grandes entreprises, et la chance de remporter le titre national en avril 2011 à Québec.

Avec le soutien de l'employeur, les membres du Comité Francine Lacroix, Lucile Bertrand, François Richard, Pierre Rozon, Réjean St-Amour, Mario Marciel et Alain Desmeules ont créé cette feuille qui se veut un outil pour tous les travailleurs qui doivent obligatoirement la remplir lorsqu'ils commencent leur quart de travail. Cet outil les sensibilise aux risques liés à leur tâche, passe en revue certains problèmes et leur permet d'ajouter des commentaires et de faire part de leurs préoccupations. Une fois le formulaire rempli, le

superviseur rencontre chacun des travailleurs pour discuter des problèmes relevés. Sinon, les commentaires sont acheminés au comité de santé et de sécurité qui en traite à ses rencontres hebdomadaires. L'outil permet aussi à l'entreprise de gérer plus efficacement les risques d'accidents et de trouver des solutions pour les éviter.

La remise du prix a eu lieu jeudi après-midi à l'usine du chemin Montcerf à Maniwaki. «Nous sommes très heureux d'être ici. AbitibiBowater est un exemple dans la région en ce qui concerne la santé et la sécurité des travailleurs. La prise en charge de la forestière, avec l'excellent travail des membres du comité local, font en sorte que la santé et la sécurité des travailleurs figurent comme des priorités pour les dirigeants et les travailleurs. Cette feuille de quart de travail ne profitera pas qu'aux travailleurs de Maniwaki mais elle sera exportée ailleurs dans d'autres scieries du Québec. Je félicite les travailleurs et les dirigeants pour cette excellente idée qui renforce notre politique d'assurer le bien-être des travailleurs», d'indiquer M. François Asselin, directeur en santé et sécurité à la CSST-Outaouais.

Une bonne idée

Dans une vidéo, très réaliste, produite par Pixel Média de Gatineau, Francine Lacroix, membre du Comité de la santé et de la sécurité au travail de l'usine AbitibiBowater de Maniwaki, précise que les travailleurs de l'usine de Maniwaki ont la culture de la sécurité à coeur. «Chaque semaine, nous tenons une réunion pour faire le point sur la situation. Il est important pour nous d'atteindre nos objectifs qui est d'assurer la santé et la sécurité pour tous en usine».

Pierre Rozon, un autre membre du comité, rappelle que la santé et la sécurité des travailleurs sont vraiment importants puisque les travailleurs en sont maintenant à 1 514 jours sans accident du travail à la scierie. «Aucun accident ne s'est



M. François Asselin, directeur en santé et sécurité à la CSST-Outaouais, présente le Prix Innovation aux membres du Comité de santé et sécurité de la scierie de Maniwaki d'AbitibiBowater Pierre Rozon, Francine Lacroix, Lucile Bertrand, Mario Marciel et François Richard de même qu'au directeur de l'usine, M. Paul Grondin.

produit chez nous en plus de quatre ans. Nous tenons tous à continuer d'améliorer cette fiche.»

Le Gala provincial

Les travailleurs d'AbitibiBowater tenteront donc de remporter le grand prix provincial lors du Gala qui aura lieu au Palais des Congrès de Québec en avril 2011. Ils feront alors la lutte à une vingtaine d'entreprises québécoises.

Les bottines qui suivent les babines

«Il faut toujours que les bottines suivent les babines». C'est inscrit sur une affiche dans la salle de réunion des travailleurs et des dirigeants de l'usine AbitibiBowater.

«Il faut toujours mettre les efforts qu'il faut pour assurer la santé et la sécurité de nos travailleurs. Ici, nous sommes tous des maniaques de la santé et de la sécurité. Nous ne voyons pas les inspecteurs de la CSST comme des policiers mais bien comme des conseillers qui nous aident à conserver une fiche impeccable en matière de santé et de sécurité de nos travailleurs», insiste le directeur de l'usine, M. Paul Grondin.

Ce dernier a tenu à préciser que le comité était autonome. «Leurs membres méritent tout le crédit pour ce prix. Depuis janvier 2009, nous avons introduit le travail partagé à l'usine pour qu'elle demeure ouverte.

C'est tout en l'honneur des membres du personnel et des travailleurs. Nous traversons une période sombre de notre industrie forestière. Cette feuille de début de quart de travail est simple, mais combien efficace. Francine Lacroix est une véritable maniaque. Elle travaille actuellement à la création d'une grille de mots croisés à l'intention des travailleurs de l'usine. C'est vous dire toute l'importance qu'elle accorde à sa tâche. Je lève également mon chapeau au «Père Frank» (François Richard), notre concierge. Nous lui devons une fière chandelle pour la propreté de notre usine.»

Paul Grondin est particulièrement fier de l'expérience de cet été alors que les travailleurs aux postes de travail dans l'usine ont laissé leurs casques-protecteurs dans leurs placards. «Notre objectif à long terme est justement de ne plus être obligés d'en porter. Ce serait fantastique. Et je crois que nous pourrions y arriver.»

Les dirigeants et les travailleurs se croisent les doigts pour la suite. Ils aimeraient bien remporter l'honneur ultime et ils croient vraiment à leurs chances de mériter les grands honneurs à Québec.

La scierie de Maniwaki d'AbitibiBowater compte 115 travailleurs affiliés au Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, sections locales 182 et 2995. La forestière génère 51 millions\$ dans l'économie de la Vallée-de-la-Gatineau.



Sur la photo, on reconnaît les membres de l'équipe B d'AbitibiBowater à Maniwaki Serge Morin, Marc Poulin, Marc Riel, Norbert Rivet, Benoit Lafontaine, Gaëtan Rivet, Pierre Morin, Rolland Renaud, Gérard Charbonneau, Marc Paquette, Conrad Gagnon, Alain Beluet, Luc Gareau, Daniel Crytes, Charles Maurice, Charlie Wabanonic, Francine Lacroix, Réjean Cyr, Rock Marciel, Danny Bouchard, Normand Doucet et Stéphane St-Amour.

JOURNÉE PORTES OUVERTES SKI-DOO

Dimanche le 21 novembre de 10h à 15h

Vous pourrez
«peter la balloune»

DES BONS D'ACHAT
ALLANT JUSQU'À

500\$

Aussi en collaboration avec
la Pourvoirie Fontbrune,
tous les visiteurs pourront
participer au **tirage d'un
forfait motoneige**

Nous payons l'équivalent des taxes
SUR LES VETEMENTS, BOTTES ET CASQUES

© 2010 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés. MC, ® et le logo BRP sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

ski-doo
LA MEILLEURE CONDUITE,
LE MEILLEUR DE VOUS-MÊME.



EM Maniwaki
équipements

62 Route 105 Tél.: 819-449-1744

CARNET SOCIAL

Cet espace étant mis gratuitement à la disposition des associations et regroupements à but non lucratif, tout ce qui se rapproche trop d'un message publicitaire ne sera pas publié dans cette page. Dans le doute, contactez nos bureaux, 449-1725.

Divers :

- Je désire former un groupe de joueurs de **Canasta en ligne** en utilisant le site Playok. Alors si vous êtes intéressé et avez accès à un service internet haute vitesse veuillez me contacter à l'adresse suivante: mbarbe66@hotmail.com
- À LA BIBLIOTHÈQUE J.R.L'HEUREUX - CIRCUIT DE CONFÉRENCES: le jeudi **18 novembre** 19h, Raymond Ouimet: Histoire du crime en Outaouais suivie de: Histoire des cinémas de Gatineau, GRATUIT, confirmez votre présence au 449-2738
- L'ÂGE D'AUMOND invite tous les membres à son souper mensuel le **18 novembre** à 17h30 à la salle de l'âge d'or d'Aumond. Ce sera l'occasion pour renouveler la carte de membre ou pour devenir membre de l'âge d'or, infos: Léona Céré 449-3715.
- Vendredi de 10h à 12h: Atelier Café au lait (groupe de discussion sur l'allaitement) au Centre Jean-Guy Prévost de Grand-Remous le **19 novembre** et le **3 et 17 décembre**, infos: Maison de la famille au 441-0282
- À LA BIBLIOTHÈQUE J.R.L'HEUREUX - L'HEURE DU CONTE :Conte-comptine-bricolage, le samedi **20 novembre** 10h. GRATUIT, confirmez votre présence au 449-2738
- Le **20 novembre** de 10h à 17h à la salle municipale de Délage, vente d'artisanat et de pâtisseries du Club Optimiste de Délage, infos: Francine au 449-4281
- Club Amitié de Bois-Franc tiendra une soirée dansante le samedi **20 novembre** à 19h à la salle Donat Hubert, goûter en fin de soirée, infos: 449-1013
- Le Club de danse Lauriermontois vous invite samedi le **20 novembre** à son souper de Noël à 18h, au sous-sol C.I.M. Le thème est « Tradition de Noël ». Pour réservation communiquer avec Gaétan ou Jacques au (819) 623-3688/2384.
- Brunch le **21 novembre** au profits de la paroisse de Blue Sea de 10h à 13h à la salle municipale, infos: 463-0154
- Dimanche le **21 novembre** il y aura une messe à 9h30 à l'église St-Roch du Cayamant. Le **28 novembre** messe spéciale avec musique.
- Les Joyeux Vivants de Gracefield vous invitent à leur soirée dansante au centre communautaire, le dimanche **21 novembre**, souper servi à partir de 17h30 (repas chaud), apportez vos consommations. Infos: Suzanne 463-2027
- La paroisse Assomption de Marie tiendra un déjeuner bénéfice ce dimanche **21 novembre** à la salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki, de 9h30 à 12h30, 6\$, infos: 449-1400
- Lundi: 9h30: Atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans à la salle municipale de Moncerf-Lytton le **22 novembre** et le **6 décembre**. Infos: 449-4578 ou à la Maison de la famille au 441-0282
- Les mardi et mercredi **23 et 24 novembre** de 11h30 à 12h30 et de 14h30 à 15h30, école primaire Queen Elizabeth, vente de livres scolaires, infos: 467-2865
- Le mercredi **24 novembre** à 19h30: bibliothèque de Kazabazua: cercle de lecture pour adultes anglais.
- Le vendredi **26 novembre** de 19h à 21h, église Unie Trinité, Kazabazua: soirée pour enfants Chants, histoires et bricolage. Tous les enfants sont bienvenus.
- Vendredi de 10h à 12h: Atelier Café au lait (groupe de discussion sur l'allaitement) à la Maison des jeunes de Gracefield le **26 novembre** et le **10 décembre**, infos: Maison de la famille au 441-0282
- Le samedi **27 novembre** à 17h: Centre Bethany de Danford Lake: souper de Noël des aînés, danse / billets limités! Infos Gisèle 467-3317
- Le Club de l'âge d'or de Délage organise un souper de Noël le **27 novembre**, pour les billets, contactez Antoinette au 449-4993 ou 449-1055
- Le Club Mani Majy Danse organise une soirée dansante à la salle de l'église Christ-Roi le **27 novembre** à 20h, apportez votre breuvage, infos: Irène au 449-3266
- Le samedi **27 novembre**, le comité du centre récréatif du lac Long à Blue Sea vous invite à un tournoi de darts, inscriptions à 10h au coût de 10\$, infos: Raymond ou Louise au 463-1811
- Le Club du 3e âge de Bouchette organise un souper suivi d'une soirée dansante, le **27 novembre** au centre municipal de Bouchette, souper du «Petit Noël», le **18 décembre** au centre municipal de Bouchette, billets disponibles au 465-2083
- Le samedi **27 novembre** 18h: Centre Héritage de Low : Fête de Noël du Club d'Âge d'Or de Brennan's Hill, souper et danse avec orchestre FM. Infos: Martha au 422-3241
- Le samedi **27 novembre** au centre communautaire du Lac Ste-Marie: Club de l'âge d'or les Geais Bleus, souper de Noël et danse.
- Les samedi **27 et 28 novembre** à 9h30: au Resto Golf du Lac Ste-Marie: vente de pâtisseries, conserves et exposition d'arts et artisanats et peintures. Infos: Louise Thérien Hummelle au 467-4388
- Souper de Noël de l'Âge d'or des Geais Bleus de Lac Ste-Marie: le **27 novembre** à 18h. Info: Denise au 467-3378 ou Pierrette 467-4093. Réservez avant le 21 novembre.
- Le Club FADOQ de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau vous invite à son traditionnel souper de Noël, le samedi **27 novembre** à compter de 18h à l'école Laval de Ste-Thérèse, soirée dansante, invités, activités, coût: 12\$ membres / 15\$ non membres / 7\$ les enfants, infos: Ginette au 441-0974 ou Diane au 441-3629
- Le dimanche **28 novembre** de 10h à 15h: au centre communautaire de Kazabazua: vente d'artisanat de Noël, venez faire l'achat de différents articles d'artisanats de vos artistes locaux et supporter vos organisations charitables locales telles que le projet du 150^e anniversaire de Kazabazua. Infos: Robert au 467-2555 ou Sandie au 467-2852
- Le dimanche **28 novembre** de 11h à 14h à l'église Unie de Low, 85 ch. Martindale: dîner de Noël.
- Lundi 9h30: Atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans à la salle municipale de Bois-Franc le **29 novembre** ainsi que le **13 décembre**. Infos: 449-2252 ou à la Maison de la famille au 441-0282
- Le mardi **30 novembre** à 13h30: centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Low, bingo avec repas, infos: Brenda au 422-1865
- Du **2 au 4 décembre**, venez voir le Salon de Noël à CAPVG au 252, boulevard déléage. Info.: 819-306-0678
- L'Association du 3e âge de Messines vous invite au souper de Noël avec soirée dansante le vendredi **3 décembre** à 17h à la salle municipale de Messines, aucun billet vendu à la porte, infos: Léonie au 465-1521 ou Edith au 465-2136
- BAZAR Samedi le **4 décembre** 2010 de 9h à 15h au sous sol de l'église Saint-Roch de Cayamant. Il y aura vente de pâtisseries, conserves, artisanat et articles divers. Tous les profits iront à notre église. Info Claire 463-0511 ou Violaine 463-4117
- le Club des Coeurs Joyeux de Grand-Remous vous invite à leur souper traditionnel du temps des fêtes le samedi **4 décembre** à 17h à la salle Jean-Guy Prévost, lequel sera suivi d'une soirée dansante à 19h avec les Couches-Tard, un verre de vin gratuit sera servi au souper, nombreux prix de présence, permis de la Régie des alcools: réservations au plus tard samedi le **21 novembre**, Raymonde au 438-2682 Henriette au 438-2063, Diana au 438-3045 ou Alice au 438-2081
- Le **4 décembre**, à la salle municipale de Délage à 14h, Noël des enfants du Club Optimiste de Délage pour les jeunes de la municipalité 0 à 12 ans. Inscription avant le **26 novembre**; Jovette 449-6348, Francine au 449-4281
- BAZAR le samedi **4 décembre** de 9h à 15h au sous-sol de l'église Saint-Roch de Cayamant. Il y aura vente de pâtisseries, conserves, artisanat et articles divers. Tous les profits iront à notre église. Info: Claire au 463 0511 ou Violaine au 463 4117.
- L'Association Sel et Poivre vous invite à son souper chaud de Noël le **11 décembre** à 18h à la salle de l'école Laval de Ste-Thérèse, suivi d'une danse avec René Grondin, 12\$ membres, 15\$ non-membres, infos: Denise au 449-2160
- Club de l'âge d'or de Cayamant «Les porteurs de bonheur» tiendra son souper de Noël suivi d'une soirée dansante le **12 décembre** à la salle communautaire de Gracefield. Le coût est de 12\$ membre et 15\$ non-membre. Le souper sera servi à 17h30. Apportez votre propre consommation. Infos: Violaine au 463-4117 ou Léona au 463-1035.
- Club de l'âge d'or de Cayamant «Les porteurs de bonheur» tiendra son souper des fêtes le **12 décembre** suivi d'une soirée dansante à la salle communautaire de Gracefield. Le coût est de 12\$ membre et 15\$ non-membre. Le souper sera servi à 17h30. Apportez votre propre consommation. Infos: Violaine au 463-4117 ou Léona au 463-1035.

Tous les 1er dimanche du mois :

- Chevaliers de Colomb. Conseil 12704 de Poltimore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

Tous les 2 dimanches du mois :

- Tournoi de cribbles au Bar du Draveur à compter de 11h, infos: 819-438-2886

Tous les 3e dimanche du mois :

- Joyeux Vivants de Gracefield: pour un souper
- Tous les dimanches :
 - Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 492, de la Montagne, Maniwaki, relation d'aide gratuite. Infos: 441-0883.
 - Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments, infos au 210-2625
 - Église baptiste Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos: 449-2362.
 - Bar du Draveur à Grand-Remous, à 13h30, rencontre de musiciens, infos au 438-2880

Tous les lundis :

- Bel âge de Blue Sea: Vie active à 13h30 à la salle municipale, infos au 463-2485.
- Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos: 441-3844.
- À 19h30, soirée de sacs de sable au lac Long, infos: 463-4324, bienvenue à tous !
- Whist-Militaire, à 19h, organisé par l'AFEAS et l'âge d'or de Bouchette (sauf le 1^{er} lundi)
- De 16h30 à 19h30, l'école secondaire St-Michaels de Low: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population.

- Infos: Lyne au 422-3584
- À 19h: centre communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024
- Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de dard à 19h, infos: M. André Kenney au 467-4367
- Centre culturel et bibliothèque de Kazabazua: Programme S.M.A.R.T. perte de poids, maintien de poids et bonne alimentation gratuit à 18h en français et 19h en anglais. Enregistrement en tout temps durant la session. Infos: Rose Marie ou Michel 467-3077
- À 13h: Au centre communautaire de Kazabazua: Programme de mise en forme « Vie Active » pour 55 ans et plus. Enregistrement en tout temps durant la session, infos au 467-5014 ou 467-4464
- - 9h à 10h: Venez bricoler avec votre enfant de 2 à 5 ans - 10h30 à 11h30: C'est le cardio poussette à l'extérieur pour les parents et leurs bébés
- - Nov. et déc. de 13h à 15h: Le programme Passe-Partout pour les enfants de 4 ans et leurs parents à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

Tous les mardis :

- Bel âge, Wist militaire à 19h, à la salle municipale de Blue Sea. Infos: 463-2485
- Les Amies du bricolages seront au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats), de 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325
- Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h au local du Club au sous-sol de l'école Laval. Infos: Ginette au 441-0974
- Nov. et déc. de 9h30, atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans au sous-sol de l'école à Aumond. Infos: 449-4006 ou à la Maison de la famille au 441-0282
- Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos: 438-2038
- À 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe avancé d'aérobic Bonnie Miljour. 463-4024
- Les ami(e)s du bricolages sont au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats) de 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325
- À 13h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Low, jeux pour âge d'or, à l'exception des derniers mardis du mois, infos, appeler Brenda au 422-1865
- CAPVG: cours de dessin, aquarelle, tous les mardis de 13h30 à 15h30 et de 18h30 à 20h30, Inscription en tout temps au 819-306-0678, 252, boul. Déleage. Cours de sculpture sur bois tous les jeudis, 17h30 à 19h30. Inscription en tout temps: 819-306-0678.
- Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de bingo à 18h30 pour les mini-parties et 19h pour les parties régulières, infos: Pierrette au 467-4093
- Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, CLSC - 334, route 105 Low, Infos: 422-3548 - Ouvert tous les jours de 8h à 16h.
- Prise de sang avec rendez-vous au Centre CLSC de Low, les mardis matins de 7h à 8h45: le 23 nov. et les 7 et 21 déc. au centre communautaire du Lac Ste-Marie sur rendez-vous, les mardis matins de 7h à 8h45: le 30 nov. et le 14 & 28 déc.
- De 9h à 11h30: atelier couture, artisanat et cuisine pour tous les parents
- - De 10h à 12h: Venez discuter d'alimentation chez les enfants avec d'autres parents
- - Nov. et déc. de 18h à 19h: Le programme Passe-Partout pour les enfants de 4 ans et leurs parents à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

Tous les mercredis :

- Bel âge de Blue Sea, joueront à la pétanque à 19h à la salle municipale de Blue Sea, infos: 463-2485 ou 463-4967
- Les femmes d'action de Gracefield vous invite à vous joindre à eux tous les 2^e et 4^e mercredi du mois. Infos: Pierrette au 463-4772
- Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos: 449-2160
- Club de l'âge d'or de Délage: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).
- Bingo à Gracefield, à 18h45, au centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.
- À 19h à la Légion Canadienne de Maniwaki, musiciens et chanteurs amateurs (country et folklore), amenez vos instruments, infos: Yvon au 463-2019 ou 463-0997 ou René au 449-4688
- Le Club de l'âge d'or de Cayamant, «Les Porteurs de bonheur», activités variées de 13h à 16h, infos: Claire au 463-0511. Pratiques de danse à 18h30 au sous-sol de l'église Roch de Cayamant, infos: Jocelyne au 463-2594
- Tous les 1^{er}, 3^e et 4^e mercredis de chaque mois, à 13h30,

- se tiennent les ateliers d'artisanat du Cercle de Fermières de Maniwaki, au 2^e étage du 270, rue Notre-Dame, Maniwaki.
- Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos: 438-1784
- Club de cartes à Messines, à 19h15. Infos: 465-2849.
- Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos: 438-2063 ou 438-3045.
- Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. Infos: 449-2362
- Le Club de l'âge d'or de Blue Sea jouerons aux sacs de sable à 19h à la salle municipale, infos: 463-4962 ou 463-2485
- 19h: centre communautaire de Kazabazua, classe d'aérobic Bonnie Miljour. Infos: 463-4024
- De 16h30 à 19h30: L'école secondaire St-Michael de Low: Internet haute-vitesse sans café. Infos: Lyne au 422-3584
- Le Club de l'âge de d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur»: activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Pratiques de danse à 18h30, infos: Jo-Anne au 463-1997
- À 19h30: Centre Bethany de Danford Lake: Club de cartes des aînés du Lac Danford. Infos: Gisèle au 467-3317
- De 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, école Lac Ste-Marie et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 467-3774
- Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau à Kazabazua, autres services au centre culturel et bibliothèque de Kazabazua sur rendez-vous, de 13h30 à 16h30, le 24 nov. et le 8, et 22 déc., infos ou rendez-vous 422-3548 ou 457-5746
- - 10h à 11h: C'est le cardio bébé à l'intérieur pour les parents et leurs bébés
- - 18h à 19h: Atelier de discussion sur les relations entre frères et sœurs pour tous les parents
- - Nov. et déc. de 18h à 19h: atelier de jeux pour parents et enfants âgés de 3½ ans à 5 ans à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282
- Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill, cartes et Kurling. Infos: Martha au 422-3241
- À 19h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill Cartes, sac de sable et kurling, infos: Martha au 422-3241
- Centre Héritage de Low: Programme de mise en forme «Vie Active» Session d'éirement, musculation et activités de cardio pour 55 ans et plus. Infos: 467-5014 ou 467-4464
- De 9h30 à 11h30 au sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, école Lac Ste-Marie (plancher supérieur) et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 467-3774
- Nov. et déc. de 9h30: Atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans à la salle municipale de Messines. Infos: 465-2323 ou à la Maison de la famille au 441-0282

Tous les jeudis :

- De 16h à 20h: centre communautaire Bethany du lac Danford: club de fléchettes (darts) des aînés Horizon du Lac Danford. Infos: Linda Robinson 467-2870
- Activité de cartes 500 au local du Club de l'âge d'or Assomption de Maniwaki à 19h, infos: Nicole au 449-4145
- De 18h à 20h30: école St-Nom de Marie Courtepointe communautaire, apprendre et aider à bâtir une courtepointe pour oeuvre de charités. Infos: Nadine Pinton au 467-2086
- Réunion AA à 19h30 en français, en haut de l'église Baptiste sur la rue Notre-Dame au coin de la rue Notre-Dame et Montcalm
- Le Club de l'âge d'or du Lac Ste-Marie: sacs de sable à 19h, infos: Bruno Léveillé au 467-3995
- Nov. et déc. de 9h à 10h30: Atelier Kangourou pour les parents et leurs bébés - 10h30 à 12h: Le Café au lait répondra à toutes vos questions concernant l'allaitement pour les parents et leurs bébés - 10h à 11h30 : Groupe de discussion entre parents sur la discipline familiale à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 819-441-0282
- Nov. et déc. de 9h30: Atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans au Centre Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Infos: 438-2877 ou à la Maison de la famille au 441-0282
- Le corps de cadets 2555 se rencontrent de 18h à 21h à la polyvalente de Maniwaki.

Tous les vendredis

- À 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.
- Soirée des dards au centre récréatif du lac Long à 19h30, infos: 463-1811
- Nov. et déc. de 10h à 11h: Atelier de jeux pour parents et enfants de 18 mois à 3½ ans à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

Souper de dorés 2010

27 novembre 2010 de 17h à 19h



CONSEIL 3063

À la salle Apollo
239, rue King, Maniwaki
Musique country en soirée !

En collaboration avec les
Chevaliers de Colomb de Maniwaki.



COÛT DU BILLET : 20 \$
(À VOLONTÉ !!!!)

Infos: 449-7542 ou cell.: 334-1427

Le déjeuner Centraide du maire Réal Rochon est un succès

200 personnes et des profits nets de 1 260 \$

JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - Le maire au café, les échevins au service au comptoir et aux tables et à l'accueil. Le déjeuner Centraide du maire de Gracefield, Réal Rochon, a été une affaire d'équipe et s'est soldé par une récolte de profits nets de 1 260 \$ qui seront remis aux organismes du milieu.



Quelque 200 personnes ont participé au déjeuner Centraide du maire de Gracefield, Réal Rochon, dimanche dernier à la cafétéria de l'école Sacré-Coeur.

des victuailles et a confié la préparation du déjeuner à Mmes Danielle Filiatreault et Monique Lacroix. «Nous avons payé la bouffe et les employés de Mmes Filiatreault et Lacroix. Je les remercie pour leur excellent travail et le déjeuner était délicieux», ajoute le maire, Réal Rochon.

La Popotte roulante de la Vallée-de-la-Gatineau a également fait sa part en fournissant deux caisses de brioches-maison afin de gonfler la cagnotte au profit de Centraide.

Le maire Rochon a indiqué que la même formule serait adoptée pour l'an prochain.



Danielle Filiatreault et Monique Lacroix dirigeaient le personnel de la cuisine composé de Gertrude Laviolette, Rita Latourelle, Louise Marchand et Agathe Kenny.



Les échevins Jocelyne Johnson, Daniel-Luc Tremblay, Bernard Caron, Michaël Gainsford et Claude Blais ont contribué au succès du déjeuner Centraide du maire Réal Rochon, carafe de café en main. Le directeur général, Jean-Marie Gauthier, faisait également partie de l'équipe.

«Je suis très satisfait du résultat. C'est #1. Je remercie les gens qui ont répondu à notre invitation de même que les bénévoles qui ont oeuvré au succès de l'activité dont l'équipe de Mme Danielle Filiatreault à la cuisine», indique le maire, Réal Rochon.

Au moins 200 personnes se sont présentées à la cafétéria de l'école Sacré-Coeur de Gracefield dimanche et ont fait un don volontaire au profit de Centraide.

La ville de Gracefield a absorbé le coût

Un casier judiciaire...

**ÇA DÉTRUIT
TON AVENIR**



144 St Joseph,
Gracefield, QC - J0X 1W0
819-463-2862



Vivre en grand

La série Grand L40 de Kubota, une gamme de tracteurs polyvalents et parmi les plus efficaces sur le marché, peu importe la tâche à accomplir.

Série Grand L40

- Transmission HST PLUS
- Contrôle hydraulique du chargeur posé en usine
- Écran interactif « Intellipanel »
- Siège de luxe pivotant à haut dossier
- Volant ajustable
- Livrable avec Grand Cab^{MD} ou cadre de sécurité ROPS
- Nouvelle rétrocaveuse BH92 compatible avec les modèles GL40-3 ROPS et cabine



L3540

L5040

L5740 et BH92

La première Cruze

Des clients de Kitigan Zibi passent en mode Cruze

En effet M. David Brennan et Mme Joyce McDougall ont acheté la toute première Cruze vendue par le Garage McConnery Maniwaki. Nous les voyons ici en prendre possession en présence de M. Fred Joanis, représentant.



Passez en mode **CRUZE**

Carrière & Poirier Equ.

5024, Country Road 17, Alfred, ON
Tél.: 613-679-1103 / Téléc.: 613-679-4843



DEPUIS 1927
McCONNERY
www.garagemcconnery.com 105 boul. Desjardins, Maniwaki
819-449-1632 Sans frais: 1 888 449-1632

DOSSIERS RÉGIONAUX

L'enjeu de la main-d'oeuvre est réel

Le milieu de la santé n'échappe pas au problème

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - La pénurie de main-d'oeuvre se fait sentir dans tous les domaines dans la Vallée-de-la-Gatineau. La santé n'échappe pas à cette réalité et le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau (CSSS-VG) traite de cette problématique

dans sa Planification stratégique 2010-2013.

Et la situation ne risque pas de s'améliorer à court terme. Le CSSS-VG doit polir son potentiel d'attraction et oeuvrer à la rétention de son personnel, deux défis qu'il doit sans cesse tenir compte. Il faudra agir sur l'attraction en se positionnant sur ses façons de faire

et s'assurer d'offrir un environnement propre à intéresser les nouveaux candidats, tant au niveau de l'équipement de travail qu'au niveau des tâches qui, en regard de la taille de l'établissement, sont appelées à être variées.

Les jeunes s'imposent de plus en plus et les générations précédentes devront s'adapter. Il faut également tenir compte que le personnel infirmier, au cours des prochaines années,

sera essentiellement composé de femmes.

Une planification éclairée des ressources humaines permettra non seulement de cibler les talents à recruter, mais aussi d'identifier à l'avance les départs à la retraite et potentiellement de les retarder de quelques années. La direction des ressources humaines et le service des communications se doivent de marcher main dans la main.

Détruire le bien des autres...

ÇA AUSSI, C'EST VOLER!



Sureté du Québec
161 boulevard
Desjardins
Maniwaki, QC
J9E 2C9
819-449-4333

Une croissance démographique accélérée au sud

Le développement économique y est particulièrement performant

LA GATINEAU - Le consultant Michel Merleau dans l'élaboration du Plan de développement et de diversification économique de la Vallée-de-la-Gatineau 2010-2015 estime que le sud de la région va se développer plus rapidement à cause la proximité du pôle urbain de l'Outaouais.

Le secteur comprend quatre municipalités : Low, Denholm, Kazabazua et Lac Sainte-Marie. Kazabazua et Denholm sont considérées comme étant dévitalisées. Une des quatre municipalités du secteur est réputée être une des plus riches et prospères de la MRC, soit Lac Sainte-Marie, un leader en matière de développement récréotouristique.

Kazabazua, bien qu'elle soit reconnue

comme dévitalisée en fonction des normes gouvernementales devrait grandement profiter de l'affluence récréotouristique de sa voisine, Lac Sainte-Marie, et du débordement naturel des populations du Grand-Gatineau et de la MRC des Collines, vers le nord. Kazabazua offre un immense potentiel de développement récréotouristique en bordure des rivières Gatineau et Kazabazua. Quant à la plaine de Kazabazua, elle intéresse tout particulièrement les géologues en raison de caractéristiques particulières, comme c'est le cas avec la Forêt Lajoie, à Bouchette.

Kazabazua peut compter sur un comité de revitalisation très actif et qui est à concevoir un plan d'action pour sortir la

municipalité de son état de morosité qui la caractérise depuis trois décennies.

Normalement, le secteur sud devrait, contrairement aux autres secteurs de la MRC, connaître une croissance démographique accélérée qui pourrait s'apparenter à celle de la MRC des Collines-de-l'Outaouais. La prolongation de l'Autoroute 5 fait du secteur sud une banlieue de plus en plus proche du Grand Gatineau et des travailleurs de tout acabit choisiront de s'y installer en permanence, pourvu qu'ils y trouvent les services de proximité dont ils ont besoin. La municipalité de Denholm n'échappera pas à cette migration dans la prolongation de la route 307 jusqu'au territoire de villégiature du Poisson-Blanc.

Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau

Le CFP Vallée-de-la-Gatineau, l'excellence en formation



AEP - Cuisine de chaîne de restaurant (AEP)

Certification AEP

Durée de l'AEP: 465 heures

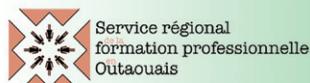
Horaire: 30 heures / semaine = 77 jours de formation

Nombre de semaine: 16 semaines

Nombre de places: 15

Début: 6 décembre 2010

Fin: 15 avril 2011



POUR VOUS INSCRIRE
Adresse: 211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec) J9E 1E4
(819) 449-7922, poste 19265
Télécopieur: (819) 449-7235
<http://cfpvg.cshbo.qc.ca/>

Nouvelle rue, NOUVEAU MENU

NOUVEAU Menu déjeuner

NOUVEAU Carte fidélité sur repas sélectionnés

NOUVEAU Menu souper

NOUVEAU Table d'hôte de fin de semaine

NOUVEAU Fin de semaine: fondue sur réservation



RESTO DU DRAVEUR
Cuisine évolutive et traditionnelle



85, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 3C9
819-441-2690
www.aubergedrapeur.com



6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

ANNONCES CLASSÉES

À VENDRE À PRIX COMPÉTITIFS

Bois de chauffage
Bois d'allumage, livraison et
réservation disponible.
Service de cordage à domicile
Alain : **(819) 334-1415**
300, rue King, Maniwaki

SERVICES

- Émondage et abattage d'arbres,
nettoyage de terrain
25 ans d'expérience
Tree clearance - Land cleaning
- Dénéigement de toitures
Roof snow removed
Assurances responsabilité
1 000 000 \$
Contacter Alain
(819) 334-1415

200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

Centre professionnel, espace à bureaux (225
pieds carrés), situé au centre-ville de Mani-
waki. Salle de réunion, salle d'attente, station-
nement, climatisé, chauffé, éclairé, au 198
Notre-Dame. Libre immédiatement. Aussi,
plusieurs bureaux d'environ 2000pi. carrés
pour 1er janvier 2011. Info: 819-561-4586 ou
441-0200.

Local commercial à louer, situé rue Principale
à Gracefield. Info: demandez Nathalie 819-
463-3490

Local 800 pi. carré, au 8A, St-Joseph, Grace-
field. Local tout usage. Info: 819-334-3131

153 Commerciale, 500 pieds carrés et plus.
Info: 819-449-3701

210 - CHAMBRES À LOUER

Chambres à louer, au centre-ville de Mani-
waki. Chauffées, éclairées, cuisine commune.
Inclus 2 câble, TV, laveuse/sécheuse, ré-
frigérateur individuel. Communiquer avec Syl-
vain, 819-449-0853 ou André 819-441-5371.

Chambre à louer, entrée privée, literie fournie,
salon, tv, satellite, Internet, cuisine, meublée,
secteur tranquille Christ-Roi, non fumeur Info:
819-441-0427

Chambres à louer, situées au centre-ville, ac-
cès au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-
449-7011

Centre dentaire Wakefield

819-459-3881

Route 105 - Wakefield -Valley drive - Plaza Tigre Géant

lundi - mardi - mercredi ——— 8:00am - 5:00pm
jeudi ——— 8:00am - 6:00pm
vendredi ——— 8:00am - 4:00pm

nouveaux patients acceptés: urgences, prévention, esthétique, prothèses, implants

BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE !

Bois de chauffage Beaudoin

Bois franc sec, fendu de 1^{re} qualité
Aussi disponible: livraison.
Retaillies de bois franc:
4" et 6" de longueur à bas prix.
Pour info : (819) 449-3527
ou (819) 441-6890



*Des gens hautement professionnels, compétents et
soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**Garage
MOTO PRO**

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries

Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

**Les entreprises
d'électricité
Marc Gaudette**

38, ch. Monette
Lac-Coyamant (Québec)
J0X 1Y0

Tél.: 819 463-2828
Télec.: 819 463-2967
Sans frais: 1 877 280-2828
Cell.: 819 441-8282

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL
Membre de la corporation
des maîtres électriciens
du Québec

Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

**COUVREURS
Rochon**

RBQ:2537-2913
QUÉBEC INC.
F.A.S.

ENR. **Robert Rochon**

**Toiture de tout genre
ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTIE
PAR ÉCRIT**

(819) 449-4976
1 (888) 449-2849

Kazabazua
(819) 467-2849

Enlèvement de la neige

MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES

MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE
ALTERNATEURS & DÉMARREURS
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

Yvan & Philippe Thérien
propriétaires
& **819 449-8181**
Télec.: 819 441-2130

153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

**CONSTRUCTION
Sébastien Raineault**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

819-465-2777 LICENCE RBQ
FAX 819-465-3745 5600-8063-01

**DÉMÉNAGEMENT
TRANSPORT J.V.**

Gilles Céré, propriétaire

Résidence Cellulaire
449-5311 441-4665

DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

**G. Lapratte
Construction**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Résidentiel • Commercial • Industriel
Licence RBQ 8216-7883-42

Tél.: 819-449-3389 Cell.: 819-449-0643

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et
vernisage de plancher de bois franc • Pose de
moules de tout genre • Fabrication, réfection et
installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929

**Les
Finitions
Blais**

R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369
ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551

MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

Dufuran 2003

François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS
GARGANTINI INC.**

214, rue Notre-Dame
Maniwaki (Québec) J9E 2J5
TÉL.: (819) 449-2835

ÉCOLE
DE
COUTURE

• machines à coudre
• aspirateurs **JANOME**
• système central

VENTE ET RÉPARATION

**TRANSPORT
branchaud**

SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél. : 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

Hubert Automobile Ltée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 441-1424

Robert Robitaille
Représentant

**SERRURERIE
YVES COUSINEAU**
enr.

SERRURERIE & CORDONNERIE

449-2245
La nuit: 449-5674

PUITS ARTÉSIENS DUFRESNE LANIER INC.

PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation
de pompes submersibles

P.F.E.
250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki
(Québec) J9E 3G9

LICENCE
R.B.Q. 1687-0511-30

**Les Toitures
Denis Rochon**

R.B.Q. 8164-2241-02
Toitures de tous genres

SANS FRAIS 1-866-467-4962
Bureau 467-4962 Fax 467-4963



ANNONCES CLASSÉES

230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

Cayamant - apt. de 2 c.c., non chauffé, non éclairé, spacieux, accès au lac, au centre du village (école, dépanneur, etc.). Loyer de 450\$/mois, Info: Carole 819-441-6411 ou 819-465-1423

Maniwaki - apt de 3 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, au 2e étage d'un édifice, très spacieux, prise lav./séc., 2 stationnements. Au centre-ville mais tranquille, rénové, galerie extérieur pour patio. Disponible immédiatement. Loyer demandé 600\$/mois. Info: Carole 819-441-6411 ou 819-465-1423

Centre-ville de Maniwaki, 1 c.c., genre bachelor, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur fournis, 1 stationnement, accès à une galerie extérieure, pas de prise lav./séch. Disponible immédiatement, 460\$/mois. Info: 819-441-6411 Carole

4 1/2 à louer à Messines, 425\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre 1er novembre. Info: 819-441-5445 ou 441-1204

À Messines, logis 5 pièces sur lac Blue Sea, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, 600\$/mois. Libre immédiatement. Info: 819-465-2867

Les appartements Martel et L'Écuyer, 1,2,3 c.c., chauffé, éclairé, près de la CEHG. Références demandées. Libre immédiatement. Info: 819-449-6606 Yvon

2 c.c., pas chauffé, pas éclairé au 281, Notre-Dame, Mki, très propre, 525\$/mois. Libre 1er janvier 2011. Info: 441-0526

Apt. 2 c.c. au 320, Notre-Dame à Mki, pas chauffé, pas éclairé, 500\$/mois. Libre 1er décembre. Info: 441-0526

À Kazabazua 2 c.c. haut de logis, 600\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. En bas de logis, 2 c.c., 500\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info: 819-467-5185

Bachelor à louer, libre le 1er novembre 2010, idéal pour une personne, au 253 Notre-

Dame, Maniwaki, 1 c.c. réfrigérateur inclus, pas d'animaux, références demandées, 400\$/mois. Info: 819-449-1040 ou 819-449-2485

Logement à louer, 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeurs. Info: 819-449-6960

Apt. 3 c.c., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, près de l'hôpital. Info: 819-449-7366

À Maniwaki, 1 c.c., rénovée. Libre immédiatement. Pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé, 425\$/mois. Info: 334-2345

Apt. 3 c.c., chauffé, éclairé, 650\$/mois, rénové en neuf, au 454, Route 105 à Kazabazua. Libre 1er décembre. Info: 819-467-5568 Michel ou Linda

RECHERCHE GARDIENNE

Recherche gardienne de jour et de soir pour 2 enfants, salaire à discuter, la personne doit être responsable. Infos : Michel au 334-2067 ou Sara au 334-2002 (le soir).



Municipalité d'Aumond

APPEL D'OFFRES PUBLIQUES

NUMÉRO 2010-100

DESCRIPTION: Fourniture d'huile légère type no. 2 pour le chauffage et de carburant diesel clair pour les camions.

DURÉE: Douze mois, soit du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2011;

VENTE DES DOCUMENTS:

La vente des documents sera faite au montant non remboursable de 20.00 \$ du lundi au vendredi entre 9h00 à 12h00 et 13h00 à 16h00 au bureau municipal d'Aumond situé au 679, Route Principale, Aumond, Québec et ce à compter du 18 novembre 2010.

RÉCEPTION DES SOUMISSIONS

Pour être considérées, les soumissions devront être reçues avant le 2 décembre 2010 à 14h30, au bureau de la municipalité d'Aumond.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

L'ouverture des soumissions se fera le jeudi 2 décembre 2010 à 14h35, au bureau municipal d'Aumond situé au 679, route Principale à Aumond.

N.B. La municipalité d'Aumond ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Rénald Mongrain
Directeur général



Municipalité d'Aumond

APPEL D'OFFRES PUBLIQUES

NUMÉRO 2010-010

DESCRIPTION: La collecte et le transport des déchets solides et la collecte de matières recyclables pour le résidentiel et le commercial.

DURÉE: A) Onze (11) mois, soit du 1^{er} février 2011 au 31 décembre 2011;
B) Trente-cinq (35) mois, soit du 1^{er} février 2011 au 31 décembre 2013;
C) Possibilité d'une prolongation de vingt-quatre (24) mois qui se terminerait le 31 décembre 2015.

VENTE DES DOCUMENTS:

La vente des documents au montant non remboursable de 20.00 \$ sera faite du lundi au vendredi entre 9h00 et 12h00 et 13h00 à 16h00 au bureau municipal d'Aumond situé au 679, Route Principale, Aumond, Québec et ce à compter du 18 novembre 2010.

GARANTIE DE SOUMISSION EXIGÉE:

Voir le cahier des garanties et assurances.

RÉCEPTION DES SOUMISSIONS

Pour être considérées, les soumissions devront être reçues avant le 2 décembre 2010 à 14h00, au bureau de la municipalité d'Aumond.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

L'ouverture des soumissions se fera le jeudi 2 décembre 2010 à 14h05, au bureau municipal.

N.B. La municipalité d'Aumond ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

ESTIMATION DU PRIX DU CONTRAT:

En vertu de l'article 961.2 du Code Municipal, la municipalité se doit maintenant d'estimer le coût de tout contrat supérieur à 100 000.00 \$. Nous prévoyons 53 244.88 \$ pour une période de onze (11) mois, de 169 414.58 \$ pour trente-cinq (35) mois et de 285 584.58 \$ en cas de prolongation de vingt-quatre (24) mois.

Rénald Mongrain
Directeur général



Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!

peinture
MICCA Gracefield
Benoît Rochon / Alain Rochon

131 St-Joseph C.P.130
Gracefield, Qc
J0X 1W0

Tél.: 819.463.0063
Fax: 819.463.0036

DÉNEIGEMENT
EN TOUS GENRES

Prop.: Jacques
TEL.: 819-463-3757
CELL.: 819-334-4307

Les Constructions
Marc Martin

9060-5056 QUÉBEC INC.

Spécialiste en béton
Commercial - Résidentiel - Industriel
LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018
Gracefield, QC J0X 1W0 Cell.: 819-449-8974
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
B.L. 1996 INC.

LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN

189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866
blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

Les entreprises d'électricité
Marc Gaudette

38, ch. Monette
Lac-Cayamant (Québec)
J0X 1Y0

Tél.: 819 463-2828
Télec.: 819 463-2967
Sans frais: 1 877 280-2828
Cell.: 819 441-8282

Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec

Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

Couture

Réparation de tous genres

Venda Pétrin 819-463-4634



MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

RAPPORT DU MAIRE

Conformément aux dispositions de l'article 955 du Code municipal, il me fait plaisir de vous transmettre les informations requises au regard de la situation financière de la municipalité de Bouchette.

1- ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE 2009

Le vérificateur externe, la firme Piché Éthier Lacroix CA inc, avait confirmé que pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2009, la municipalité réalisait un surplus de 84 156\$, ce qui portait le surplus accumulé non affecté à 417 739\$ au 31 décembre 2009.

2- INDICATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'ANNÉE 2010

Les prévisions budgétaires 2010 indiquaient l'équilibre entre les revenus et les dépenses. Il nous apparaît réaliste d'annoncer que ce résultat anticipé devrait se concrétiser avec une marge positive.

3- ORIENTATIONS GÉNÉRALES POUR 2011

L'article 954 du Code municipal édicte au conseil de procéder à sa planification budgétaire de l'exercice financier suivant, à cette période de l'année.

Les orientations suivantes guideront les membres du conseil dans les choix budgétaires qui mèneront à l'adoption du budget 2011 :

- A) Le travail se continue au niveau de la demande de reconnaissance du caractère intermunicipal du chemin Bouchette – Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau.
- B) Nous avons adhéré aux Fleurons du Québec et le rapport produit par cet organisme, nous présente des pistes de solutions pour nous aider à embellir notre municipalité. Nous entendons donc poursuivre nos actions afin de mettre en valeur les multiples attraits de notre municipalité.
- C) Le renouvellement du programme de la subvention provenant du transfert de la taxe d'accise sur l'essence permettra à la municipalité de procéder à la modernisation des équipements et des infrastructures reliés au système de distribution de l'eau potable. Des travaux de réfection de rues de certains secteurs de la zone urbaine pourront aussi être réalisés avec ce programme de subvention. Nous prévoyons aussi, avec l'aide gouvernementale, terminer les travaux de réfection de la première section de la Montée du lac des 31 milles, travaux débutés en 2010.
- D) L'acquisition d'un camion incendie répondant aux nouvelles normes en sécurité incendie est prévue.
- E) Le début des opérations du centre régional de transfert est prévu pour janvier 2011 et ce, sous la responsabilité de la MRC. Nous allons donc transporter nos matières résiduelles et recyclables vers ce centre régional qui sera situé à Maniwaki. Nous comptons sur la population pour que nous devenions tous des adeptes du compostage.

F) En 2010, nous avons procédé à l'embauche d'un chargé de projet pour le suivi du programme PAPA (Programme d'aide à la prévention des algues bleu-vert) pour les lacs concernés par les algues bleu-vert sur notre territoire. Nous avons décidé de poursuivre le travail et de procéder à l'inspection des installations septiques situées autour des autres lacs de la municipalité. Nous avons à cœur la santé de nos cours d'eau.

G) Nous avons complété l'aménagement de notre parc municipal. L'inauguration de ce parc est prévue pour le printemps prochain.

H) Des procédures sont enclenchées pour le projet d'installation d'une passerelle piétonnière près du pont de fer enjambant la rivière Gatineau.

I) Prochainement, la municipalité terminera l'élaboration de son site Web.

4- LOI SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

En 2010, le traitement versé aux élus de la municipalité représente, pour le maire, 7372.08\$ en rémunération et 3685.92\$ à titre d'allocation de dépenses, alors que les conseillers reçoivent 2457.36\$ en rémunération et 1228.64\$ à titre d'allocation de dépenses.

5- ATTRIBUTION DES CONTRATS 2010

Des contrats ont été octroyés en 2010 pour plusieurs services importants de la municipalité. Une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000\$ est déposée, en annexe, avec le présent rapport ainsi que la liste des contrats de 2000\$ conclus au cours de l'année avec un même cocontractant, lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000\$. Ces listes peuvent être consultées au bureau municipal.

6- CONCLUSION

La séance du conseil en vue de l'adoption du budget 2010 devrait se tenir le 20 décembre prochain. Un avis public à cet effet sera publié au moins huit jours avant la tenue de cette séance.

Je salue le travail de mes collègues conseillères et conseillers qui travaillent avec beaucoup de motivation à l'amélioration des services et au développement de la municipalité. J'exprime également ma vive satisfaction aux employés municipaux pour leurs loyaux services. Nous sommes conscients que la charge de travail qu'ils assument s'alourdit avec les nouvelles responsabilités régulièrement dévolues aux municipalités. Merci à l'équipe de pompiers volontaires pour leur disponibilité et leur excellent travail.

Je profite de l'occasion pour adresser mes salutations les plus cordiales à toutes les citoyennes et à tous les citoyens de Bouchette.

Réjean Major
Maire



Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!



Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

(819) 449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

Inspecteur en bâtiment

home inspections certifié



Résidentiel & Commercial

Confidentiel & impartiale

Jacques Rochon

(Qc) 819.463.1409

(Ont) 613.204.3450

inspecteur649@hotmail.com



Assurances

Kelly et Associés

Cabinet en assurance de dommages

Anik Beauseigle,

courtier en assurance de dommages

Sylvie Roy,

courtier en assurance de dommages

Steven Rodgers,

courtier en assurance de dommages

Nancy Raby,

courtier en assurance des particuliers

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki : 171, rue Notre-Dame (819) 449-6075

Gatineau : 132, rue St-Raymond (819) 771-7415



avocats
barristers SENGRL
LLP

Jonathan Coulombe, LL.L., M.B.A.

Roy Paradis Gosselin Lafrenière

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303



AVIS DE CONVOCATION

Le président du Club motoneige Les Ours Blancs Inc. Monsieur François Saumure vous convoque à l'Assemblée générale annuelle de l'organisme qui aura lieu le :

Date: Mardi le 30 novembre 2010

Heure : 19h

Lieu : Château Logue
Hôtel-Golf-Resort
12, Comeau, Maniwaki

*Nous vous attendons
en grand nombre.*



ANNONCES CLASSÉES


**VILLE DE
MANIWAKI**

DISCOURS DU MAIRE

BUDGET 2011 - 15 novembre 2010

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE

Conformément à l'exigence de la Loi sur les cités et villes et la Loi sur le traitement des élus municipaux, je me propose donc dans la présente, de traiter succinctement et objectivement des éléments suivants :

- Les états financiers 2009 ;
- La liste de tous les contrats de plus de 25 000 \$ conclus pendant l'année depuis le dernier discours du maire pour le budget 2010;
- Les réalisations et les principaux événements de 2010;
- Les orientations générales pour 2011;
- Une estimation de ce que pourraient être les résultats financiers de l'année 2010;
- De la rémunération des membres du conseil

EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

Le rapport financier de la Ville de Maniwaki pour l'année 2009 a été déposé à la séance publique du conseil municipal, le 19 avril 2010. Ces états financiers ont été vérifiés par les vérificateurs externes Dumoulin, Éthier et Lacroix, mandatés par le conseil municipal, lesquels ont produit un rapport sans réserve concernant la situation financière de la Ville de Maniwaki.

En 2009, la Ville de Maniwaki a enregistré un surplus d'opérations de 481 624 \$. De ce surplus, 199 500 \$ ont été réinjectés au budget 2010 afin de pouvoir réaliser tous les travaux prévus en 2010.

LISTE DES CONTRATS ET DES PAIEMENTS DE PLUS DE 25 000 \$

| NOM DU FOURNISSEUR | OBJET | MONTANT (\$) |
|--------------------------------------|---|--------------|
| Lemieux, Ryan et Courtier Multi-plus | Assurances générales en biens 2009-2010 | 37 102,00 |
| U.M.Q | Assurances générales 2009-2010 | 26 934,00 |
| La Great West | Assurances collectives | 107 931,08 |
| Desjardins sécurité financière | Fonds de pension des employés | 180 736,87 |
| O.M.H.M | Participation financière 2010 | 61 554,70 |
| Ministre des Finances | Sûreté du Québec – cotisation 2010 | 313 032,00 |
| MRC Vallée-de-la-Gatineau | Quote-part 2010 | 196 437,00 |
| Ministère du Revenu du Québec | Déductions à la source | 360 434,78 |
| Revenu Canada | Déductions à la source | 153 521,99 |
| Hydro-Québec | Électricité | 241 562,88 |
| CSST | Cotisation 2010 | 33 592,01 |
| Distribution d'aqueduc | Pièces de plomberie | 52 179,04 |
| R.J. Lévesque | Réhabilitation des puits | 78 956,06 |
| Gestion Env. Nord Sud | Élimination des ordures ménagères | 180 863,23 |
| Transport Guy Saumure | Transport des ordures ménagères vers un lieu d'élimination | 79 825,35 |
| Claude Larocque | Entretien ménager (contrat sur 3 ans) | 89 700,00 |
| Réjean Pelletier | Opération et entretien du Centre de transfert temporaire | 63 100,00 |
| Les grands feux du Casino CIMA+ | Festival d'été | 39 462,50 |
| | Services professionnels d'ingénieurs – Réfection des services et de la chaussée | 293 352,49 |
| Luminaire Paul Grégoire inc. | Lampadaires décoratifs style 5 boules | 57 114,75 |
| Création Alain Danis | Parc MRC et achat d'arbres | 31 325,08 |
| Transport Guy Saumure | Collecte et transport des matières recyclables | 147 617,93 |
| Transport R.L.S. | Collecte et transport des matières résiduelles | 148 995,00 |
| Terratube | Vidange et déshydratation des boues des étangs aérés | 131 210,87 |
| Dessau Inc. | Services d'ingénieurs – PRECO | 110 053,13 |
| Samson et Frères inc. | Construction d'un puits d'alimentation | 76 130,25 |
| Services forestiers Mont-Laurier | Chargeuse rétrocaveuse neuve 2010 | 161 626,25 |
| Michel Lacroix construction | Réfection de services et de la chaussée – PRECO | 3 536 789,98 |
| Pavage D'Amour inc. | Réfection des services municipaux – MTQ | 3 614 302,64 |
| Garage McConnery | Fourgonnette utilitaire allongée ¾ tonne usagée | 27 223,19 |
| Les entreprises Ma-Mi inc. | Construction d'un centre multifonctionnel – Curling | 1 407 570,00 |
| Lafarge | Fourniture de béton | 45 223,37 |
| Laforest Nova Aqua Inc. | Planification des travaux pour la construction d'un nouveau puits | 45 755,69 |
| Michel Lacroix construction | Asphalte et gravier | 34 346,65 |
| Samson et frères | Sondage d'exploration et nettoyage des puits | 44 289,38 |

- Fabrique St-Patrick
- Centre d'interprétation du Château Logue
- La Croix rouge
- Le Club Lions
- Corps de Cadets
- Jardin du bord de la rivière
- Souper pour les bénévoles
- Seauvegarde Vallée-de-la-Gatineau
- Équipe des bénévoles de la Haute-Gatineau
- Comité socio-culturel
- Chevaliers de Colomb
- Fondation Jean-Claude Branchaud
- Paroisse l'Assomption-de-Marie
- Festival d'eau vive
- Pain quotidien
- Fondation du Centre de santé
- ASEC Haute-Gatineau
- Centraide
- Soirée des fleurs
- Le Club Élan de patinage artistique de Maniwaki
- Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau
- Place aux jeunes Vallée-de-la-Gatineau
- Complicité emploi Vallée-de-la-Gatineau
- Bourses d'études (C.E.H.-G.)
- Bourses d'études établissement des adultes (CHSBO)
- Association loisirs lac Ste-Marie
- Maison Amitié
- Rallye perce-neige
- Rallye-X des blés de Bois-Franc
- Les Ours Blancs
- Pakwaun
- Club de ski Haute-Gatineau
- Pêche en Ville de Maniwaki
- Route de l'eau vive
- Grands prix de la ruralité
- Différents vin d'honneur
- Comité Femme de la Vallée-de-la-Gatineau
- Fondation Bührle
- Société Pièce sur pièce
- Fondation Marie-Vincent
- R.I.A.M Haute-Gatineau
- Festival d'été
- Soutien à domicile (SAD) du CSSSVG

Grand total :
110 500 \$
LES ORIENTATIONS GÉNÉRALES POUR 2011

Comme vous pouvez le constater, nous devons faire des choix sur les dons et commandites en 2011.

Au niveau des activités d'investissement, nous allons déposer un budget, non pas d'austérité, mais qui répond à la capacité de payer des contribuables.

Nous continuerons à investir dans la préservation de nos biens et équipements, afin qu'ils ne se détériorent pas prématurément.

Nous avons une politique familiale et nous nous devons de continuer à s'y investir pour le mieux-être collectif.

La convention collective du personnel vient à échéance au 31 décembre 2010 et nous entamerons une nouvelle ronde de négociation en 2011.

ESTIMATION DES RÉSULTATS D'OPÉRATION

Selon les informations financières que nous possédons, nous devrions connaître pour 2010 un surplus budgétaire d'environ 250 000 \$. Ce surplus s'explique par un hiver avec peu de neige, un prix stable dans le coût de l'essence, des coûts réels moindres pour certains projets et saine gestion des finances municipales.

LE TRAITEMENT DES ÉLUS

Pour l'année 2010, la rémunération des membres du conseil s'établit comme suit :

| | | |
|--------------------------|------------------------|------------------|
| Maire | Rémunération | 27 375 |
| | Allocation de dépenses | 14 759 |
| | Total | 42 134 \$ |
| Conseillers(ères) | Rémunération | 7 002 |
| | Allocation de dépenses | 3 501 |
| | Total | 10 503 \$ |
| Maire suppléant | Rémunération | 2 100 |
| | Allocation de dépenses | 1 050 |
| | Total | 3 150 \$ |

La Ville de Maniwaki verse une rémunération annuelle additionnelle aux membres du conseil qui siègent sur différents comités.

Le maire étant membre d'office de tous les comités, il reçoit une rémunération additionnelle pour y siéger.

CONCLUSION

Le conseil municipal poursuivra ses efforts pour promouvoir notre ville, laquelle est la capitale régionale de la Vallée de Gatineau.

Notre ville est de plus en plus belle. Nous avons régulièrement des commentaires positifs et nous en sommes très fiers.

Nous avons un rôle de leadership à faire et je crois que nous jouons bien ce rôle. Quand ça va bien à Maniwaki, c'est toute la région qui en bénéficie et le contraire est tout aussi vrai. Nous avons une ville, une région à consolider et c'est tous ensemble que nous réussissons. Nous sommes une grande famille et nous pouvons tous ensemble réussir de grandes choses en étant des partenaires de premier plan, tout en étant équitables pour tous, sans exception.

Le Maire,
Robert Coulombe,
Président ex-officio de l'Union des municipalités du Québec

RÉALISATION ET PRINCIPAUX ÉVÉNEMENTS DE 2010

Cette année en aura été une d'actions, d'investissements sans précédent, afin d'améliorer nos infrastructures et notre cadre de vie.

| ÉVÉNEMENTS | MONTANTS |
|--|---------------------|
| Remplacement de conduites et réfections de rues | |
| - Rue Principale Nord | 1 975 000 \$ |
| - Rue Notre-Dame | 1 625 000 \$ |
| - Rue Beaulieu | 1 005 000 \$ |
| - Rue Laurier | 434 000 \$ |
| - Rue Comeau | 1 113 000 \$ |
| - Rue Des Oblats | 1 048 000 \$ |
| GRAND TOTAL | 7 200 000 \$ |

Ces travaux ont été exécutés grâce à la participation des gouvernements provincial et fédéral, dans les programmes PRECO et de la taxe sur l'essence. Nous avons aussi signé une entente de financement avec le ministère du Transport du Québec (MTQ) pour les rues Notre-Dame et Principale Nord.

AUTRES ACTIVITÉS FINANCIÈRES RÉALISÉES EN 2010

| ÉVÉNEMENTS | MONTANTS |
|--|------------|
| - Construction du Parc Vallée-de-la-Gatineau | 104 000 \$ |
| - Programme de rénovations | 110 000 \$ |
| - Programme de peinture | 10 000 \$ |

Nous avons adopté deux nouvelles politiques, soit celle de reconnaissance des employés et d'une politique de gestion pour les dons d'œuvres d'art.

Nous sommes extrêmement sollicités et participons financièrement dans plusieurs activités et organismes ayant un caractère local ainsi que régional.

- Albatros Vallée-de-la-Gatineau (Maniwaki)
- Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki
- Fondation des maladies du cœur
- Dons pour Haïti
- Centre Jean Bosco
- Maison de la famille incluant le camp de jour



ANNONCES CLASSÉES

Logis de 2 c.c., chauffé, éclairé. Pour personne seule, non-fumeurs. Info: 819-449-1180

Apt. demi sous-sol à Délage, 3 c.c., 5 min. du centre-ville de Maniwaki. Pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Personnes bruyantes s'abstenir. Info: 819-441-2223.

Apt. 4 1/2, secteur Commeauville, pas chauffé, pas éclairé, 470\$/mois. Info: 819-441-2942

Apt. 1 c.c., poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, satellite fournis, 380\$/mois. Info: 334-3887 Steve

Apt. à Blue Sea, 2 c.c., chauffé, éclairé, 575\$/mois. Libre immédiatement. Info: 819-449-2250

240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

Maison à louer au bord du lac Roddick à Bouchette. Disponible de novembre à mai, 800\$/mois, tout meublé, chauffé et éclairé, pas d'animaux. Info: 819-465-2980

Local commercial à louer, superficie approx. 1560pi carrés, situé au 27 Principale, Gracefield (bâtiment du Métro). Info: 819-463-3490 Nathalie ou Stéphane

Logis à louer dans un haut de maison, renové, 2 grandes chambres au 228 St-Patrice MKI. 595\$/mois. Info: 819-334-0949 ou 819-918-2002

Maison à louer, bord du lac Grant, Messine, 650\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, 819-465-5250

310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

Triplex à vendre à Maniwaki, deux 1 c.c. et le troisième de 3 c.c. Deux compteurs d'électricité, grand terrain. Revenu de 18 600\$. Demande 134 900\$. Info: 819-921-4345

320 - PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

Livraison Express de Maniwaki à vendre, pour info: 819-449-2007 le soir. Acheteur sérieux seulement.

À VENDRE !

Superbe maison située à Délage sur la rue des Cèdres, de 2 730 p.c. avec abri auto, 2+1 chambres à couché, construite en 1996 et entièrement rénovée en 2008. Sous-sol fini et occupé en partie (610 p.c.) par un logement rapportant 4 920\$ de revenu annuellement. Garage détaché avec loft à rangement, piscine de 24 pieds avec grand patio, 1,5 acre de terrain.

219 000\$ - 819 441-0061.



MUNICIPALITÉ DE BLUE SEA

Rapport du Maire 2010

Le 1^{er} novembre 2010

Il me fait plaisir de vous présenter mon rapport sur la situation financière de la municipalité de Blue Sea conformément à l'article 955 du Code municipal.

Selon le rapport du vérificateur externe sur les états financiers consolidés préparés par la firme comptable Piché Éthier Lacroix, la municipalité présentait un excédent de fonctionnement de 136 976 \$ pour l'année 2009, portant le surplus accumulé à 140 855 \$.

Rétrospective de l'année 2010 et orientation pour l'année 2011**Administration :**

- En 2010 nous avons procédé à l'embauche d'une firme spécialisée afin d'établir des Échelles salariales et un Processus d'appréciation de la performance qui prendra effet en 2011 et ce afin d'améliorer la gestion des ressources humaines.
- Le lancement du **Site Web** de la municipalité se fera en décembre 2010 : www.blueseas.ca
- Un règlement visant à établir un **fonds de roulement** a été adopté en 2010 et un montant de 60 000\$ provenant du surplus lui a été assigné.

Sécurité publique :

- Dépôt de notre plan local de mise en œuvre pour le **schéma de couverture de risques en sécurité incendie** en novembre 2010. L'adoption du schéma par le Ministère de la sécurité publique devrait se faire en 2011.
- Accréditation du directeur adjoint du service d'incendie à la formation d'officier non urbain en 2010.
- La municipalité de Blue Sea demeure la seule municipalité de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau à offrir le service de **Premiers répondants** un atout important pour la population.

Transport (voirie) :

- Le programme 2006-2009 du **transfert aux municipalités d'une partie de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et la contribution du Québec (TEQ)**, ayant pris fin en 2009, le programme a été reconduit pour la période 2010 à 2013. La municipalité recevra un montant de **457 256 \$** pour des travaux de voirie locale qui seront réalisés à compter de 2011. Le revêtement de surface sur le chemin du Lac-Long et des améliorations sur tout le réseau routier municipal s'échelonneront jusqu'en 2013.
- De plus en 2010, une subvention de **20 000 \$** de la Députée, Madame Stéphanie Vallée dans le cadre du **Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal**, ainsi qu'un montant supplémentaire de **35 000 \$** échelonné sur une période de 3 ans nous ont permis d'effectuer des travaux sur le chemin du Lac-Long en préparation au traitement de surface prévu pour 2011.
- Suite à l'annonce du Ministère des transports du Québec en partenariat avec le gouvernement Fédéral dans le cadre du **Fond de stimulation de l'infrastructure**, la réfection des trottoirs et d'une partie du chemin de Blue Sea Nord et de la rue Principale dans le centre du village sont présentement en cours et devraient être terminés cette année. Un projet de plus de 2 millions \$.
- Une demande de subvention pour la réfection de la rue du Pont est présentement en cours de préparation.
- Achat d'équipements** : En 2010 nous avons fait l'acquisition d'une sableuse/épandeur d'abat poussière au coût de 8 000 \$ et d'une pelle à neige au coût de 6 000 \$ ce qui nous permettra de faire le déneigement des stationnements municipaux et des accès des points d'eau pour les véhicules d'incendie. L'entretien et le déneigement des nouveaux trottoirs seront également effectués par la municipalité suite à l'achat d'une déneigeuse de trottoir convertible en tondeuse pour un montant de 43 000 \$
- Suite au déversement de diesel qui a nécessité la démolition du garage municipal, nous travaillons au projet de reconstruction qui devrait voir le jour en 2011

Hygiène du milieu :

- Matières résiduelles** : Le nouveau **Centre de Transfert et Écocentre** de la MRC situé à Maniwaki devrait être en opération à la fin de 2010. Nous encourageons

nos contribuables à recycler, réutiliser, réduire et composter.

- Cours d'eau** : **L'Association du Bassin versant du Lac Blue Sea** a mandaté l'Université du Québec à Montréal pour réaliser une étude sur la santé du Lac Blue Sea et de son bassin versant. Les coûts de l'étude de 15 000\$ sont défrayés par les deux municipalités de Messines et Blue Sea.
- La municipalité participe également au fond de **sEAUvegarde Vallée de la Gatineau** afin de poursuivre notre implication au niveau de la protection des plans d'eau, qui coïncide avec l'entrée en vigueur en 2009 du règlement de contrôle intérimaire de la MRC pour la protection des rives et du littoral. À compter du mois d'août 2011, **il sera désormais interdit de tondre le gazon dans la bande de protection riveraine de 10 ou 15 mètres à l'exception d'une ouverture d'accès de 5 mètres.**

Développement économique et touristique :

- La municipalité est toujours préoccupée par le développement économique donc nous supportons le comité du **Mont Morissette** qui a connu une saison plutôt stable en 2010 mais qui devrait nous soumettre un nouveau projet pour 2011 et obtenir le statut de parc régional.
- Une rencontre pour le **développement** a eu lieu en juin 2010 et un comité est sur le point d'être formé. Ce comité aura pour mandat d'élaborer un plan d'action durable. Des nouveaux **panneaux de bienvenue** seront installés au printemps 2011.
- En partenariat avec la Paroisse Saint Félix de Blue Sea, **l'aménagement du terrain** en face de l'église est prévu pour 2011.

Loisirs et culture :

- Projet d'aménagement d'un **terrain de tennis** pour un coût total 150 000 \$: Le Ministère de l'Éducation du Loisir et du Sport a confirmé une subvention pour un montant de 59 175\$, les travaux débuteront en 2010 et se termineront en 2011.
- Plusieurs activités ont eu lieu en 2010 dont la méga vente de garage et souper de steak, Tournoi de Golf, Souper spaghetti au profit de la fondation des maladies du cœur, déjeuner du Maire au profit de Centraide, Noël des Enfants, Souper d'appréciation des bénévoles œuvrant dans la municipalité. La plupart de ces activités devraient se répéter en 2011.
- Le comité de loisirs assurera la surveillance et l'entretien de la patinoire pour la saison hivernale 2010-2011. Les 10 km de **sentiers de ski de fonds** continueront d'être entretenus. Le conseil municipal souhaite remercier les propriétaires Jimmy Rousseau et Raymond Lacroix qui accordent des droits de passage ainsi que les familles Rochon-Lacroix-Normandin pour la qualité des sentiers de ski de fonds. Un réel atout pour la municipalité.
- Suite à la réorganisation de la bibliothèque municipale, nous avons fait l'acquisition de nouvelles étagères, d'un ordinateur et de nouveaux livres et espérons vous présenter des activités à caractère culturel pour l'année 2011.

Dépense de plus de 25 000 \$:

La liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000\$ est disponible à la municipalité pour consultation.

Rémunération des membres du Conseil municipal :

| | | |
|--------------|-------------------------|-----------------------------------|
| Maire : | Rémunération: 13 389 \$ | Allocation de dépenses : 6 696 \$ |
| Conseiller : | Rémunération: 4 463 \$ | Allocation de dépenses : 2 232 \$ |

Budget 2011 :

L'adoption du budget 2011 se fera le 20 décembre 2010 à 19 heures et sera suivie d'un vin et fromage, l'invitation est lancée à toute la population.

Pour conclure, je désire remercier chaleureusement tous ceux et celles qui se sont impliqués pour faire de Blue Sea un endroit où il fait bon vivre et plus particulièrement les bénévoles, pompiers, premiers répondants, employés ainsi que les membres du conseil municipal.

Laurent Fortin, Maire

ANNONCES CLASSÉES

Bâtisse à vendre multi-fonctionnelle, commerciale et appartements à Maniwaki au centre-ville. Bon revenu, bien situé, près de tout. Vendu sans garantie légale, très bon prix. Raison de la vente: pas de relève, deuxième retraite. Personnes sérieuses seulement. Info: 819-449-1040 ou 449-2485

330 - TERRAINS À VENDRE

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3079 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6442 m.c. Info:

819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

À Délégage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux 200x200 et plus. Info: 819-449-3157.

Choix de 10 terrains boisés, près de Mont Ste-Marie entre lac Pemichangan et lac 31 milles, à partir de 7,500\$. Un terrain bord de l'eau 195,000\$. Info: 819-463-4199



Alliance autochtone Communauté 80 de Grand-Remous

Avis aux membres de L'Alliance Autochtone local 80 de Grand-Remous, il y aura dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants de l'Alliance Autochtone 080 de Grand-Remous, le 18 décembre à 14h au centre Jean-Guy Prévost de Grand-Remous.

Vous devez inscrire vos enfants pour le 26 novembre 2010 au 819-438-2158

Claudette Lyrette
Présidente



**Municipalité
d'Aumond**

RAPPORT DU MAIRE 2010

Chères citoyennes, Chers citoyens,

Conformément aux dispositions de l'article 955 du Code municipal, le maire doit vous présenter son rapport sur la situation financière de la municipalité. Selon les résultats de la vérification externe effectuée par la firme de comptable François Langevin, les opérations financières de votre municipalité se sont soldées au 31 décembre 2009 par un surplus de **347 024 \$**.

Au cours du présent exercice financier, votre conseil municipal a dû composer avec plusieurs mouvements de personnel, notamment au niveau de la direction générale. Selon les informations actuellement disponibles, nous devrions être en mesure de dégager un excédent des revenus sur les dépenses. Au cours de la première année du mandat de ce nouveau conseil, nous nous sommes principalement attardés à réunir les conditions requises pour entreprendre en 2011 la réalisation de plusieurs projets importants pour notre milieu. C'est ainsi que nous avons en main la confirmation que le retour de la taxe d'accise sur l'essence, nous permettra de recevoir **490 939 \$** que nous investirons dans nos chemins entre 2010 et 2013. Nous prévoyons consacrer **203 500 \$** dès 2011 pour vous offrir de meilleurs chemins municipaux. En cours d'année, nous avons déposé une demande d'aide financière au gouvernement du Québec dans le cadre de son Programme d'investissement Québec municipal (PIQM). Cependant, nous sommes actuellement portés à penser que nous ne recevrons pas la réponse espérée, laquelle nous aurait permis de recevoir une subvention de 300 000 \$, soit 50 % du coût estimé du projet. Nous prévoyons maintenant le réaliser en différentes phases. La première viserait à y installer nos bureaux municipaux. La MRC nous avait réservé un montant de 51 884 \$ pour la réalisation globale de ce projet de 600 000 \$. Actuellement nous lui avons adressé une demande pour que cette somme nous soit octroyée en entier pour la première étape des travaux tout en nous engageant à ne pas lui en réclamer d'autres pour la poursuite du projet. Nous avons réservé 150 000 \$ de notre surplus accumulé pour financer le coût des travaux de la première phase. Finalement, nous avons réussi à faire en sorte que notre projet d'aménagement d'une mini centrale sur la rivière Joseph a été retenu par Hydro Québec.

Nous espérons être en mesure d'entreprendre la réalisation de ces projets en 2011. Nous sommes conscients qu'ils sont susceptibles d'inquiéter certaines personnes. Croyez-moi que nous ferons tout notre possible pour qu'ils procurent des avantages durables pour notre communauté. Nous tenterons d'en minimiser les impacts qui pourraient représenter certains irritants. À cette fin, nous nous adjoignons la collaboration de certains citoyens afin qu'ensemble nous puissions réaliser quelque chose qui fera éventuellement la fierté des citoyens de notre municipalité.

Maintenant, je vous présenterai la liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ que la municipalité a conclus au cours des derniers 12 mois, ainsi que celle comportant une dépense de plus de 2 000 \$ conclus dans cette période avec un cocontractant si l'ensemble de ces contrats excède 25 000 \$ (disponible sur demande au bureau municipal).

À titre de conclusion, pour paraphraser le défunt président John F. Kennedy, je vous invite, tous et chacune, chacun, à vous livrer à l'exercice de réflexion suivant:

« Ne vous demander pas ce que votre municipalité peut faire pour vous, mais plutôt ce que **VOUS**, vous pouvez faire pour améliorer ce milieu de vie dans lequel nous vivons. »

Ensemble bâtissons AUMOND, où il fera bon vivre!

Denis Charron
Maire

Centre de santé et de services sociaux
de la Vallée-de-la-Gatineau

VACCINATION CONTRE L'INFLUENZA

Maniwaki, le 15 Novembre 2010 – La direction générale du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau avise la population que deux autres cliniques de vaccination sans rendez-vous contre l'influenza auront lieu au CLSC de Gracefield.

Le vaccin est offert gratuitement aux personnes à risque de complication, de même qu'aux femmes enceintes qui en sont au 2^e ou 3^e trimestre de leur grossesse. Les groupes à risque qui sont particulièrement visés par la campagne de vaccination sont les suivants:

- Les personnes de 60 ans et plus;
- Les personnes ayant une maladie chronique y compris celles présentant une obésité importante;
- Les enfants de 6 à 23 mois;
- Les travailleurs de la santé;
- L'entourage de toutes ces personnes incluant les personnes qui sont en contact avec des bébés de moins de 6 mois.

Les cliniques se tiendront au CLSC situé au 12A, rue Principale à Gracefield aux dates et heures suivantes :

- **Le vendredi 19 novembre 2010**
De 13 h 15 à 16 h 00
- **Le jeudi 25 novembre 2010**
De 16 h 15 à 19 h 45



COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC
WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD
PROTECTEUR DE L'ÉLÈVE

Sommaire du poste:

Sous l'autorité du conseil des commissaires de la Commission scolaire Western Québec (CSWQ), en conformité avec la Loi sur l'instruction publique, le protecteur de l'élève a la responsabilité d'appliquer le *Règlement établissant la procédure d'examen des plaintes* formulées par les élèves ou leurs parents.

Rôles et responsabilités:

- Appliquer le *Règlement établissant la procédure d'examen des plaintes*;
- Faire des recommandations au conseil des commissaires;
- Transmettre annuellement à la CSWQ un rapport indiquant le nombre et la nature des plaintes reçues, la nature des correctifs recommandés ainsi que les suites qui ont été données à ces recommandations.

Qualifications requises:

- Baccalauréat dans une discipline pertinente ou formation équivalente;
- Formation ou expérience pertinente notamment en médiation et/ou résolution de différends;
- Expérience pertinente ou très bonne connaissance du milieu scolaire serait un atout;
- Capable de communiquer verbalement et par écrit, en anglais et en français.

Profil recherché:

- Capacité d'analyser des situations complexes;
- Connaissance de la *Loi sur l'instruction publique*;
- Faire preuve de diplomatie, discernement et transparence;
- Ne pas être impliqué dans des dossiers concernant la CSWQ;
- Ne pas être commissaire ou à l'emploi de la CSWQ;
- Disposer de ressources et locaux adéquats pour assurer un suivi rapide des dossiers;
- Être prêt à voyager occasionnellement sur le territoire desservi par la CSWQ.

Ce poste est un contrat de 3 ans pour un travail exécuté de façon occasionnelle.

La rémunération est établie à 15,000\$ par année pour tous services rendus, plus les frais de déplacement, payé trimestriellement. Des ajustements peuvent être faits annuellement suivant entente entre les deux (2) partis.

Pour plus de détails, veuillez consulter le *Règlement établissant la procédure d'examen des plaintes* à l'adresse suivante : www.wqsb.qc.ca ou communiquer avec le secrétaire général de la commission scolaire au: 819-684-1336 poste:1152.

Toute personne intéressée est invitée à faire parvenir son C.V. ainsi qu'une lettre de présentation avant : 16:00 heure, le 30 novembre 2010.

À: **Richard Vézina, Directeur des services juridiques et ressources humaines**
Commission scolaire Western Québec
15, Katimavik, Gatineau, QC J9J 0E9



ANNONCES CLASSÉES

À Aumond, terrain de 6½ acres, zoné blanc, cadastré, 11 000\$. Info 819-441-6726

510 - OFFRES DE SERVICE

PRET DE 500\$ Sans enquête de crédit. CREDIT COURTAGES 1-866-482-0454

Poseur de tapis, prélandis, plancher flottant et réparations à votre service, 15 ans d'expérience. Danny 819-449-2837 cell. 819-462-0523

ATTENTION, consolidation de dettes. Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, selon votre budget. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GCP Sans frais 1-877-441-2330

Aucun crédit refusé, prêt de 500\$. Remboursable à la semaine. Rapide et facile. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

BESOIN D'ARGENT, possédez : REER, CRI, FOND PENSION EX-EMPLOYEUR, nous pouvons vous aider. 514-400-9203

Conseiller en Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? 1 seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyers,

arrêt de saisie. Refaites votre crédit. 7/7 jours, 8h à 20h 1-877-797-8046

NOUVELLES SCIERIES Norwood- Nouveau LumberMate-Pro accepte des billes de 34-po de diamètre. Scie des planches de 28-po large. Fonctionnement à cycle rapide augmente l'efficacité. www.NorwoodSawmills.com/400QN 1-800-408-9995, poste : 400QN.

Noyé par les dettes? À bout de souffle? Vous êtes harcelé continuellement par vos créanciers (saisies, impôts, cartes de crédit, Hydro) il y a toujours une solution, laissez-nous vous aider. Consultation gratuite Robert Bélair adm. Appel et Cie Syndic de Faillite 819-246-3588/819-246-4444

Prêt 500\$ simple. Rapide. Efficace. Par téléphone et dépôt direct, réponse en 1 hr. Conditions: Emploi stable (4mois) et paie par dépôt direct. Crédit Yamaska 1-877-534-1999

ETES-VOUS DÉBRANCHÉ? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

Discothèque mobile, DJ Pierrot, musique de tous genres, spectacles, événements, festivals, sons et lumières. Info: 819-463-0101, 1-866-685-0101, 441-9768 paget.

Nouveau massage doux et relaxant pour dames. Info: 819-441-2949.

MAISON À VENDRE

245, Principale Nord, Maniwaki, complètement rénovée à neuf (chambre de bain avec céramique, cuisine, fenêtres et portes, toiture), grand terrain débouchant sur 2 rues, fournaise électrique neuve, entrée électrique neuve, 1 logis au sous-sol. 125 000\$. Infos: 819-449-4320

À VENDRE

Garage 2 portes avec grands bureaux, grand terrain, salle de bain, cuisinette, sur rue Besner. Infos: 819-449-3701

Service de ramonage. Une cheminée sale, c'est jouer avec le feu. Faites appel à un expert Roger Denis. Info: 819-449-4897 ou 441-1292

Homme recherche du travail, était livreur à la Pizza d'Or. Plein temps ou partiel du lundi au vendredi. Info: 819-334-2119 Roland

520 - OFFRES D'EMPLOI

\$\$\$ADULTES - ÉTUDIANTS\$\$\$ Besoin d'un petit revenu pour boucler les fins de mois? Pas besoin d'un travail régulier, horaire flexible, travail facile, stimulant. Délicieux produits chocolat. 1-800-561-2395

700 - AUTOS USAGÉES À VENDRE

Décapotable 1999 Sunfire JP noir, 81,000 km, pneus neufs avec beaux mags, bonne condition, jamais sortie l'hiver. Demande 5250\$. Demandez Mario au 819-449-8423

Caravan 2001 en bon état, pneus d'hiver, 175,000 km, bien entretenu, 2,500\$. Info: 819-465-2610

OPTION 4: Pontiac G5 2006 à 2009, 60 en inventaire à partir de 5 995\$ jusqu'à 13 495\$, de 20 600km à 89 766km gmo optimum.com/G5

**MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE****Avis public - Dérogation mineure**

Avis est donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, qu'au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de Bouchette qui se tiendra le lundi 6 décembre 2010 à 19h30 à la salle municipale de Bouchette, située au 36, rue Principale, le conseil municipal doit statuer sur une demande de dérogation mineure à savoir :

Demande de dérogation mineure au règlement de zonage numéro 85, article 6.2.1.4.1 « Marge latérale » en zone villégiature pour l'installation d'une roulotte sur la propriété ayant comme cadastre le P8, rang 02, canton Cameron et dont l'adresse civique que le 96 chemin Deschênes privé.

Toute personne intéressée relativement à la présente demande de dérogation mineure ci-dessus décrite pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de la séance du 6 décembre 2010.

Donné à Bouchette, ce 18^e jour de novembre 2010.

Claudia Lacroix, g.m.a.
Directrice générale
Secrétaire-trésorière

Sans commission à un agent!

À VENDRE
par le
PROPRIÉTAIRE

Allez sur Internet à l'adresse suivante: **duproprio.com** Vous obtiendrez toutes les informations et détails sur cette maison et vous pourrez visionner 15 belles photos couleurs agrandies qui vous permettront d'apprécier mieux l'intérieur et l'extérieur. Appelez-nous si vous désirez de l'aide pour entrer sur ce site.

Vous serez informés de la date qu'elle fut construite et vous y trouverez une description complète de tous les appartements et de la finition extérieure. Vous découvrirez qu'elle fut toujours très bien entretenue et qu'elle est en très bon état.

Vous pouvez communiquer en tout temps et directement avec le propriétaire qui se fera un plaisir de vous faire visiter la maison d'un bout à l'autre. Par tél: **819-449-1237**, par courriel sur Internet à: **oneilgrondin@hotmail.com**



Commission scolaire
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

AVIS PUBLIC**États financiers et rapport des vérificateurs externes
2009-2010**

Conformément à l'article 286, de la Loi sur l'instruction publique, avis est donné que le conseil des commissaires acceptera les états financiers de l'année 2009-2010 pour la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais lors d'une séance ordinaire qui sera tenue le 24 novembre 2010 à compter de 19h, au 11, rue St-Eugène à Gracefield.

Harold Sylvain
Directeur général
Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

Donné à Maniwaki, ce 16 novembre 2010

La Gatineau
www.lagatineau.com
ENCARTEURS DEMANDÉS

Nous sommes à la recherche de personnes intéressées à insérer des circulaires dans le journal. Pour informations contactez Irénée ou Sonia au :

(819) 449-1725

Du lundi au vendredi,
de 9 h 00 à 15 h 00.

Changer vos vieux bijoux en or pour de L'ARGENT COMPTANT.

819-306-0649

819-463-1190



Municipalité de Denholm

AVIS PUBLIC**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION
SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 2010-10-01**

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par les projets de règlement suivant :

2010-10-01 :

Règlement modifiant le règlement de zonage R91-09-14A, plan de zonage numéro 78200 pour ajouter l'usage c5 avec certaines exclusions.

Avis est par la présente donné par le soussigné:

Que lors de l'assemblée régulière tenue le 2 novembre 2010, le conseil a adopté la résolution numéro 10-11-210, adoptant le premier projet de règlement numéro 2010-10-01.

Qu'une assemblée publique de consultation aura lieu le mardi 30 novembre 2010 à 17 h 45 à la salle communautaire sise au 419, chemin du Poisson-Blanc à Denholm en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q.c.A. 19-1).

Qu'au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement numéro 2010-10-01 et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet. Le dit projet de règlement sera disponible pour consultation au bureau municipal de 9 h 00 à 12 h 00 et 13 h 00 à 16 h 00, du lundi 22 novembre au vendredi 26 novembre 2010 ainsi que sur notre site internet.

Ce 16 novembre 2010

Sandra Bélisle
Directrice générale

ANNONCES CLASSÉES



Dodge Caravan 2002, freins et radiateur neufs, demande 3200\$. Info: 449-4788

Dodge 1999, 4 portes, 3/4 de tonne, 4X4 avec pelle à neige, 5000\$. Escorte 1995, bonne condition 500\$. Info: 449-7489

710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE

Chevrolet 2001, modèle Silverado, 4X4 HD, 4 portes. Moteur 6 litres avec transmission défectueuse, peut être vendu pour pièces ou pour réparation. Camion en bonne condition. Info: (819) 441-2966 ou (819) 441-8288.

2001 Silverado, 2500HD, 4X4 tout équipé, la conduite refaite à neuf, bonne condition, 5000\$ négociable. Info: 441-2817

720 - VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

Motocross Honda 2003, CR125, 4 temps, en très bon état, demande 1800\$. Info: Carole au 819-441-6411 ou 819-465-1423

Acheterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 demandez Marc.

Roulotte Starcraft 2009, 15 000\$ avant, A/C, etc. Info au 819-441-6726 ou voir photos à cavendre.ca, annonce 9678

740 - DIVERS À VENDRE

4 pneus, parfaite condition, Snow Mark, 205/65R15, prix 200\$, 2 Toyo usés, 215/60R15, prix 40\$. Info: 819-892-0557

Créations Loufo: Liquidation de vêtements mariage, graduation et soirée costumée pour hommes, femmes et enfants. (819) 463-4157

Congélateur debout, presque neuf, valeur 700\$, prix demandé 400\$. Info: 463-2756

Pelle à neige VTT & côte à côte, 3 grandeurs, attachement complet à partir de 320\$, 400 Kodiak 1994, 2000\$. Info: 819-449-1881

Vente de bâtiments... "à prix imbattables", 25x30 6,200\$, 30x40 9,850\$, 32x60 15,600\$, 32x80 19,600\$, 35x60 17,500\$, 40x70 18,890\$, 40x100 26,800\$, 46x140 46,800\$. Autres. Portes optionnelles. Pioneer: directement du fabricant 1-888-412-9990 poste 818

Groupe Acéricole mondial des Amériques vend du sirop d'automne aux 4 litres ou en détail. Sirop d'érable pur directement du producteur Martin Côté 418-443-2751



Municipalité
d'Egan-Sud

RAPPORT DU MAIRE 2010

Mesdames,
Messieurs,

Il me fait plaisir de vous soumettre, conformément aux dispositions de l'article 955 du Code Municipal du Québec, un rapport des activités sur la situation financière de la municipalité d'Egan-Sud.

États financiers et rapport du vérificateur externe au 31 décembre 2009

La firme de vérificateurs François Langevin a effectué conformément aux normes généralement reconnues, la vérification de l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2009. La municipalité a réalisé durant cet exercice financier, des dépenses au montant de 592 722\$ et des revenus de 655 141\$. La municipalité a donc terminé son exercice financier 2009 avec un surplus de 62 419\$ ce qui représente un surplus accumulé au 31 décembre de 134 621\$.

Loi sur le traitement des élus municipaux

Tel que requis à l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux, voici la rémunération qui a été attribuée aux élus municipaux pour l'exercice financier 2010 :

- la rémunération du maire est de 4 896.00\$ en plus de l'allocation de 2 448.00\$ pour un total de 7 344.00\$
- la rémunération de chaque conseiller est de 1 623.96\$ en plus de l'allocation de 824.04\$ pour un total de 2 448.00\$

Service incendie

Afin de répondre aux normes du Ministère de la Sécurité publique et pour être conforme au niveau de notre plan local de mise en œuvre du schéma de couverture de risque en sécurité incendie, la municipalité a procédé à la localisation de nouvelles bornes sèches qui devront être installées en 2011.

Voirie municipale

Des travaux de voirie ont été réalisés sur le chemin Montcerf et le chemin de l'Aigle grâce à une subvention de la députée Madame Stéphanie Vallée dans le cadre du Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal.

D'autres travaux ont été réalisés sur le chemin des Eaux.

Afin de régler le problème de glissement de terrain sur le chemin Montcerf, des études hydrauliques et géotechniques ainsi qu'une étude bathymétrique sont présentement en cours. Toutes ces études doivent être approuvées par le Ministère de la Sécurité civile et par le Ministère des Transports avant de commencer les travaux. Une partie de ces travaux seront remboursés par la sécurité civile.

Nous avons également fait l'acquisition d'un camion neuf pour la voirie municipale.

Hygiène du milieu

La municipalité doit toujours transporter ses matières résiduelles à Val-des-Monts pour les ordures et à Gatineau pour le recyclage. Un centre de transbordement et un éco-centre devraient voir le jour à Maniwaki dès 2011 ce qui aura pour effet de diminuer nos coûts de kilométrages.

Loisirs et culture

Si la température le permet cette année, la patinoire du lac Evans devrait être fonctionnelle.

Vous avez sans doute remarqué que le gazebo qui était installé sur le chemin des Eaux a été réinstallé au parc Labelle pour plus de sécurité suite à quelques actes de vandalisme.

La municipalité offre toujours à ses contribuables l'accès à la bibliothèque ainsi que l'utilisation de l'aréna de Maniwaki grâce à des ententes de services.

Nous participons également au programme de ski et planche de la Vallée-de-la-Gatineau. Ce programme s'adresse aux jeunes de 9 à 16 ans. Si vous désirez inscrire votre enfant à ce programme, communiquez avec votre bureau municipal pour plus d'informations.

Il y a une grande fête organisée pour le Noël des enfants. Cette année cette fête aura lieu le jeudi 2 décembre à 16 heures 30. Tous les enfants de la municipalité de 0 à 10 ans devront s'inscrire avant le 25 novembre. Un souper au hot-dog sera servi.

Dépense de plus de 25 000 \$

Conformément aux dispositions de l'article 955 du Code municipal du Québec, une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000\$ que la municipalité a conclus depuis la dernière séance du conseil au cours de laquelle le maire a fait rapport de la situation financière de la municipalité conformément au premier alinéa ainsi qu'une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2000\$ conclus au cours de cette période avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000\$ sont disponibles au bureau municipal.

Orientation pour l'année 2011

Suite à une inspection de notre bâtiment qui abrite notre bureau municipal, plusieurs travaux devront être exécutés. Nous devons refaire un mur extérieur complet ainsi que la rénovation complète du bureau municipal (haut et sous-sol). Des plans d'architecte ont déjà été demandés. Nous devons faire un règlement d'emprunt pour effectuer ces travaux.

Le programme de transfert aux municipalités d'une partie de la taxe fédérale d'accise sur l'essence a été reconduit. Plusieurs travaux seront effectués sur nos chemins municipaux. Des travaux de remblais, d'excavation et de traitement de surface seront effectués sur le chemin des Eaux et la rue Masebo, traitement de surface sur le croissant Vachon, excavation et traitement de surface sur la rue Gagnon, et la rue Labelle, excavation et remblais sur la Montée Leclair et la rue Du Champs pour les années 2011-2012 et 2013.

Nous devons également faire en sorte qu'un programme de compostage soit mis en place dès 2011. Plus nous recyclons et compostons, plus vos taxes de services pour leur collecte pourra diminuer.

Nous tenterons de conserver le taux de taxation au plus bas niveau. Nous sommes présentement à l'élaboration du budget 2011. Les prévisions budgétaires pour l'année 2011 seront adoptées lors d'une assemblée spéciale qui se tiendra au bureau municipal le mercredi 15 décembre prochain à 18 heures.

Enfin, je profite de l'occasion pour remercier les membres du conseil municipal pour leur bon travail. Nous espérons pouvoir réaliser de grandes choses pour notre belle municipalité. Je désire réitérer ma confiance envers le personnel municipal pour leur précieuse collaboration au bon fonctionnement de notre charmante et paisible municipalité.

In my name and that of our council I would like to thank you for your support. Merry Christmas and a Happy New year to all.

Neil Gagnon, maire
Le 1^{er} novembre 2010



Ensemble de salle à dîner, 6 chaises et vaisselier. Concentrateur d'oxygène électrique. Un petit charriot portatif pour bonbonne d'oxygène. Info: 465-2947

déménagement. Info: 819-465-1022

750- DIVERS

COUVERCLES POUR SPA. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.thecoverguy.com/francais.php

Tracteur à gazon. Ensemble de salon avec 3 tables, lampe inclus. Arbre de Noël qui tourne, 900 lumières. Vente pour cause de



Municipalité de Bois-Franc

OFFRE D'EMPLOI

Projets de 26 semaines sur approbation du Centre local d'Emploi.

Manoeuvre municipal/Manoeuvre municipale

Tâches : Fonctions multiples : la surveillance de la patinoire, l'entretien de la piste de ski de fonds, l'entretien extérieur, les travaux de voirie, le déneigement, la réparation d'équipement, entretien des infrastructures de loisirs, entretien de la patinoire et toute autre tâche connexe.

Compétences recherchées : Sens de l'initiative et des responsabilités, ponctualité, capacité à effectuer des travaux manuels, disponible pour horaire variable de jour, de soir et de fin de semaine.

Durée : 26 semaines consécutives à raison de 40 heures par semaine (horaire à déterminer). Possibilité d'embauche suite au projet.

Taux horaire : 11.00 \$

Nombre de postes : 2

Cet emploi t'intéresse ! Fais parvenir ton curriculum vitae au bureau municipal au 466, route 105 à Bois-Franc, Québec, J9E 3A9 ou par télécopieur au 819-449-4407, **avant le 26 novembre 2010.**

Bâtir toujours plus

Louisiana-Pacifique Canada Ltée, chef de file dans la conception, la fabrication et la fourniture de produits destinés à l'industrie de la construction canadienne et américaine, exploite deux usines au Québec, dont une à Bois-Franc (Maniwaki). Cette usine moderne fabrique quelque 50 000 panneaux à lamelles orientées par jour selon un procédé faisant appel à des technologies de pointe.

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

Usine de Maniwaki

Relevant du superviseur mécanique, vous aurez la responsabilité de faire la vérification, la réparation et l'entretien des composantes mécaniques et hydrauliques. Vous possédez un D.E.C. en technique d'analyse d'entretien ou un D.E.P. en mécanique industrielle et comptez cinq années d'expérience dans le domaine. Vous maîtrisez la lecture de plans et possédez des connaissances approfondies en hydraulique et en pneumatique. Enfin, vous êtes reconnu comme étant une personne efficace qui fait preuve d'initiative, d'autonomie et de jugement. Vous avez une expérience d'environ 7 ans reliées à la gestion de la maintenance, acquise de préférence dans un contexte manufacturier et une expérience de travail éprouvée en hydraulique, électricité, pneumatique, alimentation électrique, soudage et fabrication.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 décembre 2010 à :

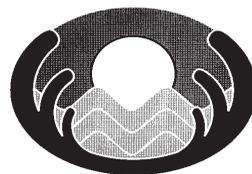
Louisiana-Pacifique Canada Ltée – Maniwaki
1012, chemin du Parc industriel
Bois-Franc (Québec) J9E 3A9
Télécopieur : (819) 449-2433
Courriel : manon.cyr@lpcorp.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.



www.lpcorp.com

ANNONCES CLASSÉES



MUNICIPALITÉ DE
SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU

APPEL D'OFFRES

Service de collecte et de transport des ordures et des matières recyclables 2011

Le conseil de la municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, désire recevoir des soumissions pour le **service de collecte et de transport des ordures et des matières recyclables** pour l'an 2011 (du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2011).

Le devis, au coût de 25,00\$ payable sur réception et non remboursable, sera disponible au bureau municipal, situé au 27 chemin Principal, à compter du jeudi 18 novembre 2010, aux heures normales d'ouverture.

La municipalité recevra les soumissions dans des enveloppes scellées jusqu'à 12h le vendredi 3 décembre 2010. Sur l'enveloppe devront apparaître le numéro et le titre du contrat pour lequel la soumission est effectuée.

Seules les soumissions préparées sur les formulaires présentés dans le devis seront acceptées.

L'ouverture des soumissions se fera au bureau de la municipalité le vendredi 3 décembre 2010 à 12h05.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Le soumissionnaire n'a droit à aucun dédommagement relativement aux frais encourus pour la préparation de la soumission.

Donné à Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, ce 18^e jour de novembre 2010

Mélanie Lyrette
Directrice générale



APPEL DE CANDIDATURES MANOEUVRE TEMPS PARTIEL - HYGIÈNE DU MILIEU

La MRC recherche des candidatures en vue de combler un poste de manœuvre pour son Centre de transfert des déchets et des matières recyclables et écocentre situé à Maniwaki. À des fins uniquement linguistiques, l'emploi du masculin comprend ici le féminin.

DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE

Sous l'autorité de la directrice du service de l'hygiène du milieu – environnement, le manœuvre aura comme principales tâches de :

- Réceptionner les camions de déchets;
- Réceptionner les camions de matières recyclables;
- Opérer une rétrocaveuse (pépine);
- Effectuer la pesée des arrivées au centre;
- Informer la clientèle du fonctionnement de l'écocentre;
- Trier certains matériaux à l'écocentre à l'aide de la rétrocaveuse;
- Remplir des rapports et tenir à jour le registre du centre;
- Voir à ce que le centre de transfert et écocentre soient maintenus dans un état sécuritaire et propre;
- Effectuer des réparations mineures sur les équipements et les infrastructures;
- Participer à l'élaboration de procédures d'opération, d'entretien et de sécurité.

PROFIL DU CANDIDAT

Le candidat recherché détient un diplôme d'études secondaires et une formation d'opération de machinerie lourde. Le candidat idéal se démarque par son autonomie, sa débrouillardise, sa polyvalence, son esprit d'équipe et sa capacité d'apprentissage. Il s'agit d'un poste qui demande d'excellentes habilités manuelles, une excellente capacité de communication et une bonne endurance physique. Une expérience pertinente reliée à l'emploi, ainsi qu'une connaissance fonctionnelle de l'informatique et de la langue anglaise seraient des atouts.

CONDITIONS

L'ouverture du centre de transfert et écocentre est prévue entre décembre 2010 et janvier 2011. Le centre sera en opération à l'année longue. Le poste de manœuvre temps partiel représente un semaine de travail d'un minimum de 25 heures. La rémunération et les conditions de travail sont établies selon la convention collective en vigueur. La MRC de La Vallée-de-la-Gatineau offre une gamme complète d'avantages sociaux et elle satisfait aux exigences de la loi en matière d'équité salariale.

Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature au plus tard le 7 décembre 2010, à 15 heures, à l'attention de:

Mme Lynn Kearney, CGA
MRC de La Vallée-de-la-Gatineau
7 rue de la Polyvalente, C.P. 307
Gracefield (Québec) J0X 1W0
Télécopieur : 819-463-3632
Courriel : lkearney@mrcvg.qc.ca

ANNONCES CLASSÉES

PÎÈCES neuves autos/camions, MEILLEURS PRIX GARANTIS 20% à 70% d'économie. Toutes marques. Livraison gratuite partout au Québec. Commander directement sur le catalogue en ligne www.supraz2000.com/quebec ou 1-877-999-7580

Connaissez-vous quelqu'un qui à un

Les Sports 449-1001
DAULT 383, boul. Desjardins
 ET FRÈRES Maniwaki

OFFRE D'EMPLOI

Recherche un
COMMIS AUX PIÈCES

UN POSTE À TEMPS PLEIN

Nous sommes à compléter une équipe dynamique axée sur la satisfaction du client et nous recherchons un commis aux pièces avec 2 ans d'expérience pour se joindre à nous à temps plein.

Vous possédez de l'expérience dans un poste similaire, votre feuille de route témoigne de votre succès et de vos performances quant à la satisfaction à la clientèle ! En plus d'un salaire à la hauteur de vos performances, nous vous offrons un environnement de travail stimulant et les avantages sociaux habituels.

Ce poste est également offert aux hommes et aux femmes. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de **Marco**, à l'adresse qui suit. La confidentialité est assurée.

Les Sports Dault & Frères
 383, boul. Desjardins
 Maniwaki, Québec J9E 2E6

Courriel : jocelyn@sportsdault.qc.ca

téléphone, un cellulaire, du télé câble, une maison? Félicitation, vous êtes sur le chemin d'une entreprise rentable. Franchise maintenant offerte dans votre région. Envoyer votre demande de renseignements à : 1opportuni.t@gmail.com

Pneus MS: Pneus usagés toutes grandeurs, aussi recon-ditionnés à neuf. Info: 819-440-4333

Pallettes de bois à donner, idéal pour empiler du bois de chauffage. Info: 449-1656

760 - ASTROLOGIE

12 minutes gratuites!!!! 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. Contactez, Mme Minou, Suzie, Destinée Savard ou une autre clairvoyante d'expérience. Par cellulaire faites le #rêve(carré 7383) à 2.99\$/min. autre facilité de paiement au 514-768-2000 ou le www.voyancequebec.com Aussi 24hre Astro-Club au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. 18 ans+

AA JoSoleil. Besoin d'un coup de pouces, de bons conseils? Astrologie, numérologie, voyance, tarot, rêves, retour être aimé. Pour des réponses rapides et profitables, 1-900-789-3010 ou 1-900-451-8883 à 3.99\$/min. +tx 18+. Carte de crédit 514-997-5716 à prix réduit. Info 514-724-6904. Cell #3010 Question gratuite par mail. Web cam. www.josoleil.com

Alissa, voyance naturelle, prédictions claires et explicites. 20 ans d'expérience.. Tél.: 1-900-789-1011 (2.90\$/min.) Depuis un cellulaire #5566

AMOUR*ARGENT*VIE True Psychics! 3.19\$/min. 18+ 24/7 1-900-548-6161

ASTROLOGIE. voyance, tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. tél.: 1-900-788-2222 (2.90\$/min) depuis

un cellulaire #5566

AVEC MEDIUM QUEBEC retrouvez les meilleures voyantes du Québec, recon-nues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leur prédictions, écoutez-les: 1-866-503-0838 Abonnés Rogers, Bell, ou Fido, faites le #(carré)4676 Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

Jade, medium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Info: 1-900-788-2778 (2.90\$/min.) Depuis un cellulaire: #5566

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59\$/min. www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

ABBY, médium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Tél.: 1-900-524-4567 depuis un cellulaire: #5566 (2.90\$/MIN) Depuis un cellulaire #5566

805 - AMITIÉS ET RENCONTRES

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence... Abonnés Rogers, Bell ou Fido, faites le #(carré)6969. Sinon: 1-866-552-8505. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnés Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure est au bout de la ligne...

Le Réseau Rencontre Qui Fesse!. Essayez GRATUITEMENT, allez y osez au 514-768-3999. Cadeaux aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. www.lereseaurencontre.com chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme/Court-terme, APPEL GRATUIT! 1-888-451-7661. Echange de messages vocaux 1-866-634-8995. Conversations en direct pour adultes 1

à 1, 1-877-347-9242. Rencontre par voix-téléphoniques. Filles locales célibataires. 1-888-571-5763 (18+)

CHAT EN DIRECT Des tonnes de célibataires de partout au Québec t'attendent à tout moment pour discuter en direct. C'est nouveau, simple, rapide et surtout excitant! Que tu désires une relation sérieuse, une aventure ou simplement une discussion vraiment mémorable CHAT EN DIRECT est l'outil idéal. Compose le 1-877-489-0870 ou le #2580 par cellulaire et profite du moment présent!

810 - RECHERCHÉ

Achèterais collections et accumulations de timbres-poste. Vous pouvez me rejoindre par courriel : giandre@videotron.ca ou 613-248-5864 (après 6 p.m.)

Recherche table de ping-pong usagé. Info: 465-1906



MONT STE MARIE

OFFRES D'EMPLOI

Ski Mont Ste-Marie est à la recherche de personnes dynamiques pour occuper les postes suivants:

- Chef Cuisinier
- Cuisinier(ère)
- Commis de cuisine
- Caissier(ère)
- Préposé(e) à l'entretien ménager/commis débarrasseur
- Serveur (serveuses)
- Préposé(e) à la fabrication de neige
- Préposé(e) à l'entretien des pistes
- Préposé(e) aux remontées mécaniques
- Préposé(e) aux stationnements
- Patrouilleur de ski
- Moniteur de ski ou de planche
- Préposé(e) à la boutique de ski

Veillez faire parvenir votre CV à l'attention des Ressources Humaines ou vous présenter à l'adresse suivante: Mont Ste-Marie

76, ch. de la Montagne
 Lac Ste-Marie, Qc
 J0X 1Z0
 Tél. : 819-467-5200
 Fax : 819-467-2370
info@montstemarie.com



VILLE DE
MANIWAKI

VENTE D'UN RÉSERVOIR D'HUILE USAGÉ

LA VILLE DE MANIWAKI demande des soumissions pour la vente d'un réservoir d'huile avec bassin usagé, année 1998, d'une capacité de 4550 litres.

Les soumissions doivent être transmises dans une enveloppe bien identifiée «SOUSSION RÉSERVOIR D'HUILE» à l'attention du service du greffe de la Ville de Maniwaki au 186, rue Principale sud, Maniwaki, avant le 1^{er} décembre 2010 à 15 heures. Le réservoir d'huile avec bassin usagé est vendu tel quel, sans aucune garantie et aux risques et périls de l'acheteur. L'acheteur doit assumer tous les frais relatifs au transfert de propriété. Un délai maximum de dix (10) jours sera accordé à l'acheteur pour prendre possession dudit réservoir. Le prix d'achat devra être versé avant la prise de possession, en argent comptant, chèque visé ou traite bancaire, à l'ordre de la Ville de Maniwaki.

L'ouverture des soumissions aura lieu le 1^{er} décembre 2010 à 15h01 à la salle du conseil au 186, rue Principale sud, Maniwaki. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec M. Daniel Mayrand, directeur général de la Ville de Maniwaki, au (819) 449-2800.

Donné à Maniwaki, ce 18^e jour de novembre 2010

Me Andrée Loyer
 Greffière

DÉCÈS



2^e Anniversaire

Nicole Caron Knight

Voilà déjà deux ans que tu as fermé les yeux une dernière fois pour le repos éternel. Ton doux souvenir nous habite toujours et ton absence demeure toujours pénible. Notre plus grande consolation est de te savoir libérée de tes souffrances et qu'un jour nous serons à nouveau unis. Continue de veiller sur nous comme tu le faisais si bien de ton vivant.

*Ton époux Henri, tes enfants Steve, Cindy,
 ta mère, ton père, tes frères et ta soeur*

En ta mémoire, une messe sera célébrée le 28 novembre à 11h en l'église La Visitation de Gracefield.



Cowboy Cliff et ses amis sont prêts

À chaque enfant son ourson

JEAN LACAÏLLE

KITIGAN ZIBI ANISHINABEG - Cowboy Cliff et ses amis reviennent cette année avec le Teddy Bear Fund qui aura lieu le samedi 27 novembre prochain dans quatre endroits différents à Maniwaki et Kitigan Zibi Anishinabeg.

«C'est encore le temps de récolter de l'argent pour nos jeunes de la région de Maniwaki et Kitigan Zibi Anishinabeg. La somme d'argent que nous récoltons est investie dans l'achat d'ourson pour nos jeunes enfants», indique Cowboy Cliff (Clifford Tenasco).

Les amateurs de bonne musique pourront entendre Cowboy Cliff et ses amis, le samedi 27 novembre prochain,

aux Galeries de Maniwaki de 10h à midi, au Marché KZ de 13h à 14h, au Home Hardware de 14h à 15h, à KZ Gaz de 15h à 16h et Chez Martineau de 19h à 1h.

Les petits oursons seront offerts au Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau de même

qu'au Centre de santé de Kitigan Zibi Anishinabeg.

«Je compte sur la générosité légendaire de la population de la région pour cette autre édition du Teddy Bear Fund. Elle a toujours été généreuse et 2010 ne fera pas exception à la règle», conclut Clifford Tenasco.



Informez-vous sur la hausse des tarifs

LA GATINEAU - L'Association de solidarité et d'entraide communautaire de la Haute-Gatineau (ASEC-HG) invite la population à venir s'informer sur la hausse des tarifs et la privatisation des services publics lors d'une conférence qui aura lieu le jeudi 18 novembre, à 18h, à la Légion canadienne de Maniwaki.

M. David Clément est le conférencier invité. Lors du dernier budget, le gouvernement du Québec s'est particulièrement penché sur cette question en augmentant les services publics qu'il s'agisse de taxe sur la santé, les frais de scolarité, la TVQ. Cette conférence tentera de répondre aux interrogations de la population.

Portes Excellor diversifient la production

MANIWAKI - Une contribution remboursable de 50 000 \$ a été accordée à l'entreprise Portes Excellor de Maniwaki dans le cadre de l'Initiative ponctuelle de renforcement des économies forestières du Québec.

Le député-ministre de Pontiac, Lawrence Cannon, a confirmé la nouvelle par un communiqué lundi. Portes Excellor, qui se spécialise dans la fabrication de portes d'armoires en bois massif, procédera à l'achat d'équipement afin de diversifier sa ligne de produits. Ce projet aura pour effet de créer quatre emplois à court terme et d'en maintenir sept autres.

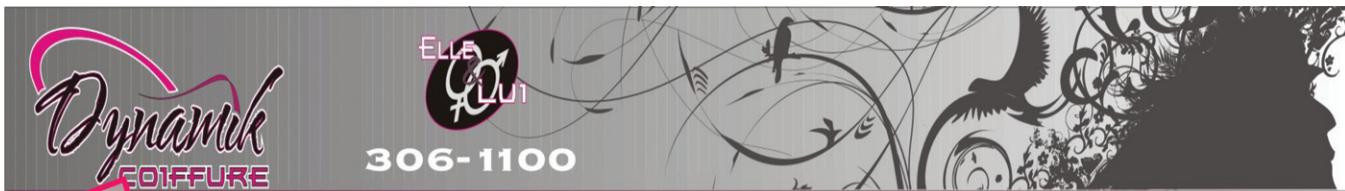
«Je me réjouis, de dire M. Cannon, puisque nous sommes présentement sur la bonne voie pour atteindre notre objectif de dépenser 50 millions \$ au Québec pendant la première année de ce programme. J'invite les entreprises et les organismes de l'Outaouais à soumettre des projets.»

En vigueur depuis juin dernier, le programme vise à aider les collectivités touchées par la crise forestière à diversifier leur économie pour préserver leur croissance et à créer et à maintenir des emplois.

Manger une pomme à l'épicerie, **C'EST VOLER!**



35, Kichi Mikan, Maniwaki, QC
819-449-3741
819-449-5426



DU NOUVEAU CHEZ DYNAMIK COIFFURE

Anne Morin, propriétaire de DYNAMIK Coiffure est heureuse d'accueillir Tania Morin Lacroix.

«Tania est une coiffeuse dynamique qui possède 3 ans d'expérience en coupe et coloration pour Elle et Lui. Depuis 2 ans elle est aussi technicienne en pose d'ongles de résine qu'elle peut graver et modeler en 3D».

Vous êtes prête pour un changement de look, une coupe, une coloration, une pose d'ongles ou tout simplement un brushing?

C'est chez DYNAMIK COIFFURE qu'il faut aller!

230A Notre-Dame
Maniwaki
819-306-1100



Un casier judiciaire...

**ÇA DÉTRUIT
TON AVENIR**



Familiprix
AU SERVICE DE VOTRE SACRÉ

Nathalie Houle
70, rue St-Joseph,
Gracefield
819 463-4577

306-1100

Commandité par:



AUBERGE du DRAVEUR
85, rue Principale Nord,
Maniwaki (QC), J9E 2B5
819-449-7022
www.aubergedraveur.com



NOUVELLE PROMOTION
À tous les **VENDREDI ET SAMEDI**
à la piscine de l'Auberge
CONSOMMATION 2 POUR UN
18 ans et plus

Radon : des concentrations assez faibles

HOROSCOPE de la semaine

du 18 au 24 novembre 2010

À titre de divertissement seulement - COEURS SENSIBLES: VEUILLEZ VOUS ABSTENIR DE LIRE CET HOROSCOPE Citation de la semaine: «Il faut que la presse paraisse, surtout pas qu'elle paresse!» Claude Frisoni

SCORPION - DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Dans la prochaine année, il se pourrait très bien que vous receviez un bijou en cadeau, tel une montre, une bague, un bracelet, une chaîne, ou même une breloque. Je ne sais pas exactement quand par exemple. Mais je ne vous l'aurais probablement pas dit de toutes façons! C'est agréable des surprises. Il ne faut surtout pas gâcher ça. C'est un plaisir de la vie. J'espère que vous êtes content car ce n'est pas tout le monde qui reçoit des cadeaux autant de luxe. Il faut savoir remercier.

SAGITTAIRE - DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

En fin de semaine, il serait grand temps que vous preniez des photographies. Il ne faut jamais oublier que plus vous vieillissez, plus vous avez l'air vieux. Vous ne voulez quand même pas oublier ce que vous aviez l'air étant plus jeune? C'est important des souvenirs! D'autant plus que vous vieillissez extrêmement vite comparé aux autres signes astrologiques.

CAPRICORNE - DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

Si vous avez comme habitude de mettre beaucoup d'épices dans vos plats, vous devriez arrêter. J'ai comme sentiment que ce n'est pas bon pour la santé. Sur tout du sel que j'ai entendu dire. Mais comme vous avez la mauvaise habitude de ne jamais prendre les conseils, faites à votre tête. Mais voyez un médecin toutes les fois que vous n'allez pas bien par exemple! Ne vous laissez pas mourir.

VERSEAU - DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Que ce passe-t-il avec vous mon ami? Vous avez bien le teint pâle ces temps-ci... Avez-vous des problèmes? Des problèmes d'hygiène peut-être? Ça ne m'étonnerait pas de vous... Réglez ça au plus vite avant qu'on vous confonde avec un fantôme! On dirait que vous êtes sur le point de disparaître, blême comme ça! Des plans pour que vous vous retrouviez sur les pintes de lait. Encore là, avoir la figure la même couleur que la pinte, ce n'est pas en votre faveur.

POISSON - DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Ce sera infernal tous les téléphones que vous aurez! Vous serez tellement en demande ce sera incroyable. Tout le monde croyait que vous n'aviez pas d'amis. Eh ben! Tout le monde s'est mis le doigt dans l'oeil parce que je vous dis que vous êtes aimé! A moins qu'on vous prenne juste comme bouche-trou. Ça, personne ne le sait à part vous. Quoique vous êtes innocent sur les bords, ça se pourrait que vous ne vous en rendiez même pas compte!

BÉLIER - DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Allez jouer dehors un peu samedi. L'air frais n'a jamais fait de tort à personne. A part si vous étiez pris dehors à -40 degré Celsius en Alaska, pendant 6 jours. Mais ce n'est pas le cas. Vous êtes ici, au Québec, et je vous dis que votre cerveau commence à surchauffer. Sur tout quand on parle de géographie. Donc, j'arrête à l'instant même. Donc, allez dehors et prenez de grandes respirations pour que la boucane évacue.

TAUREAU - DU 21 AVRIL AU 21 MAI

Quelque chose couleur peau vous fera une très grande peur! Je ne sais pas si c'est une personne, un reptile, un rongeur ou un mammifère, mais je peux vous dire que ce ne sera pas beau à voir. En attendant que ce moment arrive, vous devriez vous faire peur dans le miroir à chaque fois que vous en avez la chance. Sinon, en espérant que vous ayez le hoquet ce jour-là. Il y aurait au moins quelque chose de positif.

GÉMEAUX - DU 22 MAI AU 21 JUIN

Si vous allez au restaurant dans les prochains jours, je vous conseillerais fortement de ne pas prendre du poulet. Vous avez déjà assez l'air d'une poule pas de tête sans en rajouter! Laissez faire la volaille pour un petit bout. Vous en avez assez fait comme ça. Retournez à vos moutons et continuez de mal manger chez vous. C'est mieux pour vous même si c'est triste un peu.

CANCER - DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

De la patience, il n'en pleut pas chez vous! Pourtant, votre partenaire a bien l'air d'en avoir à revendre. Ou peut être est-ce le contraire? Je ne sais pas vraiment, mais ce que je sais, c'est que ce sera très électrique ce vendredi-ci. Ce que je vous conseillerais fortement, ce serait de vous coucher tôt jeudi, peut importe qui aura la mèche courte. Comme ça, si c'est votre partenaire vous ferez preuve de grande maturité et vous le laisserez se choquer en paix, et si c'est vous eh bien la situation sera évitée!

LION - DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous aurez de l'énergie à revendre cette semaine! Vous devriez en donner à vos amis les «Vierge». Ils en manquent énormément. Je vous dis, ce ne serait un luxe de partager. Comment? Concentrez-vous pendant de longues heures sans dire un seul mot. Ne parlez surtout pas! Vous pouvez même fermer les yeux pour de meilleurs résultats. Inspirez, et expirez. Continuer tant et aussi longtemps que je ne vous aurai pas dit d'arrêter.

VIERGE - DU 24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous agissez comme un enfant! Ce qui arrive, c'est que je n'aime pas tellement les enfants. Or, je ne peux pas tellement vous faire un horoscope neutre. J'aurais tendance à me laisser aller dans le négatif. Juste penser à vous j'ai une odeur de vomit restée collée sur le chandail qui me vient, des pleurs totalement gratuits et un manque flagrant de vocabulaire. Sérieusement, essayez d'agir en adulte. C'est complètement bébéla comment vous vous comportez avec les gens autour de vous.

BALANCE - DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous manquez d'attention? Laissez donc respirer votre partenaire! Personne ne veut mourir de suffocation et vous le savez très bien. Vous êtes un des premiers, justement, à exiger votre liberté individuelle. Lâchez le morceau, pour l'amour! Ce n'est pas étonnant qu'il ne vous ait jamais rien dit à ce propos, vous ressemblez à un bulldog lorsque vous vous fâchez! J'ai donc pris les devants puisque vous savez même pas où j'habite.

MANIWAKI - Au cours de l'hiver dernier, les écoles primaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais ont fait l'objet d'un programme de dépistage du radon.

Cette démarche s'insérait dans le cadre d'un projet-pilote provincial, mené par l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ), le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) et Santé Canada. Le projet-pilote portait sur quatre commissions scolaires du Québec, dans les régions de l'Outaouais, de la Gaspésie et des Laurentides, dont la CSHBO.

Pendant trois mois, au cours de l'hiver 2010, des détecteurs ont donc été installés dans certaines pièces des écoles primaires de la commission scolaire, plus particulièrement les pièces où il y a présence d'élèves ou de personnel pendant un minimum de quatre heures par jour. L'opération avait pour but, entre autres, d'identifier les endroits où existaient des concentrations en radon et où il serait nécessaire de prendre des mesures correctives. Elle visait aussi à établir une cartographie des zones potentiellement à risque.

D'origine naturelle, le radon est un gaz radioactif qui provient de la dégradation de l'uranium présent dans la croûte terrestre. Ce gaz peut s'infiltrer et s'accumuler dans les bâtiments par le sous-sol. Une exposition à des concentrations élevées de radon sur plusieurs décennies augmente le risque de développer un cancer du poumon.

Les résultats, dévoilés il y a quelques semaines, par l'Institut national de santé publique du Québec, montrent que la moyenne de chaque bâtiment se situe au-dessous de la norme fédérale, établie par Santé Canada. Fixée à 800 becquerels par mètre cube d'air, jusqu'en 2007, cette norme a été ramenée par la suite à un niveau plus bas, de l'ordre de 200 becquerels par mètre cube d'air.

Cependant, l'école St-Boniface, de Bois-Franc, se trouve dans une situation un peu particulière. En effet, même si la moyenne des résultats de cette école se situe en-dessous de la norme, certaines mesures individuelles la dépassent légèrement. Des problèmes d'interprétation se posent, toutefois, en raison du fait que les données se situent dans la marge d'erreur inhérente aux mesures. Plusieurs facteurs, dont le manque de circulation d'air dû à la fermeture des fenêtres en hiver, peuvent entraîner une surestimation des données et cela peut nuire à la précision des mesures.

Lorsque les résultats obtenus sont très proches de la norme, comme c'est le cas ici, le projet-pilote recommande de procéder à une nouvelle série de mesures et de le faire sur une plus longue période de temps (dix mois), afin d'obtenir des résultats beaucoup plus précis et beaucoup plus fiables. C'est donc ce qui sera entrepris à l'école St-Boniface au cours des prochains mois. La commission scolaire entreprendra aussi des travaux afin de favoriser l'apport d'air frais dans l'école, par le biais d'un échangeur d'air.

Selon les experts de la Direction de la santé publique de l'Outaouais, il n'y a pas lieu de s'inquiéter de cette situation, car seule une exposition continue à des concentrations élevées de radon dans l'air intérieur d'un bâtiment pendant plusieurs dizaines d'années représenterait un risque pour la santé.

Les personnes qui aimeraient obtenir de plus amples renseignements au sujet des mesures de radon sont invitées à consulter les sites Internet suivants :

INSPQ : www.inspq.qc.ca/radon/
MSSS : www.msss.gouv.qc.ca/radon
MELS : www.mels.gouv.qc.ca/radon/

NAPA PIÈCES PICHÉ
Maniwaki Papineauville Buckingham
819-449-3630 819-427-6256 819-986-7805

TOURNEVIS SANS FIL
Ensemble de tournevis de 80 pièces léger et polyvalent, avec lampe à DEL intégrée. MAK 6723DW
RABAIS DE 20 %
5499 (Reg. 70,99\$)

MOTS CROISÉS

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | |

- Horizontalement**
- Empêcheur de tourner en rond.
 - Humiliation - Apparence trompeuse.
 - Brille d'un rouge éclatant - Expansion d'une industrie.
 - Pronom personnel - Facile à digérer - Titre porté par Churchill.
 - On dit que l'avenir lui appartient - Place sur une balance.
 - Monnaies de Roumanie - Personne étrangère à un groupe.
 - Compétition sportive - Membrane féminine.
 - Grogne - Bouleversé.
 - Se jette de la nacelle - Hologrammes.
 - Petits ruminants - Place de la pupille.
 - Première page d'un feuillet - Supporte.
 - Droit qu'une personne a d'exiger quelque chose de quelqu'un - Divisions du temps.

- Verticalement**
- Roman qui procure des sensations fortes - Il faut le tendre.
 - Trompée - Son nom arabe est al-Djazair.
 - Obtiennent - Brutalité.
 - Qui est profitable - Circulait à Madrid.
 - Petit mammifère carnivore - Pique les vaches.
 - Ses dents peuvent couper.
 - Titre abrégé - C'est la saison pour faire du voilier - Une école où il n'y a pas que des filles.
 - Méprisant par son attitude - Eau-de-vie de canne à sucre.
 - Légumineuses - Médecin spécialiste - Partie d'un avion.
 - Comprimé - Se déplacer dans un autre pays.
 - Disposition à rapporter tout à soi - L'euro y circule.
 - Va à l'aventure - Mollusques gastéropodes.

Solution de la semaine dernière

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | C | A | N | T | H | A | R | I | D | E | S | |
| 2 | A | R | I | Z | O | N | A | A | V | E | C | |
| 3 | R | A | G | A | N | I | R | V | A | N | A | |
| 4 | A | C | A | R | I | E | N | I | L | E | S | |
| 5 | M | U | P | E | U | R | E | U | S | E | | |
| 6 | B | A | D | G | E | R | A | R | E | R | | |
| 7 | O | T | E | R | S | E | N | N | O | N | | |
| 8 | U | T | E | U | T | G | A | T | E | E | | |
| 9 | I | R | A | S | O | L | E | S | D | | | |
| 10 | L | A | B | I | A | L | E | T | R | E | S | |
| 11 | L | I | E | R | O | S | T | E | O | M | E | |
| 12 | E | T | R | E | I | N | T | R | I | E | L | |

DÉCÈS



**Maison Funéraire
McConnery**
449-2626
206, Cartier
Maniwaki

MRS ANGÈLE O'CUNSEY (née MATHEW) of Rapid Lake, passed away November 15, 2010 at the Maniwaki Hospital, at the age of 69. Daughter of late Joseph Mathew and late Elizabeth Papatie. Beloved wife of late Pierre O'Cunsey. Loving mother of Charlotte. Predeceased by Kathleen, William and Max. 2 Son in law's Jackie Keyes and Charlie Ratt. Dear grandmother of Larry, Benjamin, Eleanore, Mani, Aline, Karen, Daniel, Amy and Elizabeth. Dear half sister of Louisa Brown and Monique Papatie, 1 oncle Thomas Papatie also survived by many nephews, nieces, brothers-in-law, sisters-in-law, cousins and friends. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home 206, Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Phone number 819-449-2626 fax number 819-449-7437 E-mail: sympathies@maisonfuneraiemcconnery.ca** Funeral service was celebrated in Rapid Lake Thursday November 18, 2010, at 2 pm. Interment at the cemetery.

MME TÉRÈSE ROCHON (née Carle) De Bouchette, est décédée le 10 novembre 2010 au C.S.S.S.V.G., à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Antoine Luc Carle et de feu Albina Larivière, épouse de feu Hervé Rochon, mère de feu Michel. Elle était la grand-mère de Angie Courville, la sœur de Marie-Paule (feu Donoza Lacroix), feu Mario (feu Pierrette Piché), feu Jean-Pierre (feu Denise Rochon), Gaétan (Denise Michaud), Jeanne D'Arc (feu Guy Larivière), Léona (Jean-Yves Patry), feu Jean-Luc, Céline et feu Etienne, elle laisse également plusieurs neveux, nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel : sympathies@maisonfuneraiemcconnery.ca** La famille recevra les condoléances à l'église St-Gabriel de Bouchette à compter de 10h30 le vendredi 19 novembre 2010, suivi du service religieux à 11h et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial.

M. JACQUES MAROIS De Gracefield, est décédé le 16 novembre 2010 au C.S.S.S.V.G., à l'âge de 75 ans. Il était le fils de feu Léonidas Marois et de feu Maria Archambault. Il laisse dans le deuil son épouse Doris Verreault, ses enfants; Richard (Line D'Aoust), Nathalie (Stéphane Vaudry) et Christian (Nadia Lafontaine), ses frères et sœurs, Gabrielle, Robert, Hélène et Agathe ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères Gerald, Guy et sa sœur Madeleine. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiemcconnery.ca** La famille recevra les condoléances à l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield à compter de 13h30 le mardi 23 novembre 2010, suivi du service religieux à 14h. Un merci spécial au personnel du C.S.S.S.V.G. ainsi que le CLSC de Gracefield.



1^{er} Anniversaire



**Mme Martine
Courchesne**
(17 novembre 2009)

À la douce mémoire d'une mère, grand-mère bien-aimée. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ta famille qui t'aime

**Coopérative
Funéraire Brunet**
« Nous sommes riches de nos valeurs »
19, rue Principale
Maniwaki (Québec) J9E 2B1
☎ 819 449-6082
Télééc.: 819 449-7669
mki@coopbrunet.com

(1977-2002)

8^e Anniversaire

Gabrielle Bhérier



Une pensée pour Gabie

Dominique et Marielle

Anniversaires



**Laurier
Fortin**

(17 novembre 2003)



**Arnone
Marenger**

(23 novembre 1993)

Vous avez fait notre bonheur sur la terre. Le souvenir de «l'amour» que nous avons partagé ensemble, continue à alimenter notre vie familiale.

Vous êtes nos étoiles.

Nous vous aimons.

Tes enfants et petits-enfants

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô Sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans ma demande.

Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois).

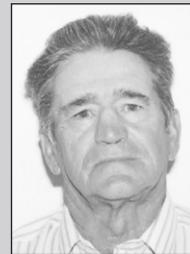
Dites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La feur demandée vous sera accordée.

A. G.

Remerciements

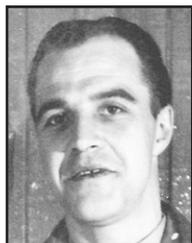
Glorian Rochon

Nous désirons vous exprimer toute notre considération pour les témoignages de sympathie que vous nous avez manifestés à l'occasion du décès de Glorian Rochon.



Signature

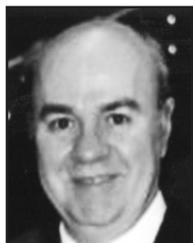
En souvenir...



Paul-Émile Décarie
19 décembre 1975



Lucille Décarie
24 mai 1987



Claude Décarie
20 août 2007



Lisette Décarie
19 novembre 1997

Le grand livre de votre vie s'est pour nous hélas refermé trop tôt. Mais tous ces chapitres d'amour qui ont composé votre admirable vécu font partie de nous tous que vous avez tant aimés. Vous faites partie de nous et votre souvenir reste bien vivant à travers ce que l'ont est et ce que l'on vit. Veillez sur nous. On vous aime !

La famille Décarie

Anniversaires



Pearl Erickson
20 novembre 1985



Hector St-Amour
1^{er} juin 1998

Maman, papa,

Pas un jour ne passe sans que l'on pense à vous, continuez à veiller sur nous. On vous aime fort et vous nous manquez.

P.S. En ce 20 novembre, faites une prière pour eux.

**De vos cinq enfants,
dix petits-enfants et
onze arrières-petits-enfants**

Anniversaire

Cher Joseph,

Ta présence, tes sourires, tes blagues et tes valeureux conseils Bref, tout ce que tu es, nous manque terriblement. Heureusement, nous nous encourageons en pensant que tu es avec chacun d'entre nous et ce, à chaque instant.



**M. Joseph
Laviolette**
(1927-2009)

Plusieurs souvenirs de toi nous reviennent continuellement à l'esprit. C'est grâce à ces souvenirs quotidiens que nous ne t'oublions jamais. Repose en paix, car tu es un époux, un papa et un grand-papa que nous aimerons éternellement.

Poursuis cette nouvelle aventure que tu as entreprise et profite-en pleinement! Mais, n'oublie pas de veiller sur nous et surtout, de partager avec nous les moments heureux ainsi que les moments difficiles.

Parents et ami(e)s, ayez une pensée pour lui en ce jour.

Ton épouse et ta famille qui t'adorent

Une messe sera célébrée le 21 novembre 2010 à l'église St-Roch au Cayamant, à 9h30.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois par jour Je vous salue, Marie, pendant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.



J. S.

Les Deux Copains exploitent la Salle Apollo

Une nouvelle vie pour l'ancienne salle des Chevaliers

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Les Deux Copains sont Pierre St-Amour, le chef cuisinier, et Florent «Bill» Laforest, bien connu dans le monde du spectacle dans la région. Ils sont les exploitants de la Salle Apollo, sur la rue King à Maniwaki, acquise par l'homme d'affaires Jocelyn Lirette qui est revenu dans son patelin et qui compte sur ses Deux Copains pour redonner vie à l'établissement dans lequel il a investi plusieurs milliers de dollars dans la rénovation intérieure qui n'est pas du chiqué.

été entièrement rénovées. Notre ami Jocelyn Lirette nous a confié un bijou et nous avons bien l'intention de respecter notre mandat», de dire les Deux Copains.

Un beau look

Les habitués ne reconnaîtront pas leur salle qui a été entièrement rénovée. Une peinture fraîche, aux couleurs invitantes, a été ajoutée partout à l'intérieur. Le plancher a également été refait de même que la cuisine. Quelque 20 tables rondes, encerclées de huit chaises ont été ajoutées. La Salle Apollo peut donc accueillir 160 personnes dans le confort le plus total.

disposition des musiciens. Nous disposons également d'un téléviseur HD de 52 pouces pour les amateurs de hockey désireux de passer une bonne soirée entre bons copains», indique le sympathique Bill Laforest qui a confirmé la tenue d'un party du jour de l'an avec Daniel Gagnon et Kathy Bruyère qui feront les frais de la musique. Le coût d'entrée sera de 18 \$, incluant le repas, les flûtes, les chapeaux et tout le tra-la-la.

Inauguration officielle

Les Deux Copains invitent la population de la région à l'inauguration officielle qui aura lieu le vendredi 3 décembre prochain à 11h30 et 21h. Un souper-spaghetti à 5,95 \$ l'assiette sera alors servi aux convives. Un souper de doré est servi vendredi soir en collaboration avec les membres du Conseil 3063 des Chevaliers de Colomb de Maniwaki qui bénéficient de la nouvelle salle pour poursuivre leurs activités.

«Je suis revenu dans ma ville natale et j'avais le goût d'investir et j'ai eu l'opportunité d'acheter cette salle pour qu'elle puisse revivre comme à l'époque. Mes Deux Copains ont toute ma confiance. Je suis certain qu'ils feront quelque chose de bien avec cette salle. Je leur souhaite bonne chance et j'invite la population à en profiter.»

Il est toujours temps de réserver pour votre party du temps des fêtes. Informez-vous en composant le 819-334-1427.



La salle Apollo, ancienne salle des Chevaliers de Colomb, sur la rue King à Maniwaki.



L'homme d'affaires, Jocelyn Lirette, souhaite bonne chance à ses Deux Copains, Pierre-St-Amour et Florent «Bill Laforest».

La salle est ouverte depuis le 20 octobre dernier. Détenteurs d'un permis de vente d'alcool, les Deux Copains gardent tout de même les deux pieds sur terre. «Nous allons y aller progressivement. Nous voulons faire de la Salle Apollo, le rendez-vous par excellence des copains. La salle de même que la cuisine ont

«Nous fonctionnons sur réservation. Nous servons le déjeuner, le dîner et le souper pour un groupe de 15 personnes minimum. Chaque jeudi soir, nous organisons un souper-spectacle avec des artistes locaux. Nos mets sont variés. Nous disposons de l'Internet, d'un excellent système de son et d'un technicien à la

LOTO-PUB

resto-BAR

10 appareils de loterie vidéo
(ambiance casino)

À deux pas
du Château
Logue!

Sonny Constantineau, prop.

BAR LOTO PUB

412 des Oblats

Maniwaki, Québec

819-449-6140

JAMAIS MAL PRIS

avec Ricky!

REMORQUAGE
GENDRON
ISO 9002

819-449-8490

Pour un service de dépannage courtois et efficace, Ricky un homme connu dans la région pour son bon service.

Remorquage (véhicule léger et lourd), service de survoltage, déverrouillage de porte, crevaison, panne d'essence, dérapage, accident.

SERVICE 24H SUR 24

259, boul. Desjardins, Maniwaki 819-449-8490

Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h

CERTIFIÉ ISO 9001-2000 Système qualité



Ricky Gagnon, remorqueur



Le CFER prend forme

MANIWAKI - Cette année, trois enseignants de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau ont fait preuve d'initiative en mettant sur pied le CFER (centre de formation en entreprise et récupération).

Sorte d'école-entreprise, le CFER vise plusieurs objectifs. D'une part, il encourage la persévérance scolaire auprès d'une clientèle en difficulté académique ou comportementale, par le biais d'un programme de trois ans menant à une certification reconnue par le ministère. D'autre part, il contribue au développement régional en réalisant des activités de récupération.

Les CFER existent au Québec depuis une

vingtaine d'années. Le tout premier a vu le jour à Victoriaville en 1990, sous l'impulsion du 'fondateur' de ce concept, Normand Maurice. Le deuxième a été créé en 1992, à Gatineau. Aujourd'hui, il existe des CFER à travers le Québec et celui de la Cité étudiante est le 21e, selon la directrice générale du réseau des CFER du Québec, Sylvie Castonguay.

Mme Castonguay s'est présentée à Maniwaki le mardi 2 novembre dernier, à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, afin de participer à une soirée d'information publique sur le projet. Les principaux intervenants et partenaires étaient alors rassemblés pour faire le point.

Le projet a été lancé par trois enseignants: Normand Besner, Laurence Baccard et Robert Millar. Ils ont reçu l'appui de la direction de la Cité étudiante et ont débuté leurs opérations en septembre dernier, avec une trentaine d'élèves. Le CFER de la Cité étudiante s'est donné trois grands créneaux d'opération: la récupération du bois, la réparation de mobilier scolaire et le laminage.

Pour la récupération du bois, des ententes ont été prises avec des entreprises locales pour obtenir la matière première, notamment au niveau des palettes de transport de marchandises, souvent laissées à l'abandon après la réception des marchandises. Ce bois de récupération est utilisé pour fabriquer une foule de produits.

Du côté du mobilier scolaire, les écoles de la commission scolaire regorgent de chaises et de tables endommagées, présentement remises dans divers locaux et oubliées, mais susceptibles d'être réparées et remises en service. Les activités du CFER pourraient aussi se tourner vers d'autres types de mobilier.



Alex Morin (élève), Danielle Brunet (agente de développement du réseau CFER), Robert Millar (enseignant), Sylvie Castonguay (directrice générale du réseau CFER), Pascal Clément (élève), Julie Bénard (représentante de la SADC), Robert Giard (directeur de la CÉHG), Normand Besner (enseignant), Laurence Baccard (enseignante) et Kimberly Mason (représentante de la MRC).

Enfin, le laminage n'est pas une activité de récupération à proprement parler, mais une expertise a été développée dans ce domaine au fil des ans, par les enseignants. Demandant minutie et souci du travail bien fait, le laminage viendra s'ajouter à la gamme des services offerts par le CFER.

Présentement, le CFER est logé dans les locaux de la Cité étudiante, mais il est prévu de l'emménager éventuellement dans l'ancienne école de la rue Moncion, une bâtisse

présentement inutilisée. La relocalisation devrait prendre effet d'ici quelques mois.

Le CFER dispose déjà de certains équipements, mais, pour fonctionner rondement et pouvoir acquérir d'autres pièces d'équipement, le CFER a besoin d'argent et des démarches ont donc été entreprises auprès d'un certain nombre de sources. Le CFER deviendra aussi un organisme sans but lucratif, avec un conseil d'administration comprenant des représentants du monde scolaire et du milieu.

Manger une pomme à l'épicerie, **C'EST VOLER!**



ÉPICERIE 4 SAISONS

42 ch Principal
Ste-Thérèse-de-Gatineau,
QC J0X 2X0 • 819 449-7453

Au Gîte des Grands Chênes

Une halte, un repos

Sous le couvert quiet

des Grands Chênes



304, RUE HILL
Maniwaki
819-449-3508

Touristes et sportifs d'hiver,
rendez-vous au Gîte des Grands Chênes
durant toute la saison hivernale.

Rampe d'accès.
À deux pas de tous les services
Internet haute vitesse
Marthe Hubert, prop.
martheh304@videotron.ca

Chambres
de 1 à 30 jours

La Gatineau www.lagatineau.com

**LA GATINEAU EST LUE CHAQUE SEMAINE
PAR 84% DES GENS DE LA RÉGION**

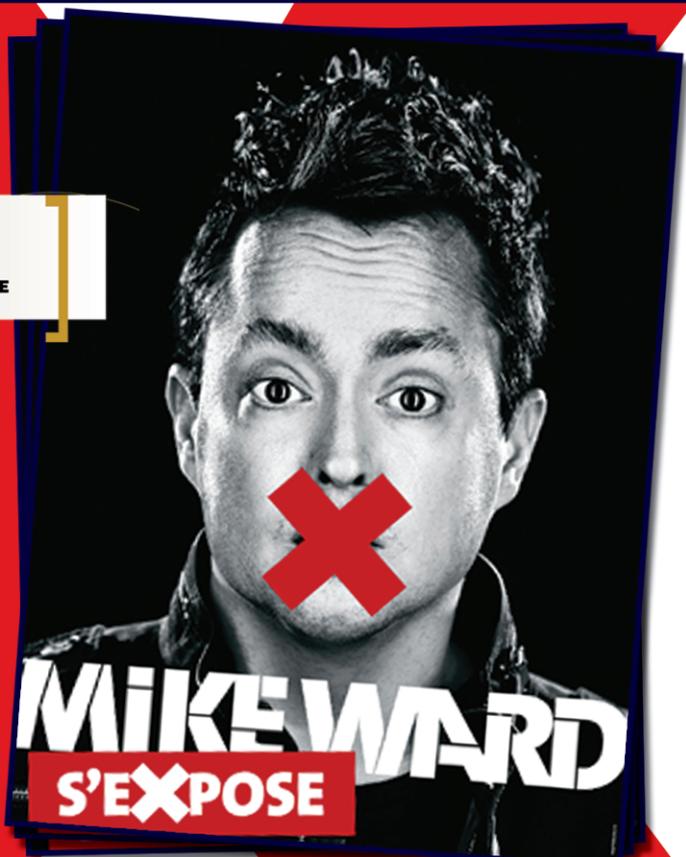
Selon un sondage Léger Marketing - printemps 2010

LA MAISON DE LA
CULTURE DE LA
VALLÉE-DE-LA-
GATINEAU PRÉSENTE

en collaboration
avec

Les Entreprises
d'électricité
Thibault Itée

MIKE WARD
S'EXPOSE



14 JANVIER 2011 À 20H

COÛT DU BILLET **35\$** PRIX ÉTUDIANT **25\$**

À L'AUDITORIUM DE LA CEHG

Réservez vos billets: Bijouterie La Paysanne,
Nettoyeur Unique ou Garage Boisvenue Ultramar

INFOS : 819-449-1651 ou <http://www.maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org>

Tout doit partir!

Venez "flirter" avec la Cruze. Venez la voir, essayez-la!



Faites une offre

2004 Silverado

2 roues motrices - automatique
Climatiseur - V6 - 4.3 litres
Diff. barré - lecteur CD
72 751 km



7 995\$

8543A

2007 Cobalt Berline

Automatique - climatiseur
Lecteur CD - balance de garantie
5ans / 160 000 km
gr. propulseur
55 324 km



8 995\$

8535A

2007 Uplander LS

Gr. électrique - climatiseur
Lecteur CD - balance de garantie
5ans / 160 000 km
gr. propulseur
52 184 km



11 995\$

8513A

2000 F-150

Cabine allongée - 2 roues motrices
141 156 km



3 995\$

8396B

2005 Optra⁵

Automatique - Climatiseur
Lecteur CD
95 550 km



4 495\$

8536A

2000 F-150

Cabine allongée - 4 roues motrices
140 870 km



5 995\$

8539B

Tel quel

Remisage de pneus

**Balai gratuit
à l'achat de
4 pneus d'hiver
et 4 jantes**



PLUS

Avec chaque achat de 4 pneus d'hiver neufs, courez la chance de gagner un démarreur à distance d'une valeur de 325 \$, installation comprise, ou l'équivalent en certificat cadeau de même valeur

L'ÉVÉNEMENT «PNEUS D'HIVER»

Des pneus de marque à prix compétitifs

Offres de jantes en acier pour l'hiver



Jante de 15 po en acier pour l'hiver posée
à partir de

59,95 \$**

Jante de 17 po en acier pour l'hiver posée
à partir de

79,95 \$**

UNIROYAL TIGER PAW ICE & SNOW II

À compter de **99,95 \$*** chacun

P195/60R15

Pose et équilibrage compris
Cobalt/G5/Ion

FIRESTONE WINTERFORCE UV

À compter de **179,95 \$*** chacun

P265/70R17

Pose et équilibrage compris
Sierra/Silverado



Uniroyal Tiger Paw Ice et Snow II



McCONNERY

DEPUIS 1927



819-449-1632

Sans frais: 1 888 449-1632

www.garagemcconnery.com

105 boul. Desjardins, Maniwaki

Jean-Guy Séguin
Représentant

Luc Morin
Représentant

Fred Joanis
Représentant

Pierre Séguin
Directeur

France Pageau
Directrice commerciale



À 1 clic pour plus de 2000 véhicules

1^{ère} 2^e 3^e chances
au crédit : appeler
pour obtenir une
pré-approbation



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
CERTIFIÉS

Les véhicules d'occasion
Optimum incluent :
1- Une garantie d'un manufacturier
2- Un privilège d'échange de
30 jours / 2 500 km sans tracas
3- Une inspection en plus de 150 points
4- L'assistance routière 24 heures